

# die Radeberger

Jahrgang 32

51

23.12.2022

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhdsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

**Wieder mit dabei:**  
Unser Weihnachtsrätsel  
mit vielen tollen Preisen  
finden Sie auf Seite 18

**Weihnachtsgrüße der  
Bürgermeister und  
Ortsvorsteher/innen**  
von

Radeberg	Seite 4
Großerkmannsdorf	Seite 7
Liegau-Augustusbad	Seite 8
Ullersdorf	Seite 9
Arnsdorf und Ortsteile	ab Seite 10
Wachau und Ortsteile	ab Seite 16
Langebrück	Seite 19
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	Seite 20

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Frohe Weihnachten!

Verbringen Sie ein paar  
schöne Tage mit  
Ihren Liebsten und kommen  
Sie gesund ins neue Jahr!



Haushaltsauflösung  
Gartenpflege  
Objektbetreuung/-pflege  
und Hausmeister

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

## Frohe Weihnachten

wünschen wir unseren Lesern,  
Kunden, Verteilern  
und fleißigen Unterstützern  
sowie besinnliche Feiertage  
und einen guten Start  
ins Jahr 2023.

### Information zum Jahreswechsel:

Vom 24.12.2022 - 01.01.2023  
hat unser Verlag Betriebsruhe.  
Ab dem 02.01.2023 sind wir wieder,  
wie gewohnt, für Sie da.  
Unsere erste Zeitung im neuen Jahr  
erscheint am 06.01.2023.

Ihr Team der Heimatzeitung  
**die Radeberger**

**Wir bedanken uns für Ihre Treue  
und wünschen Allen besinnliche Feiertage  
sowie einen guten Start ins neue Jahr.**



HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mbH

## Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

Das Team der Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg wünscht  
ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch  
ins Jahr 2023 und bedankt sich bei  
allen treuen Kunden.

Jetzt auch für unterwegs: **Meine Apotheke**

Filialapotheke der apofant e. K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdsdorf  
Apotheker Thomas Lappe · Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr: 8 - 19 Uhr, Sa: 8 - 13 Uhr  
Telefon: 03528-3528528 (kostenlos) · Telefax: 03528-447809  
E-Mail: eardb@apofant.de · Internet: www.apofant.de · shop.apofant.de  
f/elefanten.apotheke.radeberg



Seien Sie auch unterwegs mit  
unsere Elefanten Apotheke  
verbunden. Jetzt im App Store  
und bei Google Play verfügbar!



**ELEFANTEN APOTHEKE**

Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher,  
Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit  
anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrücke  
und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 31.12.2022



n natürlich

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntmachung der Eintragungsverfügung zur Fortschreibung öffentlicher Straßen und Wege der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen) nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG)

Der Stadtrat beschloss in seiner Sitzung am 21.12.2022 mit Beschluss SR091-2022 die nachträgliche Aufnahme des unten genannten Weges in das Straßenbestandsverzeichnis (SBV) der öffentlichen Feld- und Waldwege (ÖFW) der Großen Kreisstadt Radeberg. Dementsprechend wird der unten näher bezeichnete Weg nachträglich unter der laufenden Nummer 047 eingetragen. Weitere Einzelheiten der Eintragung ergeben sich aus dem Inhalt des Bestandsblatt Nr. 047 des SBV der ÖFW (siehe unten) sowie der Karte.

**Bezeichnung des künftigen öffentlichen Feld- und Waldweges:**  
**öffentlicher Feld- und Waldweg Nr. 047 Am alten Schweinestall,**  
Länge: 1,257 km,

**betroffenes Flurstück:** Gemarkung Liegau-Augustusbad, T. v. 681/b, T. v. 90, T. v. 681/c, T. v. 681/d, T. v. 681/e, T. v. 85, T. v. 84

**Beschreibung des Anfangspunktes:**

Netznoten Nr. 2166008

(Schnittpunkt mit dem öffentlichen Feld- und Waldweg Nr. 040 Leichenweg) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

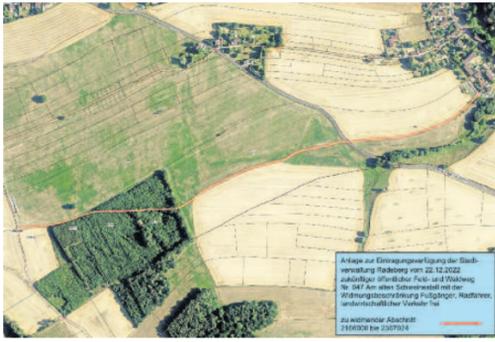
**Beschreibung des Endpunktes:**

Netznoten Nr. 2367024 (Einmündung in die Ortsstraße Nr. 02 Bauernweg) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger, Radfahrer, landwirtschaftlicher Verkehr frei

**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf von 6 Monaten ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt.



**Hinweis:** Die Eintragungsverfügung und das für o. g. Weg neu angelegte Bestandsblatt mit der dazugehörigen Karte liegen ab dem Tag der öffentlichen Bekanntgabe für die Dauer von sechs Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg ([www.radeberg.de](http://www.radeberg.de)) eingestellt. Bekannte betroffene Eigentümer und dinglich zur Nutzung der Weggrundstücke Berechtigte werden gegen Zustellnachweis über die Änderung unterrichtet. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen diese Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg einzulegen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Eintragungsverfügung zur Fortschreibung öffentlicher Straßen und Wege der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen) nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG)

Der Stadtrat beschloss in seiner Sitzung am 30.11.2022 mit Beschluss SR082-2022 die öffentliche Widmung der Flurstücke T.v. 882, T.v. 1542, T.v. 874/1, T.v. 863, T.v. 1557/3, T.v. 1557/4, T.v. 303, T.v. 401, T.v. 400 Gemarkung Radeberg des kleinen Hundestallweges als beschränkt öffentlichen Weg mit der Widmungsbeschränkung Fußgänger.

Der Kleine Hundestallweg wurde durch das Erstanlegungsverfahren mit Widmungsblatt 068 am 15.12.1995 im Straßenbestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze erfasst. Bei der Prüfung des Bestandsblattes wurde festgestellt, dass eine Mindestanforderung an das Bestandsblatt, im konkreten Fall die exakte Benennung des Endpunktes, nicht erfüllt ist. Die Eintragung ins Bestandsverzeichnis für beschränkt öffentliche Wege und Plätze könnte somit nichtig sein.

Um die rechtliche Sicherung des historischen Weges zu gewährleisten ist eine Widmung nach § 3 Abs. 1, 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 SächsStrG notwendig. Dementsprechend wird der genannte Weg in das Straßenbestandsverzeichnis (SBV) der BÖW unter der laufenden Nummer 068 eingetragen. Weitere Einzelheiten der Eintragung ergeben sich aus dem neuen Bestandsblatt Nr. 068/1 in der Anlage zu dieser Verfügung sowie der Karte.

**Bezeichnung des künftigen öffentlichen Feld- und Waldweges:**

**Kleiner Hundestallweg,** Länge: 0,135 km,

**betroffenes Flurstück:** Gemarkung Radeberg, T.v. 882, T.v. 1542, T.v. 874/1, T.v. 863, T.v. 1557/3, T.v. 1557/4, T.v. 303, T.v. 401, T.v. 400

**Beschreibung des Anfangspunktes:**

Netznoten Nr. 2465098 (Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 105 Wasserstraße) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:**

Netznoten Nr. 2465082 (Einmündung in den öffentlichen Feld- und Waldweg Nr. 067 großer Hundestallweg) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger

**Bemerkungen:** nachträgliche Eintragung nach §§ 3 Abs. 1, 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 gemäß SR-Beschluss SR082-2022 vom 30.11.2022

**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf von 6 Monaten ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der All-



gemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt.

**Hinweis:** Die Eintragungsverfügung und das für o. g. Weg neu angelegte Bestandsblatt mit der dazugehörigen Karte liegen ab dem Tag der öffentlichen Bekanntgabe für die Dauer von sechs Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg ([www.radeberg.de](http://www.radeberg.de)) eingestellt. Bekannte betroffene Eigentümer und dinglich zur Nutzung der Weggrundstücke Berechtigte werden gegen Zustellnachweis über die Änderung unterrichtet. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen diese Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg einzulegen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Eintragungsverfügung zur nachträglichen Eintragung öffentlicher Straßen und Wege/ Plätze im Sinne der §§ 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

Der Stadtrat beschloss in seiner Sitzung am 21.12.2022 mit Beschluss SR088-2022 die nachträgliche Aufnahme des u. g. Weges in das Straßenbestandsverzeichnis (SBV) der beschränkt öffentlichen Wege (BÖW) der Großen Kreisstadt Radeberg.

Dementsprechend wird der unten näher bezeichnete Weg nachträglich unter der laufenden Nummer 037 eingetragen. Da für die beiden Wegabschnitte unterschiedliche Widmungsbestimmungen beschlossen wurden, ist für jeden Abschnitt des Weges ein eigenes Bestandsblatt anzulegen (2 Abschnitte = 2 Bestandsblätter). Die Einzelheiten ergeben sich aus den Entwürfen der beigelegten Bestandsblätter Nr. 037.1 (Widmungsbeschränkung Fußgänger, Radfahrer) und Nr. 037.2 (Widmungsbeschränkung Fußgänger, Radfahrer, Anlieger frei) sowie der dazugehörigen Karte in der Anlage zu dieser Verfügung.

**Bezeichnung des beschränkt öffentlichen Weges:**

**Abschnitt 1**

**BÖW Nr. 037 zum Förster-Ehrenhain,** Länge: 0,072 km, Bestandsblatt Nr. 037.1

**betroffenes Flurstück:** Gemarkung Ullersdorf, T. v. 302/1  
Beschreibung des Anfangspunktes: Netznoten Nr. 2261023  
Schnittpunkt mit der Gemarkungsgrenze Dresdner Heide, Flurstück 336 Gemarkung Dresden, gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:** Netznoten Nr. 2261024  
Einmündung in den BÖW Nr. 037 zum Förster-Ehrenhain Abschnitt 2 (Abzweig zur Zufahrt Am Försterhain 2a) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger, Radfahrer

**Abschnitt 2**

**BÖW Nr. 037 zum Förster-Ehrenhain,** Länge: 0,024 km, Bestandsblatt Nr. 037.2

**betroffenes Flurstück:** Gemarkung Ullersdorf, T. v. 302/1  
**Beschreibung des Anfangspunktes:** Netznoten Nr. 2261024

Schnittpunkt mit dem BÖW Nr. 037 zum Förster-Ehrenhain Abschnitt 1 (Abzweig zur Zufahrt Am Försterhain 2a) gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:** Netznoten Nr. 2261022  
Einmündung in die Ortsstraße Nr. 035 Am Försterhain gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger, Radfahrer, Anlieger frei



**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der sechsmonatigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Eintragungsverfügung mit den dazugehörigen Anlagen sowie das Straßenbestandsverzeichnis der oben bezeichneten Straßenklasse liegen ab dem Tag der öffentlichen Bekanntgabe für die Dauer von sechs Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg ([www.radeberg.de](http://www.radeberg.de)) eingestellt. Bekannte erstmalig betroffene Eigentümer werden gegen Zustellnachweis über die Änderung unterrichtet.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Eintragungsverfügung zur nachträglichen Eintragung öffentlicher Straßen und Wege/ Plätze im Sinne der §§ 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

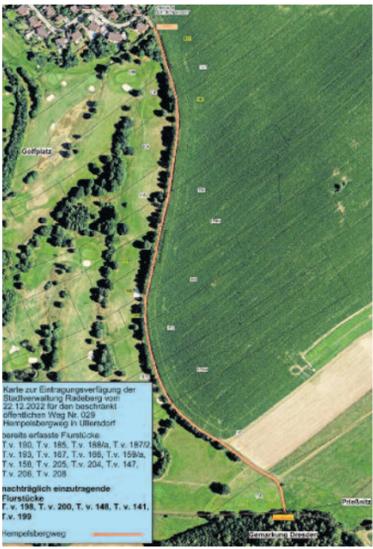
(Bei der Prüfung des Bestandsblattes wurde festgestellt, dass eine gesetzliche Mindestanforderung nicht eingehalten wurde. Um die Nutzung des Weges weiterhin zu gewährleisten, muss eine nachträgliche Eintragung erfolgen. Nach Ablauf des Auslegungszeitraumes und der Widerrufsfrist erfolgt die Neufassung des Bestandsblattes, somit ist der Weg für alle Bürger rechtlich gesichert.)

Entsprechend Beschluss des Stadtrates SR093-2022 vom 21.12.2022 wird das Blatt des o. g. Weges nachträglich im Bestandsverzeichnis neu gefasst. In das Straßenbestandsverzeichnis (SBV) der beschränkt öffentlichen Wege (BÖW) der Stadt Radeberg wird das Bestandsblatt Nr. 009 des BÖW-Nr. 029 Humpelsbergweg nachträglich unter der laufenden Nummer 009/1 korrigiert. Die Einzelheiten (z. B. Änderungen der Be-

zeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und/oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und/oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem Entwurf des geänderten Bestandsblattes Nr. 009/1 des SBV des o. g. BÖW und der dazugehörigen Karte in der Anlage zu dieser Verfügung. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 009 wird im SBV gelöscht und durch das geänderte Bestandsblatt Nr. 009/1 ersetzt.

**Bezeichnung des beschränkt öffentlichen Weges:**

**Humpelsbergweg,** Länge: 0,855 km,



## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 14.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss ORG016-2022**

Die regelmäßigen Sitzungen des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf finden im Jahr 2023 zu folgenden Terminen, jeweils 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 statt: 18.01.2023, 15.02.2023,

betroffenes Flurstück: Gemarkung Ullersdorf, T.v. 190, T.v. 185, T.v. 188/a, T.v. 187/2, T.v. 193, T.v. 167, T.v. 198, T.v. 166, T.v. 199, T.v. 159/a, T.v. 200, T.v. 158, T.v. 205, T.v. 204, T.v. 148, T.v. 147, T.v. 206, T.v. 141, T.v. 208

**Beschreibung des Anfangspunktes:** Netznoten Nr. 2360031  
Schnittpunkt mit dem Gewässer „Priebnitz“/ Gemarkungsgrenze Dresden gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:** Netznoten Nr. 2359001

Einmündung in die Ortsstraße Nr. 026 Zum Humpelsberg gemäß Karte zur Eintragungsverfügung

**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger, Radfahrer, Reiter, Gespannfuhrwerke und landwirtschaftlicher Verkehr frei

**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der sechsmonatigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Eintragungsverfügung mit den dazugehörigen Anlagen sowie das Straßenbestandsverzeichnis der oben bezeichneten Straßenklasse liegen ab dem Tag der öffentlichen Bekanntgabe für die Dauer von sechs Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg ([www.radeberg.de](http://www.radeberg.de)) eingestellt. Bekannte erstmalig betroffene Eigentümer werden gegen Zustellnachweis über die Änderung unterrichtet.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

**Frank Höhme, Oberbürgermeister**

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 13.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

22.03.2023, 19.04.2023, 24.05.2023, 21.06.2023, 23.08.2023, 20.09.2023, 11.10.2023, 15.11.2023, 13.12.2023.

**Dr. Karl-Wilhelm-Leege, Ortsvorsteher**

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

*In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 13.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

**Beschluss-Nr.: ORLA027-2022**

Unter Beachtung des Sitzungsplanes des Stadtrates der Stadt Radeberg und seiner Ausschüsse beschließt der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad einen angepassten Sitzungsplan für den Zeitraum Januar 2023 bis Dezember 2023. Es werden folgende Sitzungstermine beschlossen: 17. Januar 2023, 21. Februar 2023, 21. März 2023, 24. April 2023, 23. Mai 2023, 20. Juni 2023, 22. August 2023, 19. September 2023, 17. Oktober 2023, 21. November 2023, 12. Dezember 2023

Die Sitzungen finden in der Regel im Mehrzweckraum der Kita, Rödertalstraße 71 a, 01454 Radeberg / OT Liegau-Augustusbad, jeweils um 19.00 Uhr statt.

**Beschluss-Nr.: ORLA028-2022**

Für den geplanten Neubau eines Bettenhauses - Haus D, die Sanierung des Hauses A, sowie des Heizhauses: Teillabruch und Umbau für NÄ zum zentralen Technikgebäude für die Wärmeversorgung (Auszug Ergotherapie, Lager, Werkstatt), Wachauer Str. 30, Flstck. 245/6 Gemarkung Liegau-Augustusbad, wird folgende Zustimmung **mit Nebenbestimmung** erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 35 Abs. 2 BauGB.

**Nebenbestimmung:** Das anfallende Niederschlagswasser ist auf dem Grundstück zu belassen und durch den Bauherren durch geeignete Maßnahmen auf eigene Kosten und auf Dauer zu entsorgen (z. B. Brauchwassernutzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, Einleitung in die Vorflut entsprechend wasserrechtlicher Genehmigung des Bauherren u.s.w.)

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Ullersdorf

*In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Ullersdorf am 01.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

**Beschluss SR088-2022**

Der Ortschaftsrat beschließt: Der Stadtrat beschließt die nachträgliche Eintragung des Flurstückes T. v. 302/1 als beschränkt öffentlichen Weg mit dem Namen BÖW 037 zum Förster-Ehrenhain und der Widmungsbeschränkung Fußgänger und Radfahrer. Die Verwaltung wird beauftragt, die Eintragung gemäß §§ 3 Abs. 1, 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 SächsStrG durchzuführen.

**Beschluss SR093-2022**

Der Ortschaftsrat empfiehlt: Der Stadtrat beschließt die nachträgliche Aufnahme der Flurstücke T. v. 198, T. v. 200, T. v. 148, T. v. T. v.

141, T. v. 199 Gemarkung Ullersdorf im Bestandsblatt des Humpelsbergweges als beschränkt öffentlichen Weg mit der Widmungsbeschränkung Fußgänger, Radfahrer, landwirtschaftlicher Verkehr, Reiter und Kutschfahrten frei. Die Baulast des Weges geht auf die Große Kreisstadt Radeberg über. Die Verwaltung wird beauftragt, die nachträgliche Eintragung gemäß §§ 3 Abs. 1, 53 Abs. 1, 54 Abs. 1 SächsStrG durchzuführen.

**Beschluss ORU016-2022**

Der Ortschaftsrat Ullersdorf beschließt die Nutzung der Sporthalle mit Mehrzwecknutzung in der Zeit vom 27.12.2022 bis 25.02.2023

für die Durchführung der Vor- und Nachbereitung sowie für die Durchführung von Fachsingsveranstaltungen im Jahr 2023 durch den Dorflub Ullersdorf e.V.. Für die Vor- und Nachbereitung fällt eine Nutzungsgebühr in Höhe von 30,00 EUR/Woche zzgl. 20,00 EUR/Woche für die anfallenden Betriebskosten an. Für die Durchführung der Fachsingsveranstaltungen werden Kosten in Höhe von 150,00 EUR/Veranstaltung zzgl. der tatsächlich anfallenden Betriebskosten erhoben. Die Gebühren gelten für die Faschingsaison 2023.

**Frank-Peter Wieth, Ortsvorsteher**

## VERKEHRSHINWEIS

### S 181, Brückenumbau in Ullersdorf – Aufrechterhaltung der Vollsperrung erforderlich

Im Zuge der S 181 laufen in Ullersdorf seit Juni Bauarbeiten zur Erneuerung der Brücke über die Priebnitz und zum Lückenschluss des Radweges. Aufgrund der eingetretenen Witterungsverhältnisse kann der Asphaltbau dieses Jahr nicht mehr erfolgen und die Vollsperrung bleibt auch über den Jahreswechsel bestehen. Die Umleitungsführung verläuft weiterhin über die K 6206 / An der Priebnitzauze und ab Dresden-Weißig weiter über die B 6, Gegenrichtung analog.

Bauarbeiten werden hier noch bis kurz vor Weihnachten durchgeführt.

**Franz Grossmann, Landesamt für Straßenbau und Verkehr**

## Gesucht - Gefunden

*In der Zeit vom 14.10.2022 bis zum 15.12.2022 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:*

- zwei Mobiltelefone
- zwei Schlüsselbünde mit je zwei identischen Schlüsseln
- ein Autoschlüssel
- zwei Fitnessuhren
- ein einzelner Ohrring
- Bargeld
- ein Herrenfahrrad
- vier Brillen
- eine Geldbörse
- ein Rucksack (Mitte November in der Dresdner Heide gefunden)
- eine Flöte
- zwei einzelne Schlüssel
- ein Damenfahrrad
- eine Kinderjacke (in der Bibliothek gefunden)
- ein einzelner Schlüssel mit Schlüssel tasche
- eine Reisetasche

*Vom Busunternehmen RBO wurden folgende Fundsachen übergeben:*

- ein Beutel mit einer Jacke
- ein Schlüsselbund
- eine Schachtel für Bluetooth-Kopfhörer
- fünfzehn Pullover/Jacken in verschiedenen Größen
- eine Kinder-Geldbörse
- ein Schlupf-Schal
- ein Basecap

*Die Polizei hat den Eingang von folgenden Fahrrädern angezeigt:*

- zwei Herrenfahrräder (Juni und November 2022 gefunden)
- ein Trekking-Fahrrad (Mai 2022 in Wachau gefunden)
- ein MTB-Fahrrad (Juli 2022 in Wachau gefunden)
- ein Damenfahrrad (Juni 2022 gefunden)

*Der EDEKA Einkaufsmarkt hat nachstehende Fundsachen übergeben:*

- ein einzelnes Hörgerät
- ein einzelner Schlüssel
- eine Brillenhülle ohne Brille
- ein Einkaufsbeutel
- ein Rucksack ohne Inhalt
- ein Regenschirm
- mehrere Handschuhe
- eine Kindermütze
- eine Decke

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich bitte telefonisch unter 03528/ 450 213 im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg.

Eine Auflistung der aktuellen Fundsachen finden Sie auch im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de). (Stadt & Rathaus/Bürgerbüro/Fundbüro). Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

**Stadtverwaltung Radeberg**

Seit 1880  
**Heinrichsthaler**  
KÖNIGLICHE KÄSESPEZIALITÄTEN

wünscht  
*frohe Feiertage*  
voller  
*Genuss*  
& ein gutes  
*neues Jahr!*

HEINRICHSTHALER.DE

**Gemeinde Wachau**

**Bekanntmachung zu Schließtagen der Gemeinde Wachau**

Die Gemeindeverwaltung ist **Donnerstag, 29.12.2022 und Freitag, 30.12.2022** geschlossen. Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

**Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 14.12.2022**  
- Öffentlicher Teil -

**Beschluss zur Einstellung Amtsleiterin im Amt für Finanzen**  
Beschluss 2022/024-1/HA  
Der Einstellung von Frau Doreen Lehmann als Amtsleiterin im Amt für Finanzen ab 01.01.2023 wird zugestimmt.

**Beschluss zum Hochwasserrückhaltebecken Kleine Röder in Leppersdorf**  
- Vergabebeschluss Nachrüstung manuelle Steuerung und Umbau Anschluss Notstromaggregat  
Beschluss 2022/097/BA  
1. Der Gemeinderat bewilligt die überplanmäßige Aufwendung im Ergebnishaushalt in Höhe von 14.000,00 Euro.  
2. Der Auftrag für die Nachrüstung manuelle Steuerung und Umbau Anschluss Notstromaggregat am Hochwasserrückhaltebecken Kleine Röder wird zum Angebotspreis von 13.904,42 € an die Firma Industrie-Messtechnik-Service Franke, Nordstraße 66, 01917 Kamenz vergeben.

**Beschluss zur überplanmäßigen Aufwendung für die Unterhaltung der Feuerwehr**  
Beschluss 2022/098/BA  
Der Gemeinderat bewilligt die überplanmäßige Aufwendung im Ergebnishaushalt in Höhe von 29.000,00 Euro.

**Beschluss zum B-Plan „Wohnpark Teichstraße“**  
- Aufstellungsbeschluss  
Beschluss 2022/099/BA  
Die Aufstellung des Bebauungsplanes „Wohnpark Teichstraße“ wird nicht beschlossen.

**Beschluss zur Verwendung Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes für das Ausgleichsjahr 2020**  
Beschluss 2022/096/BA  
Der Gemeinderat beschließt, die Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen für das Ausgleichsjahr 2020 in Höhe von 70.000 € für laufende Zwecke, darunter für den Haushaltsausgleich, zu verwenden.

**Beschluss zur Verwendung Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes für das Ausgleichsjahr 2021**  
Beschluss 2022/100/BA  
Der Gemeinderat beschließt, die Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen für das Ausgleichsjahr 2021 in Höhe von 70.000 € für laufende Zwecke, darunter für den Haushaltsausgleich, zu verwenden.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

**kfz-meisterservice.tino.günther**

Dresdener Str. 43a tel 03528. 444444  
01454 Radeberg fax 03528. 487536  
mobil 0173. 5675407  
mail guenthertino@gmx.de

Meiner werten Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2023 sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.

**WVR Wärmeversorgung GmbH Radeberg**

*Wir wünschen Allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2023.*

**PLAMECO SPANNDÉCKEN**

*Wir wünschen Ihnen ...  
Zeit, um in Erinnerungen von gestern zu schwelgen.  
Zeit, um hier und heute zur Ruhe zu kommen.  
Zeit, um neue Pläne für morgen zu schmieden.  
Frohe Weihnachten!*

Einladung Traditioneller Sekttempfang  
06. + 07.01.23  
jeweils 10 - 16 Uhr

**Plameco Spanndecken**  
Kiefernweg 2a  
01917 Kamenz / Schönbach  
☎ 03 57 97 73 66 1 | plameco.de

**KORCH**  
*Einfach besonders.*

MIT UNS WIRD  
**Weihnachten**  
ZUM KULINARISCHEN HIGHLIGHT!

In diesem Sinne sagen wir Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein leckeres Fest, besinnliche Feiertage sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr.

*Herzlichst,  
Ihre Radeberger  
KORCH-Filialen*

WWW.KORCH.DE

Veit Künzelmann, Bürgermeister

**Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Böhm / Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg TAG und NACHT erreichbar  
Tel. 03528/41 17 05

**Wir wünschen unseren Patienten, den Angehörigen sowie allen Ärzten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!**

**Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft, Hauswirtschaftler (m/w/d) 520,- € oder Vollzeit**  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**Unser Wochenangebot vom 26.12.2022 bis 01.01.2023**

	Essen 1 4,90 € / Senior 4,10 €	Essen 2 4,40 € / Senior 3,80 €	Essen 3 4,20 € / Senior 3,60 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 26.12.</b>	Szarma (Hackfleischklöße) auf Sauerkraut und Reis	2. Weihnachtsfeiertag	2. Weihnachtsfeiertag	Salat 1 - 5,10 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
<b>Di. 27.12.</b>	Rinderbraten dazu Rosenkohl, Kartoffeln und Bratensoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Brokkoli-Käse-Medaillon mit Püree und Weißkrautsalat	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weikraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt Dressing
<b>Mi. 28.12.</b>	Backfisch mit Mischgemüse, Reis und Kräutersoße	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln, Bratensoße und Püree	Gemüse-Nuggets mit Püree und Rotkrautsalat	Salat 3 - 5,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt Dressing
<b>Do. 29.12.</b>	Flecke (bitte vorbestellen)	Königsberger Klopse mit Reis und Kapernsoße	Paprikaschote (vegetarisch) dazu Püree und Paprikarahmsauce	Salat 4 - 5,80 € Weihnachtsalat mit Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt und Zimt
<b>Fr. 30.12.</b>	Gefülltes Schweineschnitzel mit Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Makkaroni mit Spinat-Käsesoße	Blumenkohl-Käse-Medaillon dazu Püree und Möhrensalat	
<b>Sa. 31.12.</b>	Heringstopf (kalt, Möhre, Gurke, Ei, Zwiebeln und Apfel) dazu Kartoffeln			
<b>So. 01.01.</b>	Geschlossen			

**Angebot 1** 5,35 € / Senior 4,10 €  
**Schweine-Haxe** dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße

**Angebot 2** 6,85 € / Senior 4,90 €  
**Forelle „Müllerin Art“** dazu Rotkraut und Butter-Kartoffeln

Dessert - 1,60 €  
Birken-Kompott

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweis: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene bitte erfragen.

**FLINKE PFANNE**  
PETRA KOCH- UND PARTYSERVICE

**Unsere Weihnachtsangebote für Sie:**

**Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Rutsch!**

**EINERT**  
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@einert-gruppe.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Bäume leuchtend, Bäume blendend, überall das Süße spendend. In dem Glanze sich bewegend, alt und junges Herz erregend - solch ein Fest ist uns bescheret.

Mancher Gaben Schmuck verehret; staunend schau wir auf und nieder, hin und her und immer wieder. Aber, Fürst, wenn dir's begegnet und ein Abend so dich segnet, dass als Lichter, dass als Flammen von dir glänzten all zusammen alles, was du ausgerichtet, alle, die sich dir verpflichtet: mit erhöhten Geistesblicken fühltest herrliches Entzücken.

Johann W. von Goethe

Wir möchten uns auf diesem Weg noch einmal herzlich bei all unseren Kunden und Geschäftspartnern für die Treue in diesen besonderen Zeiten bedanken, kommen Sie genussvoll ins neue Jahr.

Ihr Team der „FLINKEN PFANNE“ aus Arnsdorf

Unserer verehrten Kundschaft danken wir auf diesem Wege herzlich für die uns erwiesene Treue und wünschen Ihnen sowie allen Geschäftsfreunden und -partnern ein geruhsames Weihnachtsfest sowie Glück und Erfolg für 2023.



Tel./Fax: 035952/327 32 Funk: 0173/437 06 06

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr  
**Handarbeitsstube Ilka Klengel**  
Hauptstraße 6  
01454 Radeberg

Wir danken Allen für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen in diesem Jahr.  
Unseren Patienten und Ärzten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2023.  
**görres**  
ERGOTHERAPIE  
Mühlstraße 3/4 - 01454 Radeberg

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
Radeberg - Dr.-R.-Friedrichs-Str. 22 - Tel. 03528/ 44 34 00  
Unseren treuen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2023.



**WEIHNACHTEN AUF SCHLOSS KLIPPENSTEIN**

Di, 27. Dezember 2022, 15 Uhr  
**PUPPENSPIEL**  
Das singende, klingende Bäumchen  
Puppentheater mit Bianka Heuser von der Theatermanufaktur - Das Märchen der Gebrüder Grimm, bestens bekannt durch den DEFA-Film-Klassiker, ist voller Spannung, Zauber und Poesie  
Für Kinder ab 4 Jahren - Spieldauer: 45' Kinder 4 € / Erwachsene 6 €

Do, 29. Dezember 2022, 15 Uhr  
**ABER BITTE MIT VOLLDAMPF**  
Kinderprogramm zur Sonderausstellung  
Abwechslungsreiche Spiele und eindrucksvolle Erlebnisse rund um die Erfindung der Eisenbahn erwarten euch. Besonderer Höhepunkt: Vorführung einer Dampfmaschine!  
Auch für Kinder mit Einschränkungen geeignet - »Kinderfahrkarte« 3 € - Bitte Voranmeldung unter: 03528/44 26 00

Mi, 28. Dezember 2022, 15 Uhr  
**KURATORENFÜHRUNG**  
durch die Sonderausstellung »175 Jahre Sächsisch-Schlesische Eisenbahn - Wie die Eisenbahn in die Oberlausitz kam ...«  
Kurator Dr. Holger Rohland führt durch die aktuelle Sonderausstellung  
Eintritt + 2 € Führungsgebühr

Fr, 30. Dezember 2022, 15 Uhr  
**SILVESTERKONZERT mit dem EDEN Quartett**  
Das virtuose Streichquartett spielt Mozart, Corelli, Dvořák und Schubert  
15 € / ermäßigt 12 €

Kartenvorbestellungen unter 03528/44 26 00 oder kontakt@schloss-klippenstein.de

Schloss Klippenstein Schloßstraße 6 · 01454 Radeberg · Tel. 03528 / 44 26 00  
www.schloss-klippenstein.de · Dienstag bis Sonntag u. Feiertage 10 bis 17 Uhr  
Schließtage: Heiligabend, 1. Weihnachtstag, Silvester, Neujahr

# Große Kreisstadt Radeberg

**Liebe Radebergerinnen und Radeberger,**



in wenigen Tagen steht der Jahreswechsel vor der Tür und damit endet ein wirklich ereignisreiches Jahr. Während der noch umfangreichen pandemiebedingten Einschränkungen zum Jahresbeginn, brach am 24. Februar der Krieg in der Ukraine aus und stellte uns gesellschaftlich vor völlig neue Herausforderungen. Wir mussten lernen, dass selbst in Europa die Entscheidung über Krieg und Frieden nicht in unserer Hand liegt. Die Folgen jedoch, die trafen Deutschland und somit natürlich auch Radeberg. Mittendrin fand im Sommer die Wahl eines neuen Oberbürger-

meisters statt, verbunden mit einem mehrmonatigen Wahlkampf und vielen Emotionen. Das Ergebnis macht mich deshalb umso stolzer. Nach 28 Jahren Amtszeit von Gerhard Lemm durfte ich seine Nachfolge antreten und damit als Stadtoberhaupt die Verantwortung für unsere Heimatstadt übernehmen. Froh und dankbar bin ich jedoch vor allem, dass wir im Laufe des Jahres viele persönliche und wirtschaftliche Freiheiten zurückgewinnen konnten. Ich möchte daher dieses erste Grußwort zum Jahresende nicht dafür nutzen, von Erreichtem oder Nichterreichtem zu berichten. Vielmehr möchte ich mich aus vollem Herzen bei allen Radebergerinnen und Radebergern bedanken, dass wir trotz aller Herausforderungen das Jahr 2022 gemeistert haben. Jeder auf seine persönliche Weise und entsprechend seiner Möglichkeiten. Lassen Sie uns zuversichtlich nach vorn schauen und gegebene Chancen gemeinsam nutzen. Zum Weihnachtsfest wünsche ich Ihnen frohe und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Lieben und für das kommende Jahr viel Glück und vor allem Gesundheit.

Ihr Frank Höhme

## Weihnachtsglanz und Schneegestöber Radeberg wurde endlich wieder vom Weihnachtszauber eingehüllt

Mit Spannung wurde die Radeberger Weihnacht 2022 erwartet. Endlich war der Zauber der Weihnacht auch in Radeberg wieder möglich und die Buden reihten sich entlang der Kirchstraße. Am Donnerstag, dem 08.12.2022 versammelten sich die ersten Neugierigen voller Vorfreude auf dem Kirchplatz vor der Bühne. Hier hatten sich bereits die Mitglieder des Posaunenchores aufgestellt, um den Weihnachtsmarkt zu eröffnen. Vor der Bühne wurde schon der Riesenstollen in Szene gesetzt, welcher wieder vom Ottendorfer Mühlenbäcker gesponsert wurde. Erstmals durfte nun Oberbürgermeister Frank Höhme das Stollenmesser ansetzen und das Weihnachtsgebäck anschneiden. Jeder der wollte, bekam ein Stück von dem leckeren Christstollen ab. In der Zwischenzeit rief der Oberbürgermeister gemeinsam mit den Kindern nach dem Weihnachtsmann, der sich nicht lang bitten ließ und in einem Fahrzeug des Unternehmens „die Wache“ herbeigefahren wurde. Für jedes Kind hatte der Bärtige eine kleine Süßigkeit in seinem Jutesack. Bei weihnachtlichen Klängen wurden dann die Buden besucht, Glühwein getrunken und Leckereien genascht. Das ganze Wochenende wurden verschiedene Aktionen geboten. So sangen beispielsweise die Kinder der Kita Alex Wedding und des Radeberger Kinderlandes am Freitagnachmittag für die Besucher. So überraschte auch unser Radi seine Vorschulkinder vor der Bühne und drückte die Daumen für einen gelungenen Auftritt. Vom Kirchturm aus konnte man sich die Stadt und das Markttreiben einmal von oben anschauen, denn auch das Kirchspiel hatte allerhand weihnachtliches am dritten Adventswochenende zu bieten. Ganz passend zu diesem Adventsspektakel fühlte sich sogar Frau Holle gerufen und ließ die weißen Flocken vom Himmel tanzen. Somit machte ein Besuch auf dem Radeberger Weihnachtsmarkt gleich noch mehr Freude.



Text & Fotos: Red.

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister  
Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!  
01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.  
**REIFEN MIETH**  
Badstraße 71 | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 31 23

Meiner verehrten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2023.  
**Cathleen Leheis**  
Kosmetik & Fußpflege  
Charlotte Meentzen  
-Produkte erhältlich  
Pirnaer Straße 13 • 01454 RADEBERG  
Tel. 03528/ 41 67 46

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, deren Angehörigen und Ärzten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit für das neue Jahr 2023.  
Ihr Team der  
**Häuslichen Kranken- und Altenpflege**  
Simone Schultze  
Güterbahnhofstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528/45 56 94 - Mobil 0173/903 06 22

Wir bedanken uns herzlich für die vertrauensvolle Zusammenarbeit bei unseren Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern und Geschäftspartnern und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

**wohnbau RADEBERG**  
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Die Botschaft von Weihnachten: Es gibt keine größere Kraft als die Liebe. Sie überwindet den Hass wie das Licht die Finsternis.  
-Martin Luther King-  
Zum Jahreswechsel haben wir vom 26.12.2022 bis 30.12.2022 geschlossen. Im Havariefall erreichen Sie unseren Bereitschaftsdienst unter der Ruf-Nr.: 0174 3333 710

**No1 MODE**  
Wir sagen DANKE für Ihre Treue und wünschen uns allen besinnliche Stunden.  
Wir freuen uns auf 2023 mit vielen neuen Looks (modisch und geschäftlich) und hoffen, Sie wieder begrüßen zu dürfen.  
Ihr Team vom Mode Express N°1

Hohes Verkehrsaufkommen, schlechte Wege, erhöhte Unfallgefahr

# Wie kann man Radebergs Schulwege sicherer gestalten?

## Verkehrsberuhigter Bereich & Tempolimit

Nachdem durch die AG Schulwege sowie eine Vor-Ort-Begehung durch die zuständigen Behörden etliche verkehrstechnische Änderungen stattgefunden haben, ist es nun an den Verkehrsteilnehmern, die neuen Regelungen anzunehmen und umzusetzen.

Nach Meinung vieler Eltern sollte die Arbeit rund um die sicheren Schulwege nun allerdings nicht einfach abbrechen, sondern fortgesetzt werden. Auch deshalb übergab die Initiatorin der Aktion



Sichere Schulwege in Großerkmannsdorf jüngst in der letzten Stadtrats-sitzung eine Unterschriftensammlung an den Oberbürgermeister.

Dass in der Praxis noch nicht alles so klappt, wie man es sich theoretisch vorstellt, sieht man im täglichen Verkehrsgeschehen. So halten sich beispielsweise nur wenige Autofahrer an das Tempo-30-Limit auf der Pulsnitzer Straße. Dies ist allerdings sehr wichtig, denn auf dem kurzen Stück von der Kreuzung Oberstraße bis zur Kurve August-Bebel-Straße sind gleich zwei Kindertagesstätten und eine Horteinrichtung angesiedelt. Zudem sind am Morgen und am Nachmittag etliche Kinder von und zur Grundschule Stadtmitte unterwegs. Auch wenn es schwer fällt sich von alten Gewohnheiten zu verabschieden, sind doch alle aufgerufen, umsichtig zu fahren und sich an die neue Geschwindigkeitsbegrenzung zu halten.

Desweiteren wurde der Niedergraben zum verkehrsberuhigten Bereich umgewidmet. Hier gelten nun die Verkehrsregeln der umgangssprachlichen „Spielstraße“. In der Straßenverkehrsordnung wird dies so definiert:

1. Wer ein Fahrzeug führt, muss mit Schrittgeschwindigkeit fahren.

2. Wer ein Fahrzeug führt, darf den Fußgängerverkehr weder gefährden noch behindern; wenn nötig, muss gewartet werden.

3. Wer zu Fuß geht, darf den Fahrverkehr nicht unnötig behindern.

4. Wer ein Fahrzeug führt, darf außerhalb der dafür gekennzeichneten Flächen nicht parken, ausgenommen zum Ein- oder Aussteigen und zum Be- oder Entladen.

5. Wer zu Fuß geht, darf die Straße in ihrer ganzen Breite benutzen; Kinderspiele sind überall erlaubt.

Wer den Niedergraben regelmäßig befährt, dem ist sicherlich schon die von der Stadtverwaltung installierte Geschwindigkeitstafel aufgefallen. Hier sieht man zumeist rote, traurige „Smileys“, denn wie oben beschrieben gilt im verkehrsberuhigten Bereich Schrittgeschwindigkeit. Diese liegt laut Definition bei 5 - 7 km/h. Vorsicht ist auch hier in jedem Fall geboten, denn nicht nur jede Menge Mädchen und Jungen nutzen den Niedergraben, der dafür auch ausgewiesen wurde, für ihren täglichen Schulweg, sondern auch die Hortkinder, welche morgens und nachmittags in Gruppen vom und zum Haupthaus auf der Pulsnitzer Straße laufen.

Text & Foto: Red.; Foto Verkehrszeichen: Pixabay



## Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest.

Das Jahr neigt sich langsam dem Ende entgegen und die Vorfreude auf Weihnachten steigt. Inmitten des Feiertagstrubels bleiben uns auch viele besinnliche Stunden, in denen wir die vergangenen Monate Revue passieren lassen und dankbar zurückblicken. Denn einmal mehr haben Sie uns Ihr Vertrauen geschenkt: vielen Dank für Ihre Treue. Wir freuen uns schon auf ein Wiedersehen im neuen Jahr. Und wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und alles Gute für 2023. ŠKODA. Simply Clever.

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**

An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg

T 03528-482084

<http://www.radeberg.skoda-auto.de>, [info@radeberg-skoda.de](mailto:info@radeberg-skoda.de)

**PLANUNGSBÜRO SCHUBERT**

*Schöne Weihnachten  
wünschen Rano Schubert  
und Mitarbeiter*

Tel. 03528 41960  
[www.pb-schubert.de](http://www.pb-schubert.de)  
Rumpeltstraße 1, 01454 Radeberg

Meine **KAUFHALLE**  
... hier kann man sich - hier kauf ich gern ...

**01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B**

Wir wünschen allen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2023.

## In der Weihnachtsbäckerei von Radeberg

Am 14. Dezember war es endlich so weit. Die Konditorei Röthig hatte für die Tigergruppe aus dem Radeberger Kinderland die Backstube geöffnet. Wie im Lied von der „Weihnachtsbäckerei“ konnten wir fleißige Bäcker sein. Das war ein buntes Gewimmel. Viele kleine Hände wollten Plätzchen ausstechen und verzieren. Es war gar nicht so einfach, die Ausstechformen richtig zu platzieren und die ausgestochenen Plätzchen auf das große Backblech zu legen. Maya zeigte uns, wie es geht, denn sie ist in der Backstube fast zu Hause. Natürlich durften wir auch naschen ... hmm, lecker!!! Während die Plätzchen im Backofen lagen, stärkten wir uns bei einem süßen Kakao. Der Duft der gebackenen Plätzchen zog schon in unsere Nasen, zum Glück ist nichts verbrannt.



Danach verzieren wir die gebackenen Sterne, Schneemänner und anderen Figuren aus vielen Schüsseln mit Schokolade, bunten Streuseln und Mandeln, natürlich landete auch da so manches Teil im Mund.

Dankeschön an Familie Röthig für die Einladung und die Hilfe, wir hatten einen tollen, spannenden und süßen Vormittag.

Die Tiger-Kinder mit Antje und Katrin

**VAMED**

Die Pulsnitzer VAMED Kliniken wünschen ein gesundes neues Jahr!

2023

[www.vamed-gesundheit.de](http://www.vamed-gesundheit.de)

\*\*\*\*\*  
 Unserer werten Kundschaft danken wir für die erwiesene Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.  
 \*\*\*\*\*

**AUTO-SERVICE**  
 Verkauf und Vermietung • Freie Werkstatt für PKW • LKW • BUS  
 SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

**multicar** **Hanitzsch & Wolf GBR**

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

\*\*\*\*\*

**REUSCHER HÖRSYSTEME**

All unseren treuen Kunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!

**REUSCHER HÖRSYSTEME**  
 Badstraße 17 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 44 19 31

Wir wünschen unseren Mitgliedern Frohe Weihnachten und ein Gutes Neues Jahr!

Anja Feder Radeberg, Röderstraße 5  
 Tel. 03521/476 98 16

Iris Stumpf Radeberg, Flügelweg 61  
 Tel. 03528/416 05 44

Jan Kunze Dresden-Weixdorf, Königsbrücker Landstr. 295  
 Tel. 0351/890 02 51

**VLH**  
 Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
 LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)



*Frohe Weihnachten wünscht das Team vom Autohaus Franke!*

Wir bedanken uns herzlich bei Ihnen für das in diesem Jahr entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen ein gesundes neues Jahr und natürlich allzeit gute Fahrt!

Autohaus Franke GmbH & Co. KG Radeberg  
 Tradition seit 1934 Pulsnitz + Radeberg  
 An der Ziegelei 11 / 01454 Radeberg / Tel. 05528 48200  
 radeberg@autohaus-franke.com / autohaus-franke.com

## SCHRÖER REISEN

*Urlaub ab der Haustür, Ihr Partner für Reisen und Erholung*

*Für die kommenden Festtage wünschen wir alles, was die Zeit zwischen den Jahren so besonders schön macht:*



*Viel Zeit, um es sich mit den Liebsten richtig gut gehen zu lassen. Fröhliches Feiern und Schmausen. Viele erfüllte Wünsche.*

*Genug Ruhe für all das, was das ganze Jahr über zu kurz gekommen ist. Zauberhafte Stunden im Kerzenschein und einen rauschenden Start ins neue Jahr.*

*Diesem Weihnachtsgruß geben wir noch einen herzlichen Dank für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen und ihre Treue in diesem Jahr mit auf den Weg.*

*Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein friedvolles Weihnachtsfest und für das Jahr 2023 Zuversicht, Hoffnung und Gesundheit!*

**Ihr Team von Schröer Reisen  
 René Schröer & Doreen Höfgen**

*Wir freuen uns mit Ihnen im neuen Jahr wieder auf Reisen zu gehen, denn „Fahre in die Welt hinaus, Sie ist fantastischer als jeder Traum.“*

*Gern sind wir für Sie telefonisch oder per E-Mail erreichbar.*

*Unser Büro bleibt bis einschließlich 16.01.2023 geschlossen.*

Schröer Reisen, Hauptstraße 18, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528 - 487503 oder per Mail [schroeer-reisen@gmx.de](mailto:schroeer-reisen@gmx.de)



# Jahresausklang im Hüttertal



Das Jahr 2022 begann in unserem schönen Naherholungsgebiet mit dem Sturz eines Symbols. Der Tornadomann verlor seinen Halt und fiel auf den Weg. Der Baumstumpf war in den letzten Jahren morsch geworden. Am 15. Januar wurde er durch den Hüttertalverein geborgen. Doch verschwinden soll er nicht. An neuem Standort wurde bereits mit den Arbeiten am Fundament begonnen. Die Gründung wurde vorbereitet, nun fehlen noch einige Handgriffe bevor der Tornadomann wieder aufragen kann. Er erinnert an das Unwetter an Pfingsten 2010, welchem auch viele Bäume im Hüttertal zum Opfer fielen.



*Die Dachfenster der Hüttermühle wurden rechtzeitig vor dem Wintereinbruch repariert. Nun kann hier vorerst kein Wasser mehr in das denkmalgeschützte Gebäude eindringen.*



*Bergung des Tornadomannes im Januar 2022.*

Gute Nachrichten gab es Anfang April. Die Erneuerung der im Sommer 2021 zerstörten Schutzhütte, am Parkplatz oberhalb des Tales, wurde durch den damaligen Oberbürgermeisterkandidaten Frank Höhme initiiert. Am 09. April erfolgte der Wiederaufbau. Wenig später, am 30. April, folgten viele freiwillige Helferinnen und Helfer dem Aufruf zur Aktion Sauberes Hüttertal. So kamen auch einige der Kandidaten der Oberbürgermeisterwahl. Das die hohe Beteiligung an der Reinigung keine Eintagsfliege war, zeigte sich im Herbst, als erneut rund 60 Bürgerinnen und Bürger zum Laubkehren kamen und sich im Anschluss im Grünen Klassenzimmer als Dankeschön einen leckeren Snack schmecken lassen konnten. Für diese Bereitschaft bedanken sich die Mitglieder des Hüttertalvereines recht herzlich und hoffen auch in Zukunft auf die große Unterstützung aus dem Rödertal.

Neben der aufwändigen Pflege des Landschaftsschutzgebietes haben die Ehrenamtlichen des Vereines auch das Projekt Schautafeln weiterverfolgt. Am Felixturm wurde die nun bereits dritte Tafel aufgestellt. Da diese in-



*Idylle im Winter: Ohne Scheu wadet der Graureiher durch die Röder im verschneiten Hüttertal.*

formativen Anlaufpunkte sich großer Beliebtheit erfreuen, sind noch weitere Schautafeln geplant.

Ein großes Projekt war zudem die Instandsetzung und Verbreiterung des Weges am Bogenschießplatz. Gemeinsam mit den Bogenschützen des Radeberger SV konnte der Hüttertalverein die Arbeiten in dem unwegsamen Gelände bewältigen, große Technik ist an dieser Stelle nicht einsetzbar. Mittlerweile können sich nun hier zum Beispiel Eltern

mit Kinderwagen und andere Passanten ohne Probleme begegnen. Ganz fertig ist dieses Projekt allerdings noch nicht, die zweite Hälfte des Weges soll 2023 saniert werden.

Im Großen und Ganzen ist die Pflege des Hüttertales mittlerweile auf einem hohen Niveau, sodass Wege und Anlagen attraktiv sind und von Wanderern, Spaziergängern und Radfahrern rege genutzt werden. Die im Spätsommer umgestürzten Bäume auf dem Weg in Richtung Schlossmühle wurden ebenfalls vom Verein beräumt.

Die Hüttermühle liegt leider weiterhin im Dornröschenschlaf. Auf Drängen des Vereines und der nunmehr unbürokratischen Zusage aus dem Rathaus, konnte eine Radeberger Firma zumindest die kaputten Dachfenster reparieren, um weiteres Eindringen von Wasser zu verhindern.

**Text & Fotos: Red.;  
 Foto Tornadomann: Klaus Schönfuß**

## So will Radeberg seinen Energieverbrauch reduzieren

Im Herbst 2023 soll ein gefördertes Energiemanagement starten

Wie wichtig Energieeffizienz ist, dürfte seit diesem Jahr allen klar sein. Die Ressourcen müssen geschont und Kosten eingespart werden. Im privaten Bereich kann man die Voraussetzungen dafür sicherlich besser regulieren als in großen Unternehmen bzw. Städten und Gemeinden. So ist man beispielsweise in Arnsdorf, Wachau, Pulsnitz und Großröhrsdorf froh, dass man bereits vor Jahren den Schritt zum geförderten Energiemanagement gegangen ist. Diese vier Nachbargemeinden der Großen Kreisstadt Radeberg nahmen bereits von 2012 bis 2013 an dem Pilotprojekt der Region Westlausitz teil und profitierten von den umfangreichen Maßnahmen. Unter fachkundiger Betreuung konnten so sukzessive alle Prozesse angepasst oder umgestellt werden. Ein ganz einfaches Beispiel zur Kostensenkung ist die Straßenbeleuchtung. Hat man diese als Kommune komplett auf LED umgestellt, hat man eine enorme Ersparnis. Weiter geht es dann bei der Bewirtschaftung des kommunalen Eigentums, zum Beispiel an Gebäuden der Verwaltung, Schulen oder Kindertagesstätten.



Zum Energiemanagement gehört eine regelmäßige Verbrauchskontrolle, die Betriebsoptimierung bestehender Anlagentechnik und die Motivation der Gebäudenutzer zum sparsamen Verhalten. Die Bewirtschaftung kommunaler Liegenschaften und der damit verbundene Verbrauch von Wärme, Strom und Wasser stehen für einen erheblichen Teil der kommunalen Ausgaben und CO<sup>2</sup>-Emissionen.

In Radeberg, und das musste der Stadtrat sich bereits selbst eingestehen, hat man diesen wichtigen Schritt in die Zukunft in den letzten Jahren leider schlicht verschlafen bzw. aufgeschoben. Wäre die Entscheidung etwa vor 5 Jahren noch eine einfache gewesen, rang man nun in der entscheidenden Sitzung Ende September 2022 um den besten Weg. Denn klar ist, Geld muss nun trotz 90-prozentiger Förderung in die Hand genommen werden. Voraus ging der etwa 30-minütigen Diskussion ein Vortrag von Marcel Bellmann, der die Energieagentur des Landkreises Bautzen betreut und die Kommunen beim Aufbau eines Energiemanagements unterstützt. Seine Beiträge zum Thema Energie lesen Sie regelmäßig auch in unserer Heimatzeitung.

Nachdem Marcel Bellmann zu besagter Ratssitzung den Aufbau des kommunalen Energiemanagements vorgestellt hatte, folgte neben der Begeisterung für das Projekt auch die Ernüchterung. Erst im September 2023 kann begonnen werden, vorher müssen die Fördermittel bewilligt werden. Daraufhin folgt die Einrichtung einer, auf 3 Jahre befristeten, Personalstelle im Rathaus. Bis dahin sind noch einige bürokratische Weichen zu stellen. Der Förderzeitraum ist von 2023 - 2026 festgelegt.

Oberbürgermeister Frank Höhme sprach sich in der Septembersitzung klar für den Beschluss zum Aufbau eines Energiemanagements aus. „Wir brauchen jetzt Lösungen und vor allem einen Anfang. Ja, wir haben es verschlafen, jetzt müssen wir handeln. Die Bürgermeisterin von Pulsnitz sagte mir beispielsweise, sie möchte das System nicht mehr missen!“, appellierte das Stadtoberhaupt eindringlich an die Räte. Stadtrat Roland Schmidt unterstützte den Oberbürgermeister: „Wir müssen das jetzt angehen, wir kriegen Fördermittel, da muss man halt mal investieren, wir zögern seit 2011 damit.“ Auch Gabor Kühnapfel sprach sich für den Beschluss aus: „Was ich nicht verbauche, bezahle ich nicht. Das ist unsere Chance zur Unabhängigkeit. Ja, die Bearbeitungszeit ist ärgerlich, doch uns rennt die Zeit davon!“ Detlev Dauphin hielt allerdings dagegen: „Was nützt uns ein Start in 2023? Das geht doch gar nicht, das können wir so nicht entscheiden.“ Doch die Mehrheit bewertete das Risiko als überschaubar und war sich einig, dass diese Thematik weiterhin ein steter Begleiter sein wird. So sprachen sich am Ende 17 Stadträte für und 3 gegen den Beschluss aus.

Die Verwaltung wurde somit beauftragt, eine Teilnahmevereinbarung am Projekt Energieeffizienznetzwerk Sächsischer Kommunen zur Einführung und Verfestigung eines kommunalen Energiemanagement-Systems mit der SAENA abzuschließen. Der Fördermittelantrag wurde gestellt, nun wartet man im Rathaus auf einen positiven Bescheid.

**Text: Red.; Foto: pixabay (Gerd Altmann)**

## Frohe Weihnachten!

**Wir wünschen Ihnen,  
 Ihrer Familie und Ihren Freunden  
 schöne Weihnachtstage,  
 ein glückliches und gesundes  
 neues Jahr und allzeit gute Fahrt!**



01454 Radeberg - An der Ziegelei 13  
 Tel. 03528/ 44 31 91 - Fax 44 31 71  
[www.autohausford.de/pietsch/radeberg](http://www.autohausford.de/pietsch/radeberg)

*Wir wünschen Allen ein  
 besinnliches Weihnachtsfest  
 und ein gesundes  
 und erfolgreiches neues Jahr.*



Wachbergstraße 15  
 01458 Ottendorf-Okrilla  
 Tel. 035205/5 45 40  
<http://www.app-fenster.de>

**PHYSIO am Markt**  
 Tel. 03528 4694165

Praxis für Physiotherapie Wir sind für Sie da:  
 Aline Hoffmann Mo-Do 7.30-20.00  
 Markt 1, 01454 Radeberg Fr 7.30-17.00  
 a.hoffmann@service-physio-am-markt.de

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.  
 Wir wünschen all unseren Patienten  
 ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes,  
 glückliches und erfolgreiches Jahr 2023.

**Am Goldbach**  
 Restaurant & Pension  
 www.gast-am-goldbach.de

Großerkmannsdorf  
 Alte Hauptstraße 10b  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 411840

Liebe Gäste,  
 wir bedanken uns für  
 Ihr Vertrauen in diesem Jahre  
 und wünschen Ihnen und Ihren Familien  
 eine besinnliche Weihnachtszeit  
 und einen guten Start ins neue Jahr.

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindennulch • Betonlieferung

Unsere Geschäftspartnern und unserer  
 Kundschaft danken wir für Vertrauen  
 und Treue, wünschen  
 frohe Weihnachten und ein gesundes,  
 erfolgreiches Jahr 2023.

**rbb**  
 Rossendorf  
 Bautzner Landstraße 386  
 01328 Dresden  
 Tel. 0351 26321-24  
 www.rbb-baustoffe.de  
 info@rbb-baustoffe.de

Wir haben Betriebsferien vom 24.12.2022 - 01.01.2023

**ULBRICHT'S**  
 GETRÄNKEMARKT

Getränkefachgroßhandel  
 Catering &  
 Großveranstaltungen

Am Goldbach 2  
 01454 Radeberg  
 OT Großerkmannsdorf  
 & 03528 / 41 73 26

Unsere verehrten Kunden  
 und Geschäftsfreunden  
 wünschen wir ein besinnliches  
 Weihnachtsfest und  
 ein gesundes neues Jahr!

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt  
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

**Danke**

**Hofladen**  
 Großerkmannsdorf

Wir wünschen Ihnen  
 eine genussvolle Weihnachtszeit  
 und ein gesundes neues Jahr  
 voller Optimismus und  
 Lebensfreude!

03528 48 99 60  
 www.lwugroßerkmannsdorf.de  
 Bischofsweg 30, 01454 Großerkmannsdorf

Wir wünschen unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern  
 und Freunden  
 ein ruhiges  
 Weihnachtsfest  
 sowie Gesundheit,  
 Glück und Erfolg  
 für das neue Jahr 2023.

Ihr Team von  
**KKS**  
 Kälte-Klima-Vertriebs GmbH

Denken Sie jetzt schon an die heißen  
 Sommernächte und rüsten eine Komfort  
 Klimaanlage vom Fachmann nach.

www.kks-kaelte-klima.de  
 Tel. 03528 / 45 25 59 - An der Ziegelei 9 - 01454 Radeberg

# Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Großerkmannsdorf

## Grußworte zum Jahresende 2022

Liebe Bürgerinnen und Bürger  
 der Ortschaft Großerkmannsdorf,

das zu Ende gehende Jahr hat hoffen lassen, dass die einschneidenden Beschränkungen durch die Corona-Pandemie größtenteils aufgehoben werden können. Leider traf das noch nicht für den Karneval zu, der wegen zu großer Unsicherheiten schließlich abgesagt werden musste. Für das nächste Jahr sind die Vorbereitungen getroffen, dass die beliebten Veranstaltungen wieder durchgeführt werden können und nach der langen Pause auch ihr Publikum finden werden.

Am 1. Mai fand als sportlicher Höhepunkt wieder unser traditionelles Volleyballturnier statt. Die Teilnahme von 8 Mannschaften zeigte das anhaltende Interesse für solche Sportveranstaltungen.

Ende Mai konnte dann mit dem Brückenfest der erste kulturelle Höhepunkt im dörflichen Leben gefeiert werden. Die Vereine hatten die üblichen Aktivitäten vorbereitet, die wieder viel Zuspruch fanden und das Fest als sehr gelungen betrachtet wurde. Der Höhepunkt für die Kinder war natürlich das Entenrennen im Goldbach, wo für genügend Wasser gesorgt wurde. Allen Beteiligten dafür schon mal meinen herzlichen Dank.

Im Laufe der Zeit normalisierte sich das Vereinsleben zunehmend und auch unsere Turnhalle und Sportplatz wurden wieder gut genutzt.

Besonders froh waren alle Beteiligten, dass unsere traditionelle Dorfweihnacht wieder stattfinden konnte und stimmungsvoll die Advents- und Vorweihnachtszeit einläutete.

Während die Kinder fleißig das Ponyreiten genießen und sich am Puppentheater erfreuen konnten, hielten sich die Großen dann doch mehr an den wohlschmeckenden und „normalpreisigen“ Glühwein, um sich ungezwungen zu unterhalten. Aufkommenden Hunger konnte mit Stollen, Bratwürsten und Steaks abgeholfen werden. Auch an dieser Stelle allen Beteiligten und Helfern ein herzliches Dankeschön.

Im Baugeschehen ging es ebenfalls weiter. Durch drastische Preiserhöhungen, Handwerker- und Materialengpässe wurde das Tempo aber arg gebremst. Durch das Bauamt wurde erfolgreich die Verlängerung des Realisierungs- und Abrechnungszeitraumes für die Fördermittel der SAB-Bank bis 31.12.2023 beantragt, so dass der Abschluss der geplanten Bauarbeiten an der Evangelischen Grundschule möglich wird.

Mit Fertigstellung des 7. Bauabschnittes ging auch die Renaturierung des Goldbachs weiter. Die Planung der restlichen Bauabschnitte ist beauftragt wurden bzw. schon in Vorbereitung.

Auch die privaten Bauvorhaben wurden durch die Krisenauswirkungen auf den Bausektor negativ beeinflusst und man kann nur hoffen, dass die Bauherren nicht den Mut und die Lust verlieren und ihre Vorhaben erfolgreich zu Ende führen. Nur dann lässt sich weiter über das „ländliche Bauen“ sinnvoll streiten.

Für die geleistete Arbeit, unter den nicht immer angenehmen Bedingungen, möchte ich mich auch im Namen des Ortschaftsrates bei den bauausführenden Betrieben, bei den Damen und Herren der Planungsbüros und der Stadtverwaltung und nicht zuletzt bei den privaten Bauherren recht herzlich bedanken.

Nach corona-bedingter Verschiebung konnte Mitte des Jahres auch die feierliche Indienststellung unseres neuen Feuerwehrfahrzeuges HLF20 erfolgen. Leider konnten bis dahin nicht alle beanstandeten Mängel vom Hersteller beseitigt werden und es fehlen auch noch Aus-



rüstungsgegenstände. Die Unterstützung der FFW-Kameraden durch die Stadtverwaltung bei der Durchsetzung ihrer berechtigten Forderungen müsste hier noch engagierter erfolgen. Die Sicherung der uneingeschränkten Einsatzbereitschaft der FFW sollte allen am Herzen liegen.

Mit Entsetzen haben die Bürgerinnen und Bürger den tödlichen Unfall vor der Evangelischen Grundschule zur Kenntnis genommen. Auf Grund der Initiative der betroffenen Elternschaft wurde durch die Stadtverwaltung die Arbeitsgruppe „Sichere Schulwege“ für alle Grundschulen ins Leben gerufen. Durch Corona hat sich die erste Beratung dann aber längere Zeit verschoben. Unzufrieden mit den ausbleibenden Aktivitäten wurde durch die Großerkmannsdorfer Eltern eine Petition, diese Probleme betreffend, an den Oberbürgermeister gerichtet. Bei entsprechenden Verkehrsschauen mit Unterstützung des Bauamtes, der Unteren Verkehrsbehörde, der Polizei sowie eines Mitarbeiters des Straßenbausträgers, wurden geeignete Maßnahmen besprochen und festgelegt, die auch in überschaubarer Zeit realisierbar sein sollten. Durch die engagierte Arbeit des Bau- und Ordnungsamtes sowie der Kämmererei konnte die kurzfristige finanzielle Sicherstellung der Maßnahmen und die Beauftragung der Baufirmen erfolgen. In den Herbstferien konnten dann die Einrichtung des Fußgängerüberweges vor der Schule und der Rückbau der unsäglichen „Fußgängerinsel“ erfolgen. Auch hier gilt allen Beteiligten unser Dank.

Weiterhin unbefriedigend ist der Zustand an der Kreuzung Ullersdorfer Straße, Radeberger Straße, Alte Hauptstraße. Auch hier wurde durch die ausgeführten Verkehrsschauen dieser Bereich als Unfallschwerpunkt bestätigt und die Notwendigkeit eines Fußgängerüberweges anerkannt. Zusätzlich sollten durch Geschwindigkeitsbeschränkungen die Verkehrssicherheit erhöht werden. Eine entsprechende Beschilderung ergänzt durch eine Straßenbemalung wurde realisiert. Die örtliche Anordnung der Geschwindigkeitsbeschilderung entspricht leider nicht den Wünschen des Ortschaftsrates und der Elternvertreter, was auch durch zahlreiche Hinweise von Bürgern bestätigt wurde. In der vorletzten Stadtratssitzung wurden übrigens Maßnahmen zur Verbesserung bzw. Erweiterung der Zuständigkeit der Unteren Verkehrsbehörden durch Beitritt einer entsprechenden Initiative unterstützt.

Die versprochene Unterstützung durch den zuständigen Straßenbausträger in Form einer Machbarkeitsstudie zur Schaffung eines Fußgängerüberweges in diesem Bereich liegt leider noch nicht vor.

Mit Beginn des neuen Jahres wird die aktuelle Haushaltsdiskussion weitergeführt. Schon jetzt zeigt sich, dass keine großen finanziellen Spielräume zu erwarten sind. D.h., dass die schon länger geplanten Vorhaben wie die Sanierung unserer Trauerhalle, der Verbindungsradweg Radeberger Straße - Aue demnächst wieder nicht realisiert werden können. Auf den Abschluss des vorbereiteten Erbbaupachtvertrages mit der Kirche als Voraussetzung für die Sanierung und Erweiterung unserer Trauerhalle soll hier nochmals hingewiesen werden. Die personellen Probleme, die den Abschluss bisher verhindert haben, sollten mit dem neuen Jahr erledigt sein.

In der Hoffnung, dass wir die aktuellen Krisen meistern können und überstehen, sollten wir optimistisch in die Zukunft schauen.

Im Namen des Ortschaftsrates und des Ortsamtes wünsche ich uns allen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein friedfertiges und erfolgreiches Jahr 2023.

bleiben Sie gesund.

Ihr Ortsvorsteher Dr. Karl-Wilhelm Leege

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten  
 für Ihr Vertrauen, wünschen  
 ein frohes und besinnliches  
 Weihnachtsfest sowie ein  
 gesundes und erfolgreiches  
 Jahr 2023.

**Ingenieurbüro  
 Thomas Heinze**

Galleiweg 10 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/43 98-0  
 Fax: 03528/43 98-20 • E-mail: info@heinze-statik.de

- Aus schön macht Schöner.  
**Karsten Eckert**  
 Ihr Malermeister  
 Jagdweg 33 • 01454 Großerkmannsdorf  
 Tel. 0172 - 4585377  
 info@malermeister-karsten-eckert.de

Besinnliche Weihnachtsfeiertage  
 und ein gesundes, erfolgreiches  
 Jahr 2023 wünscht  
 Malermeister Karsten Eckert.

**SCHMIDT GRUPPE**  
 Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großerkmannsdorf

Schmidt Erdbau gmbh Schmidt • ZIEGEL • HAUS RBM

Tel. 03528 / 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de Tel. 03528/41 72 47

Unsere verehrten  
 Kundschaft und allen  
 Geschäftspartnern  
 wünschen wir  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr.

**Dachdeckermeister**

**Andreas  
 Henker**

Alte Hauptstraße 52a Tel. 03528 / 44 74 38  
 01454 Großerkmannsdorf Fax 03528 / 407 71 76

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklempner
- Zimmerer
- Gerüst

Unsere Freunde,  
 werten Kunden,  
 Geschäftspartnern  
 und  
 Motorradfahrern

wünschen wir ein  
 frohes Weihnachtsfest und einen guten Start  
 sowie unfallfreie Fahrt ins Jahr 2023.

**Solar Hörnig** info@solar-hoernig.de

Photovoltaik

Ich wünsche allen ein  
 frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes,  
 erfolgreiches neues Jahr 2023.

Falk Hörnig • Wilschdorfer Straße 28 • 01833 Stolpen  
 Telefon +49 35973 291 69

Schreibwaren • Textildruck • Werbung

Vielen Dank für das entgegengebrachte  
 Vertrauen und Ihre Treue.  
 Wir wünschen all  
 unseren Kunden  
 frohe Weihnachten  
 und alles Gute  
 fürs neue Jahr.

**extra  
 Print**

Hauptstraße 16 • 01454 Radeberg  
 e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben,  
 wohl aber den Tagen mehr Leben.

Wir sind gern für Sie da!

**Ambulanter Pflegedienst**  
 Annett Franke & Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten  
 und Ärzten sowie ihren Angehörigen  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr,  
 verbunden mit dem Dank  
 für die angenehme Zusammenarbeit  
 und das entgegengebrachte Vertrauen.

01454 Großerkmannsdorf - Alte Hauptstr. 57a - Tel. 03528 45 54 77

Vom Fröhlichkeit bis zum Pöbelier - willkommen sind bei uns alle!

**Kinderarztpraxis**  
 Dr. med.  
 Katrin Andrzejek

Allen kleinen und groß  
 gewordenen Patienten,  
 Familien und Kollegen,  
 wünschen wir ein gesegnetes  
 und herzerwärmendes Weihnachtsfest.  
 Wir bedanken uns für das große  
 Vertrauen, Ihre Geduld  
 und Unterstützung.  
 Lassen Sie uns gemeinsam in ein frohes  
 Jahr 2023 starten.

Ihre Dr. Katrin Andrzejek  
 mit Praxisteam

## Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Liegau-Augustusbad

### Liebe Liegauerinnen und Liegauer!



Mein Lieblingsthema Radwege brachte im abgelaufenen Jahr gute und schlechte Erlebnisse. Das schlechte zuerst: Die Planungsingenieure waren wohl etwas optimistisch, was den Baubeginn des straßenbegleitenden Radweges Liegau – Lotzdorf angeht. Statt 2024 wird jetzt 2028 anvisiert! Liegau – Langebrück ist 2019 auf die Prioritätenliste gekommen, aber vor uns sind noch viele andere Projekte dran. Der Freistaat würde gern schneller sein, aber es fehlt an Ingenieuren. Auch von „meinem“ Projekt des Weges über die Felder zwischen Langebrück Feriendorf und Lotzdorf Klärwerk sieht man noch nichts. Als zeitraubendes Hindernis stellte sich heraus, dass die Wege im Laufe der Jahrzehnte ihren Verlauf geändert haben und nun zum Teil über privates Eigentum führen. Also mussten Gespräche mit den Eigentümern geführt und Jungaufwuchs zurückgeschnitten werden. Der Auftrag für den 1. Bauabschnitt Langebrück – Einmündung Leichenweg ist ausgelöst und soll bis Ende März nächsten Jahres abgearbeitet sein. Vorsorglich hier schon eine Bitte: Insbesondere in den ersten Wochen ist der neue Weg sehr verletzlich. Bitte nicht mit Kraftfahrzeugen befahren. Das gute Erlebnis war die Schnelligkeit des Forstes. Er hat die Stichverbindung zwischen Dörnichtweg und Eisenbahnunterführung bereits realisiert und den Weg sogar bis zum Langebrücker Saugarten weitergeführt.

Mein zweites Lieblingsthema ist der öffentliche Nahverkehr. Hier profitiert Liegau seit diesem Jahr von einer dichteren Taktung und längerem Abendverkehr. Wir sind jetzt gut ausgestattet. Ich hätte auch gern die Haltestelle „Am Wald“ wiederbelebt. 23.54 Uhr, 0.24 Uhr und 0.54 Uhr

fährt die Linie 78 täglich von Klotzsche nach Schönborn und auf dem Rückweg an der Pechhütte vorbei. Die Aufnahme unserer Haltestelle in den Fahrplan scheiterte bislang am Widerstand der Dresdner Verkehrsbetriebe. Bei persönlicher Ansprache halten die Busfahrer, aber offizieller Fahrplan wäre natürlich besser. Ich bleibe dran.

Die Sanierung der Silberdele ist in vollem Gange. Das Gebäude sieht doch noch ganz gut aus, denkt man sich. Aber für die Aufnahme des Horts im 1. Obergeschoss fehlten die baulichen Voraussetzungen. Dazu haben die Bauleute auch noch Hausschwamm entdeckt. Also blieb nur die Vollsanierung. Imposant ist das Regenschuttdach. Drinnen sieht man noch nichts, aber bis Oktober nächsten Jahres soll alles fertig sein. Bis dahin ist es in dem Gebäude des Kindergartens für Krippe, Kindergarten und Hort natürlich zu eng. Eine große Anerkennung für die Betreuer, die den Stress aushalten müssen.

Für die Grundschule gibt es dagegen noch keinen Lichtblick. Unser Fördermittelantrag für den Neubau einer Schule mit Turnhalle wurde wieder abgelehnt. Das historische Schulgebäude entspricht nicht mehr den aktuellen Anforderungen. Zudem musste erstmalig wegen Überschreitung der Schülerzahl eine Klasse geteilt werden. Dem konnte nur mit dem Aufstellen eines Containers begegnet werden. Neubau wäre das Beste, ist aber ohne Förderung nicht finanzierbar. Unser neuer Oberbürgermeister Frank Höhme hat den Ortschaftsratsrat gebeten, die Vorstellungen zur Zukunft der Grundschule auf den Prüfstand zu stellen und darüber hinaus für den Ort Zukunftsperspektiven zu entwickeln. Wir werden uns diesen Aufgaben stellen.

Zum Thema „Schulwegesicherheit“ hat der Ortschaftsratsrat Prüfungen des ruhenden und rollenden Verkehrs veranlasst. Zu den Vor-Ort-Terminen konnte ein vorbildliches Verhalten der Autofahrer beobachtet werden. Unsere neue Schulweghelferin hat sich Respekt erarbeitet. Die fehlenden Parkplätze rund um den Ortskern bleiben natürlich ein ungelöstes Problem. Der engagierte Tätigkeit des Ortschaftsrates ist es zu

verdanken, dass die ökologisch wichtige Feuchtwiese zwischen der Parkstraße und der Straße „Am Wald“ durch Beschluss des Stadtrates von zukünftiger Bebauung freigehalten wird.

Ebenfalls dem Amphibienschutz soll eine Maßnahme des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr dienen, nämlich die dauerhafte Sperrung der Straße „An den Folgen“. Diese sogenannte ökologische Kompensationsmaßnahme für den Weiterbau der S177 bei Rossendorf verfolgt uns schon seit 10 Jahren. Zum Schutz der Amphibienwanderung haben die Anwohner dem LaSuV in Vor-Ort Treffen bessere Ideen präsentiert. Das Thema ist noch nicht entschieden.

Das Ziel der Begierde unserer (und Langebrücker) Amphibien ist der „Schwarze Teich“, das zweitwichtigste Laichgewässer im Landkreis Bautzen an der Langebrücker Straße. Er ist verpachtet an einen bekannten Liegauer Naturfreund, der uneigennützig neben seinem eigenen riesigen Biotop auch noch diese städtische Fläche pflegt. Für den „Kuhteich“ oder auch „Schlittschuhteich“ genannt, müssen wir einen neuen Pächter finden, der bisherige ist verstorben. Gibt es in Liegau einen Idealisten, der Freude an dieser Aufgabe hätte?

In Liegau waren Künstler unterwegs: Am Schwarzen Teich, im Forellenwald und an der Grundmühle gibt es etwas zu entdecken!

Das Thema Hausbauwünsche hat den Ortschaftsratsrat in fast allen Sitzungen beschäftigt. Jeder Bauherr hat andere Vorstellungen von seinem zukünftigen Heim. Die soll er auch haben. Der Ortschaftsratsrat ist sich einig, das Aussehen der Häuser nicht regulieren zu wollen. Weh tut es mir allerdings, wenn vor Baubeginn das komplette Grundstück vom Grün beräumt wird, auch da, wo es der Bauablauf nicht erforderlich macht und nach Baufertigstellung der Vorgarten fast nur aus gepflasterter Garagenzufahrt besteht. Viel Grün und hohe Bäume machen den Reiz unseres Wohnparadieses aus!

Eine Reisegruppe aus unserer Partnergemeinde Aschheim war im Oktober bei uns. Die Führung durch das Epilepsiezentrum brachte auch für mich neue Informationen und der anschließende Besuch der Heimatstube glich einem Familienfest. Schön, dass diese guten Kontakte weitergepflegt werden.

Ohne Einschränkungen durfte dieses Jahr wieder gefeiert werden. Der Höhepunkt war sicher die Einweihung des neuen Vereinsheims am Fußballplatz mit Neubau einer kleinen Laufbahn und Sprunggrube für den Schulsport. Der Versammlungsraum des Vereinsheims konnte schon vielfältig genutzt werden und es war nun möglich, wieder Seniorennachmittage anzubieten. Mitglieder des Ortschaftsrates haben die Initiative und Organisation übernommen und sich im Terminkalender der Senioren einen festen Platz erobert.

Ob 75 Jahre Rassekaninchenzuchtverein, Liegauer Liederlust, Hexenfeuer, die Sommerfeste in Kleinwachau und am Anglerteich, Straßenfeste, Halloween bei der Feuerwehr oder als Abschluss der Weihnachtsmarkt am Peter-Adler-Park: Reihenweise wurden Besucherrekorde eingestellt. Mein Vorgänger, Gabor Kühnapfel, wacht nicht nur weiterhin im Stadtrat über uns, sondern er ist immer noch im Liegauer Kulturleben aktiv und führend tätig. Gabor, danke dafür.

Danke auch den vielen Menschen, die für das Wohl Liegaus aktiv waren und die ich leider nicht namentlich würdigen kann. Es macht uns gemeinsam Freude etwas Gutes zu gestalten und am Ende stolz auf das Erreichte sein zu dürfen.

Liebe Liegauer,  
ich wünsche Ihnen und allen unseren Freunden  
ein friedliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2023  
Gesundheit und Wohlergehen.

Ihr Raimund Pecherz



„Ich werde  
Weihnachten  
in meinem Herzen  
ehren und  
versuchen,  
es das ganze Jahr  
hindurch aufzuheben.“

Charles Dickens

Wir wünschen  
Ihnen allen frohe  
und friedliche  
Weihnachten  
sowie ein glückliches  
und gesundes  
neues Jahr!

Herzlichst  
Ihr AIR-Team

© Illustration & Design /  
BS Illustration

Schauen Sie sich unseren Weihnachtsfilm  
„Weil Wünsche kein Alter kennen“  
auf [www.air-pflege.de](http://www.air-pflege.de) an!

Standort Liegau-Augustusbad  
Tel.: 03528 455 66 12  
Email: [info@air-pflege.de](mailto:info@air-pflege.de)

Standort Bischofswerda  
Tel.: 03594 714 73 60  
E-Mail: [info@air-pflege-bischofswerda.de](mailto:info@air-pflege-bischofswerda.de)

  
Kranken- & Intensivpflege

**Auto-Service Grätsch**  
Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Start ins Jahr 2023.  
Seifersdorfer Straße 27a – 01465 Schönborn  
Tel. 03528/44 35 40 – Fax 41 22 76 – Funk 0172/6 03 62 50

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit  
und Glück für 2023 wünscht  
 Sanitär und Heizungsbau  
**Andreas Mohlek**  
Meisterbetrieb  
Ihr Fachmann für Wartungen  
Wachauer Str. 3 • 01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/43 80 33, Fax -32  
Funk 0172/3 55 37 48  
E-Mail: [mohlekandreas@gmail.com](mailto:mohlekandreas@gmail.com)  
Internet: [www.mohlek-sanitaer.de](http://www.mohlek-sanitaer.de)

- Reparatur
- Neubau
- Bäderdesign
- Trocknungstechnik
- Gas / Labortechnik

Wir wünschen unserer treuen  
Kundschaft und unseren  
Geschäftspartnern ein frohes Fest  
und ein gutes neues Jahr.  
**PFLASTERBAU STANZEL**  
MEISTERBETRIEB  
01465 Schönborn + Floriansgasse 1  
Tel. 03528/41 25-46 • [www.pflasterbau-stanzel.de](http://www.pflasterbau-stanzel.de)

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest  
& ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2023  
wünscht Tom Göpfert  
  
**GAS - WASSER - HEIZUNG**  
**KOMFORTBÄDER** **GÖPFERT**  
Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel.: 03528/48 76 55 – Fax: 03528/48 73 416  
[www.geilebaeder.de](http://www.geilebaeder.de)  
Mobil: 0173/94 35 935

Langebrücker Str. 132  
01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad  
**PECHHÜTTE**  
- RESTAURANT -  
Wir wünschen ein besinnliches  
und frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Start  
ins Jahr 2023  
Wir freuen uns, Sie im kommenden Jahr  
wieder begrüßen zu dürfen.  
Telefon: 03528 447141  
Email: [kontakt@restaurant-pechhuette.de](mailto:kontakt@restaurant-pechhuette.de)

*Wir bedanken uns bei allen Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue zur Praxis im Jahr 2022. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Unsere Sprechzeiten über den Jahreswechsel:**

bis 23.12.22	reguläre Sprechstunde
24.12.22 - 26.12.22	kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Tel. 116 117
31.12.22 - 01.01.23	Vertretung Hr. Dr. Hänel Tel. 03528 / 44 20 07 und
27.12.22 - 30.12.22	Vertretung Fr. Dr. Koritz Tel. 03528 / 44 22 75

Ab 02.01.2023 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.  
**Neu 2023! Akutsprechstunde täglich 8.00 - 9.00 Uhr, außer mittwochs.**

Ihr Praxisteam

**Yves Reinhardt**  
 Praxis für Innere- und Allgemeinmedizin  
 Röderstraße 1 Telefon: 01454 Radeberg 03528/44 22 96  
 www.hausarztpraxis-radeberg.de

## Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Ullersdorf

**Liebe Ullersdorferinnen, liebe Ullersdorfer,**

das Jahr 2022 hat uns wiederum alle vor große Herausforderungen gestellt, so Corona und der verwerfliche, brutale Krieg von Putin gegen die Ukraine und die Europäische Union.

Die steigenden Energie- und Lebensmittelkosten, die steigende Inflationsrate treffen jeden persönlich sowie alle Betriebe und Unternehmen.

Unsere Betriebe und Unternehmen leiden zudem nach wie vor unter den gestörten Lieferketten, da China eine sehr strikte Non-Covid-Strategie umsetzt, die dann zu Produktionsausfällen bzw. zum Ausfall der Lieferungen führt, wenn die Häfen in China geschlossen sind. Gleiches gilt für die immens gestiegenen Preise von notwendigen Rohstoffen und Baumaterialien. Die Coronaerkrankungen sind ein weiterer Belastungsfaktor für Unternehmen, Betriebe und Verwaltungen. Die dadurch verursachten Personalausfälle führen viele einschließlich der verbleibenden gesunden Mitarbeiter an ihre Belastungsgrenzen.

Europa, Bund, Länder und Kommunen wenden für die Bewältigung der Krisen ungeheure finanzielle Mittel auf. Allerdings führt dies auch dazu, dass wir mittel- und langfristig Einsparungen hinnehmen müssen. Die Stadt Radeberg muss beispielsweise schnellstens neue Kita-Plätze anbieten und die Schulkapazitäten erhöhen. Von daher müssen gerade im Investitionsbereich Prioritäten gesetzt werden.

Insofern bin ich unserem Oberbürgermeister sehr dankbar, dass er den Bau unseres neuen Feuerwehrhauses nicht in Frage stellt. Die Baugenehmigung ist erteilt. Wir haben als Ortschaftsrat allerdings dem Wunsch des Oberbürgermeisters entsprochen und uns mit der Verschiebung des Baubeginns in das Jahr 2023 einverstanden erklärt, da die von den Bauunternehmen derzeit auferufenen Kosten und deren Verfügbarkeit erst wieder im Jahr 2023

akzeptabel sein werden, was sich jetzt schon abzeichnet.

Das neue Feuerwehrhaus ist für uns als Ortschaft und unsere Feuerwehr ein wichtiger Faktor für den Erhalt unserer Feuerwehr. Sobald es errichtet ist, hat dann auch Ullersdorf, wie die anderen Ortschaften, die notwendige Infrastruktur für die Feuerwehr.

**Für Ullersdorf hat diese Baumaßnahme oberste Priorität.**

Die notwendige Sanierung des Kinderhauses wird nach langem Ringen ebenfalls umgesetzt, da wir ansonsten Kapazitätseinschränkungen hinnehmen müssten, die wir uns nicht leisten können und wollen - ein positives Zeichen für unsere jüngeren Mitbewohner.

Ich bin unseren Vereinen sehr dankbar, dass sie die coronabedingten Einschränkungen mitgetragen haben und dieses Jahr wieder für uns alle mit Veranstaltungen aktiv geworden sind, um unser Gemeinschaftsleben zu bereichern. Beispielhaft sei hier das gelungene Oktoberfest und die Vorbereitung für den Fasching, auf den wir uns alle freuen können, benannt.

Die gute Auslastung unseres Gemeindezentrums zeigt, dass wir mit unserer Idee goldrichtig gelegen haben und dieses Projekt über Jahre gegen alle Widerstände durchgesetzt haben.

Ein weiterer Punkt in der Kategorie „Was lange währt, wird endlich gut“ ist der Lückenschluss des Radweges nach Bühlau. Die fehlende Brücke über die Priesnitz wird Ende des Jahres fertig.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches gesundes neues Jahr. Genießen Sie jeden glücklichen Augenblick.

Ihr Frank-Peter Wieth  
Ortsvorsteher

*Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2023 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.*

## LIFTECHNIK ELBIN

- ➔ Treppensitz- und Stehlifte
- ➔ Plattformlifte / Rollstuhllifte
- ➔ Hublifte / Hebebühnen

**Telefon: 0351 / 216 36 701**

- E-Mail: liftechnik-elbin@t-online.de
- Internet: www.liftechnik-elbin.de
- Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

*Familie, Harmonie und Gemütlichkeit - Das ist das Schönste an der Weihnachtszeit.*

*Wir wünschen herzenswarme besinnliche Stunden und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

*Wir vom Lackierquartier sagen DANKE für Ihr Vertrauen.*

## LACKIER QUARTIER

LACKIERQUARTIER Inh. Sebastian Lehmann Dorfstraße 1 Radeberg OT Ullersdorf 03528 - 414 69 22 www.lackierquartier.de

Anerkannter EUROGARANT Fachbetrieb

**André Kluge**  
 Karosseriebaumeister  
 Tel. 03528/443 512 Fax 03528/411 501  
 Dresdener Str. 43, 01454 RADEBERG  
 www.karosseriebau-kluge.de, E-Mail: andre.kluge@karosseriebau-kluge.de

Service für PKW u. Kleintransporter • Unfallinstandsetzung • Glasservice  
 Lackschadenfreie Ausbeultechnik • 3D-Achsvermessung • Klimageservice

Unsere Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir fröhliche Weihnachten und für das neue Jahr Gesundheit sowie allzeit gute Fahrt.

**WBG RADEBERG**

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
 Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 408130 www.wbg-radeberg.de

Wir wünschen unseren Mitgliedern und Geschäftspartnern ein frohes Fest sowie einen guten Start in ein gesundes Jahr 2023.

Wir sind Radeberger.

## Eine ganz besondere Weihnachtsgeschichte

Wie die Ullersdorfer Grundschüler finanzielle Unterstützung aus dem Dorf erhielten



Endlich ist so etwas wie Normalität eingeleitet. Manche Mädchen und Jungen der unteren Klassen kennen die Freuden der Adventszeit in der Schule noch gar nicht so wie die Größeren, die auch schon vor der Pandemie in der Ullersdorfer Grundschule ein- und ausgingen. Gemeinsam darf nun wieder unbeschwert genossen werden, was die Vorweihnachtszeit zu bieten hat. So viel Heimlichkeit heißt es auch in einem Weihnachtslied, welches die Spannung der letzten Wochen auf den Punkt bringt.



V. l. Sebastian Lehmann, Lackierquartier; Matthias Herfter, Vorsitzender FV GS Ullersdorf; Yvonne Hamann, Schulleiterin; Martin Mattschull, Schatzmeister FV GS Ullersdorf und Uwe Meyer, Dorfclub Ullersdorf.

Und so geschah sogar ein kleines Weihnachtswunder für die Kinder der Ullersdorfer Grundschule. Nichts ahnend sangen sie am 12.12.2022 gemeinsam ihre Weihnachts- und Adventslieder. Die Überraschung folgte nach dem letzten Lied, als plötzlich Sebastian Lehmann vom Lackierquartier das Zepter in die Hand nahm. Dabei begann die ganze Geschichte eigentlich schon im Herbst, als der Dorfclub Ullersdorf e.V., vertreten durch Uwe Meyer, dem Lackierquartier das Aufstellen einer Fotobox zum großen Oktoberfest ermöglichte. Sebastian Lehmann übergab dem Vorsitzenden des Fördervereins der Grundschule Ullersdorf e.V., Matthias Herfter und dem Schatzmeister Martin Mattschull die Spende, welche durch diese Aktion eingenommen wurde. Das Geld kommt nun den Grundschulern im Ort zu Gute. Der Spendenbetrag brachte alle Kinder zum Staunen, immerhin sind 1.389,60 Euro zusammen gekommen. Die neue Schulleiterin Yvonne Hamann konnte ihr Glück ebenfalls kaum fassen, als der Förderverein das Geld überreicht bekam. Konkret genutzt werden soll die weihnachtliche Finanzspritze für die Durchführung des Projektzirkus, welcher vom 13. - 23.03.2023 in Ullersdorf

gastiert und mit den Grundschulern eine eigene Zirkusshow auf die Beine stellen wird. Zudem wird ein Teil der Abschlussfahrt, die nach drei Jahren endlich wieder stattfinden wird, aus dem Spendentopf bezahlt. Die Kinder freuen sich schon sehr auf die Fahrt nach Bischofswerda zu den Karl-May-Festspielen.

Diese wunderbare Weihnachtsgeschichte zeigt den Zusammenhalt der Dorfgemeinschaft. Ohne den Dorfclub hätte der Platz und ohne das Sponsoring vom Lackierquartier die Fotobox gefehlt und es wäre nicht so ein beeindruckender Spendenbetrag im Topf gelandet. Allen Beteiligten sei herzlich gedankt. Die leuchtenden Kinderaugen am 12.12.2022 zeigten die Begeisterung und Freude der Erst- bis Viertklässler in der schönen Ullersdorfer Grundschule.

Text: Red.  
Fotos: Lackierquartier

*Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2023 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.*

KFZ | SERVICE | Lehmann  
 meister des karosseriehandwerks

- ➔ Karosserie
- ➔ Wartung
- ➔ Lack

**24h**  
 Abschleppservice  
 03528 443612

DEKRA

## Steuerberater H. Kuri

Dipl.-Betriebswirt (FH) Hermann Kuri  
 01454 Radeberg – Pulsnitzer Straße 13  
 Telefon 03528/ 44 20 06

Zum Jahresende wünschen wir unserer Mandantschaft ein frohes und besinnliches Fest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Wir sind ab dem 09.01.2023 wieder für Sie da.

*Wir wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr 2023.*

## Friseursalon

Widmann  
 An der Ziegelei 2, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 44 65 25

**Frohe Weihnachten und ein gutes, neues Jahr** wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten unseres Hauses verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

**RICHTER BAUELEMENTE**  
 Türen • Tore • Fenster • Treppen • Wintergärten

01896 Pulsnitz, Kamener Straße 20  
 Tel. 035955 - 862-0, Fax: 035955 - 862-20  
 www.richter-bauelemente.de

**Spiegel und Glas nach Maß**

Inh. Lutz Lindner  
**GLAS - LINDNER**  
 Radeberg, Hauptstraße 29  
 03528 / 443683  
 www.glas-lindner-radeberg.de

Fensterglas sandstrahlen Reparaturverglasung  
 Ornamentglas sägen Glastrennwände  
 Sicherheitsglas kleben Kanten/Facetenschliff

*Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr.*

Renovierungssysteme

## PRETTY Renovation von Türen & Treppen

*Wir wünschen allen Kunden besinnliche Weihnachten und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2023.*

**Einladung Traditioneller Sektempfang**  
 06. + 07.01.23 jeweils 10 - 16 Uhr

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb  
 Björn Köpping www.firma-koeping.de  
 Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
 Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

**Metallbau Kießling**  
 Federschmiede GmbH  
 Pirnaer Straße 23 – 01454 Radeberg – Tel. 03528 442086

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2023.

Stahlbau • Schlosserei • Autofedern • Schmiede

## HÖRGERÄTE HEGEWALD

Ihr Fachgeschäft am Ullersdorfer Platz

Bautzner Landstr. 152 / 01324 Dresden-Bühlau  
 Tel: 0351 - 206 33 888 / kontakt@hoergeraete-hear.de

Mo – Do 9 – 13 / 14 – 18 Uhr Fr 9 – 13 Uhr

Stefan Hegewald und Guido Arenhövel wünschen Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest

**Taxibetrieb Ryssel**  
Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten  
Tel.: 035200/17 96 84  
Funk: 0174/40 53 338  
Am Schwedenteich 25  
01477 Arnsdorf

**TAXI**  
Ihr TAXI für ARNSDORF, RADEBERG und Umgebung  
www.taxi-radeberg.de

*Wir wünschen unseren lieben Fahrgästen und allen Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

**Am Ende des Jahres danken wir allen Geschäftspartnern und Kunden für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr viel Glück und Erfolg.**

**DACH SERVICE STEINHORST**  
Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

- ✓ Dachklempnerei
- ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade
- ✓ Montagearbeiten

**Bäumler**  
Automobile Radeberg  
Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2023.

SEAT-Spezialist LADA-Vertragshändler  
EU-Fahrzeuge aller Marken

01454 RADEBERG – Dresdener Straße 49a  
Tel. 03528/ 44 34 69 – Fax 41 76 23 – www.baemler-automobile.de

**Autohaus Sachmann**  
Inh. Jörg Göpner  
01477 Fischbach • Mittelstraße 15a  
Telefon 035200/ 2 97 78

*Wir wünschen unserer werten Kundschaft und unseren Geschäftspartnern eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und das Allerbeste für das Jahr 2023, verbunden mit dem herzlichsten Dank für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen.*

Ihr freundliches Serviceteam vom Autohaus Sachmann

**FORSTHAUS LUCHSENBURG**  
Hotel • Restaurant • Ausflugsziel  
An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn  
Tel.: 035955 / 7 23 14 • Fax: 035955 / 7 77 48

**Eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch wünschen wir unseren Gästen, Geschäftspartnern und Mitarbeitern.**

Danke für Ihren Besuch und für Ihr Vertrauen.

www.forsthaus-luchsenburg.de • info@forsthaus-luchsenburg.de

**MÖBEL- UND BAU-TISCHLEREI WÄHNER**  
Teichstraße 28 - 30, 01477 Arnsdorf  
Fon: 035200-241 73 | Mobil: 0162-42 55 454  
E-Mail: kontakt@tischlerei-waehner.de

*Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen erfolgreichen Start für 2023.*

**Kerstin's HAARSTUDIO**  
DAMEN • HERREN • KINDER  
Der Friseur für die ganze Familie

**Ein frohes Fest und besinnliche Stunden, mit den besten Wünschen für unsere Kunden.**

Danke für Ihr Vertrauen  
Ihr Team von Kerstin's Haarstudio

Ab sofort ist unsere Janine wieder aus der Elternzeit zurück.

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer  
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44  
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

## Gemeinde Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

das Jahr 2022 geht mit dem bevorstehenden Weihnachtsfest und dem Jahreswechsel in die letzte Phase. Es ist üblicherweise eine Zeit der Besinnlichkeit und Reflexion auf die vergangenen 12 Monate. Viele der Wünsche aus dem letzten Jahr, sind ab dem Frühjahr in Erfüllung gegangen. So konnten liebgegewonnene kulturelle, sportliche und gemeinschaftliche Aktivitäten wieder durchgeführt werden. Gern erinnern wir uns, dass der Karswaldbadverein e.V. endlich wieder das Badfest und weitere Veranstaltungen durchführen konnten. Der Kulturverein Arnsdorfer Land e.V. konnte sein Familienfest durchführen, die Jugendclubs standen wieder allen offen. Die Sportvereine konnten wieder uneingeschränkt trainieren und ihre Wettkämpfe bestreiten. Auch der traditionelle politische Rückblick mit dem Neujahrsempfang wurde im Mai als Sektempfang nachgeholt und damit auch die ehrenamtliche Tätigkeit mit den Ehrenamtspreisen entsprechend gewürdigt.

Nun endet die Welt jedoch nicht an den Gemeindegrenzen und so wird rückblickend das Jahr 2022 sicher als ein dunkles Kapitel Europas in die Geschichte eingehen. Seit dem 24. Februar wird in Europa wieder ein Krieg geführt. Viele von uns haben in den letzten Jahren ihren Urlaub in den Ländern des ehemaligen Jugoslawiens verbracht und konnten dort die Narben des letzten Krieges in Europa in Gesprächen und oft genug auch noch an Gebäuden und der Infrastruktur sehen. Nun ist durch die Aggression Russlands gegen die Ukraine der Krieg in Europa zurück. Mich bedrückt dieser sinnlose Krieg zutiefst und ich wünsche mir für das kommende Jahr, dass die Verantwortlichen endlich zur Vernunft kommen. Dass Europa in diesem Jahr die vielen zivilen Geflüchteten aus der Ukraine aufgenommen und versorgt hat, ist sicher ein gutes Zeichen. Jedoch sollten alle politischen Bemühungen darin bestehen, das unendliche Leid der zivilen Bevölkerung, die ihre Heimat, ihre Grundstücke und Wohnungen, all ihre bisherige Lebensstruktur verloren haben, zu beenden, um den von Krieg und Zerstörung Betroffenen wieder ein Leben in ihrer Heimat zu ermöglichen.

Nicht nur in Europa hat dieser Krieg eine Energiekrise ausgelöst, deren Folgen uns noch einige Jahre beschäftigen werden. Auch die dadurch ausgelöste Inflation wird uns sicher noch im Jahr 2023 vor neue Herausforderungen stellen und die Haushaltslage der Kommunen, der Landkreise und jeden einzelnen Bürger extrem belasten. In diesem Jahr sind in unserem Gemeindegebiet zwei Gebäude verschwunden, die bei vielen Bürgern mit schönen Erinnerungen und Emotionen verbunden waren. Aber weder das Kino am Markt in Arnsdorf, noch der alte Gasthof in Wallroda waren rentabel sanierungsfähig und



sind deshalb abgerissen worden. Viele Bilder, Dokumentationen und Erzählungen werden die beiden Gebäude auch der nächsten Generation nahebringen. Ich wünsche mir, dass möglichst bald an beiden Standorten neue Strukturen geschaffen werden, welche unseren Ort lebenswerter machen. Die größte Herausforderung des Jahres 2022 bestand darin, eine Lösung für die fehlenden Kinderbetreuungsplätze innerhalb unserer Kommune zu finden. Uns ist es im Laufe des Jahres gelungen, einen potentiellen Investor und möglichen Betreiber für eine neu zu errichtende Kindertageseinrichtung zu akquirieren. Wir befinden uns in einem stetigen engen Austausch mit dem Investor und hoffen, gemeinsam mit dem Gemeinderat im ersten Quartal 2023 die Verträge zur Errichtung und dem anschließenden Betrieb einer Einrichtung schließen zu können. Damit werden wir neben dem Bau der Oberschule durch den Landkreis eine zwingend notwendige weitere Verbesserung unserer sozialen Infrastruktur erzielen. Ich möchte dem Kreistag an dieser Stelle noch einmal für sein Votum am 07. November für die Errichtung der Oberschule danken. In der derzeit angespannten Haushaltslage der Landkreise eine zusätzliche Eigenmittelbereitstellung von über 10 Millionen Euro mit 72 Ja-Stimmen, bei 2 Enthaltungen zu beschließen, ist nicht selbstverständlich und zeigt die Wichtigkeit der Oberschule in unserer Gemeinde für die gesamte westliche Region des Landkreises. Nun gilt es, gemeinsam mit den Eltern und ihren Kindern für das kommende Schuljahr die Vorgründung der Oberschule Arnsdorf am Standort Großröhrsdorf zu realisieren. Dafür werden mindestens 40 Schulanmeldungen für die Oberschule Arnsdorf benötigt. Ich hoffe und wünsche mir, dass wir diese Vorgründung erreichen, um die Struktur, die Lehrerschaft und das Bildungskonzept der Oberschule schon vor der Fertigstellung des Gebäudes auf den Weg bringen können.

Für das kommende Jahr wünsche ich unserer Gemeinde eine weitere konstruktive Zusammenarbeit aller Gemeinderäte, Ortschaftsräte, der Feuerwehren, den Vereinen und allen Bürgern. Gestalten wir die Zukunft unserer Gemeinde gemeinsam. Die Voraussetzungen sind weiterhin schwierig, aber neue Ideen und die Tatkraft der Gemeinschaft macht Lösungen möglich. Nutzen Sie auch im kommenden Jahr die Möglichkeit, mich auf den Ortsrundgängen anzusprechen oder kommen Sie gern in der Gemeindeverwaltung vorbei und tragen mir Ihre Wünsche und Ideen vor.

Für die bevorstehenden Weihnachtsfeiertage wünsche ich Ihnen eine besinnliche Zeit im Kreis Ihrer Liebsten. Bleiben Sie gesund und achten Sie auf sich und Ihre Mitmenschen.

Ihr Bürgermeister, Frank Eisold

**Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf**

Liebe Kleinwolmsdorferinnen, liebe Kleinwolmsdorfer,

das Jahr 2022 geht zu Ende. Deshalb möchte ich gern Rückschau halten und eine kurze Bilanz über das Geschehen in unserem Kleinwolmsdorf ziehen. Wie fast immer ist auch in diesem Jahr nicht alles so gelaufen, wie man es sich vorstellt. Coronabedingt gingen Vereinsaktivitäten und Veranstaltungen erst im 2. Quartal los. Im April lud der Jugendclub Kleinwolmsdorf e.V. zu seiner ersten Veranstaltung, dem Frühlingsfest, ein. Es folgte das Dorffest mit tollem Showprogramm und Herbstfest mit ideenreicher Herbstdeko. Alle drei Veranstaltungen fanden bei Einheimischen und Gästen großen Anklang und waren sehr gut besucht. In Gedanken an unseren langjährigen Heimatforscher und Ortschronisten Otto Wittich, der 2021 verstarb, wurde im Juni die Abrissfläche am „Kreml“ mit seinem Namen versehen. In einer Feierstunde erfolgte, im Beisein der Hinterbliebenen, vieler Einwohner und Gäste, die Namensgebung als Otto-Wittich-Platz. Otto Wittich war ein allseits beliebter Kleinwolmsdorfer, der immer für das Wohl Anderer da war und durch seine engagierte ehrenamtliche Tätigkeit viel z.B. zum Erhalt der Historie von Kleinwolmsdorf und Umgebung beigetragen hat. Ich freue mich besonders, dass wir mit dieser Ehrung ihm ein Denkmal setzen konnten. Mit dem Otto-Wittich-Platz wird er uns immer in Erinnerung bleiben. Auf dem im vorigen Jahr eingeweihte Gemeinschaftsplatz an unserer ehemaligen Schule wurden von den Bewohnern des Hauses am Karswald im Frühjahr kleine Büsche in den Rasen gesetzt. Die Gemeindeverwaltung ergänzte die Platzgestaltung und pflanzte zwei große Laubbäume als Schattenspendler. Im September besuchte der Landtagsabgeordnete Aloysius Mikwaschuk und Staatssekretär Dr. Frank Pfeil den Jugendclub Kleinwolmsdorf, um die Realisierung der Projekte Streetballplatz und Renovierung der Clubräume im Jahr 2021 anzuschauen sowie mit den Jugendlichen ins Gespräch zu kommen. Der Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf e.V. erhielt beim Wettbewerbspreis Westlausitz eine finanzielle Anerkennung für einen Holzbackofen mit Zubehör und veranstaltete zwei Hobby- und Kleiderbasare für die Kleinwolmsdorfer und Besucher. Erfreulicherweise konnte der dritte Bauabschnitt eines

**Unser Wochenangebot vom 02.01.2023 bis 08.01.2023**

	Essen 1 5,90 € / Senior 4,10 €	Essen 2 4,50 € / Senior 3,80 €	Essen 3 4,50 € / Senior 3,80 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 02.01.	Schwarzbierbraten mit 3 Knödeln, Brokkoli und Schwarzbiersoße	Grüppcheneintopf mit Kasslerwürfeln dazu einen Becher Joghurt	Grünkern-Käse-Medaillon dazu Püree und Möhrensalat	Salat 1 - 5,10 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt Dressing
<b>Di.</b> 03.01.	Putensteak dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße	Wurstgulasch mit Paprikastreifen dazu Spätzle	Grießbrei aus frischer Milch dazu Apfelmus mit Zimt und Zucker	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt Dressing
<b>Mi.</b> 04.01.	Geflügelbratwurst dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Geflügelsoße	Hackbällchen „Toskana“ mit Käse überbacken dazu Reis und Tomatensoße	Bunte Spirellis dazu Käsesoße	Salat 3 - 5,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt Dressing
<b>Do.</b> 05.01.	Knusperseelachs mit Senf-Honig-Füllung dazu Püree und Möhren	Leberkäse gebacken dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Scheiben Brot	Salat 4 - 5,80 € Bauernsalat frische Gurke, Tomaten, rote Zwiebeln, Fetawürfel, grüne Oliven, verfeinert mit Olivenöl und Oregano
<b>Fr.</b> 06.01.	Gefülltes Hähnchenfilet dazu Kartoffeln, Bohnen und Geflügelsoße	Lebergeschnetzeltes auf Blattspinat dazu Püree	Bio-Polenta-Käse-Schnitte dazu Püree und Rotkrautsalat	
<b>Sa.</b> 07.01.	Scharfer Rindfleischtopf gemischt mit Gemüse und Reis	<b>Angebot 1</b> 6,35 € / Senior 4,10 € Steak „Hexenzauber“ Meerrettich, Preiselbeeren und Käse dazu Westerkartoffeln		
<b>So.</b> 08.01.	Geschlossen	<b>Angebot 2</b> 7,85 € / Senior 4,90 € Falsche Lende dazu Leipziger Allerlei, Kartoffeln und Bratensoße		

Dessert -1,60 €  
Pfirsich-Kompott

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
www.flinke-pfanne.com  
Flinke-pfanne@gmx.de

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung, Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**Unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2023.**

**Haus-Service Gäbler**  
Kompetenz und Service  
Freiheitsstraße 6 A  
01900 Großröhrsdorf  
Tel.: 035952/299 650  
Mobil: 0173/91 79 914  
www.haus-service-gaebler.de

Grünschnitt Gehwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

**COLLOS RADSPORT**

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes, sportliches und erfolgreiches neues Jahr.

Ihr Spezialist für schnelle Räder!

Dresdener Straße 12/14  
01454 Radeberg  
www.collos.de  
email: info@collos.de  
fon +49 (0)3528 447336  
fax +49 (0)3528 414094

**TF SYSTEME Radeberg GmbH**  
Ingenieurbüro für Nachrichtentechnik

**Unseren geschätzten Kunden und Geschäftspartnern ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2023.**

- Telekommunikation
- Elektroakustik
- Brandmeldetechnik
- Videoüberwachung

01454 Radeberg  
Heidestraße 70  
Telefon (0 35 28) 43 73 - 0

**MÜLLER**  
Dach und Fassade  
Dachdecker – Dachklempner – Fassadenverkleidung

*Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden frohe Festtage und ein erfolgreiches neues Jahr. Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.*

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
Inh. Mike Müller, Tel./Fax 035200/2 40 28

**Liebe Kunden und Freunde unseres Hauses, auf diesem Wege möchten wir uns recht herzlich für Ihr Vertrauen in diesem besonderen Jahr bedanken.**

Auch danken wir allen Kunden unserer Post- & Lottofiliale.

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2023 viel Glück, Gesundheit und Erfolg.*

**KFZ MeisterBetrieb**  
Autohaus Winkler GmbH  
Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes Jahr 2023 und danken für das entgegengebrachte Vertrauen.*

**PARFÜMERIE & KOSMETIKSTUDIO**  
**Elke Stützner** medizinische Fußpflege

Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 04 13

**FLINKE PFANNE**  
PIZZA • KOCH- UND PARTYSERVICE

## X-Mas Party 2022



ROAD EAGLE MC Arnsdorf  
Am 25.12.2022 steigt wieder unsere legendäre X-Mas Party. Tanzt Euch mit Freunden den Weihnachtsbraten von den Hüften! Für Eure musikalische Unterhaltung sorgen in der oberen Etage DJ Hausi und in der unteren Etage DJ Alex mit Querbeat Musik. **Eintritt frei, ab P18**



## vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

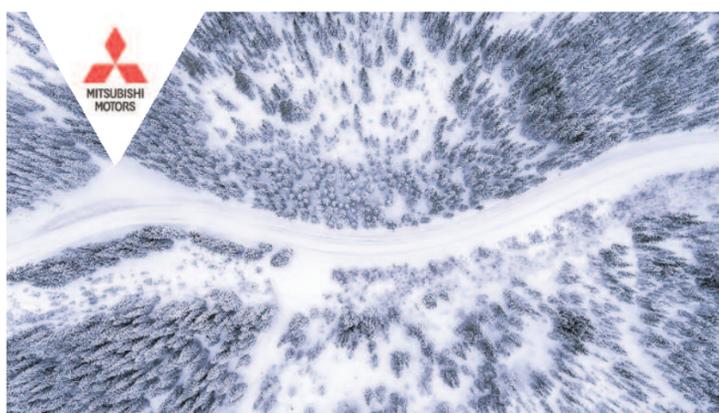
Wir sind immer für Sie da.

**Königsbrücker Landstraße 98**  
**01109 Dresden**  
Telefon: 0351 4430-425  
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr  
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

**Badstraße 17**  
**01454 Radeberg**  
Telefon: 03528 411111  
Mo - Fr: 8 - 18 Uhr

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Weihnachtszeit.

[www.ord.de](http://www.ord.de)



Liebe Kunden,

das Jahr 2022 liegt bald hinter uns.

Wir möchten die Gelegenheit nutzen, uns herzlich für Ihr Vertrauen und Ihre Treue zu bedanken.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein friedliches Weihnachtsfest und einen dynamischen Start ins neue Jahr.

**Autohaus Gierth GbR**

Pillnitzer Str. 18 | 01454 Radeberg | Telefon 03528/443847 | [www.autohaus-gierth.de](http://www.autohaus-gierth.de)



## Arnoldis-Apotheke

Inh.: Apotheker Morris Wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18, Sa. 08-12 Uhr  
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit, Glück und Erfolg für das kommende Jahr wünscht Ihnen das gesamte Team und Morris Wetzig.

## Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Fischbach

### Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner des Ortsteiles Fischbach der Gemeinde Arnsdorf,

sicher geht es Ihnen wie mir, dass beim Rückblick auf das Jahr 2022 Normalität im Beisammensein in Erinnerung sein wird. Treffen mit unseren Familien und Freunden haben uns sehr gefallen. Feiern wurden nachgeholt und die Karten für Konzerte und Veranstaltungen nach Verschiebungen endlich eingelöst. Im März organisierte unser Traditions- und Schützenverein ein geselliges Beisammensein mit den Basteifüchsen für unsere Senioren. Die Sänger waren sehr froh, endlich vor begeistertem Publikum aufzutreten. Allen war die Freude, sich in größerer Runde zu treffen, deutlich anzumerken. Diesem Zusammensein folgten weitere tolle Höhepunkte.

Unser Traditions- und Schützenverein feierte in diesem Jahr sein 30-jähriges Bestehen. Im April 1992 wurde mit dem Elan aus der bemerkenswerten 750 Jahrfeier unseres Ortes der Verein gegründet. Erster Vorsitzender war Jörg Winkler. Später übernahm Mario Nitzsche die Vereinsführung, die er an den derzeitigen Vorsitzenden Maik Häse übergab. Mit dem Ehrenamtspreis für Heimat- und Brauchtumpflege wurde die Vereinsarbeit verdient gewürdigt. Am ersten Juliwochenende wurde beim Historischen Markt zünftig gefeiert. Mit viel Liebe lud der toll gestaltete Pfarrhof zum Schauen, Kaufen, Mitmachen und Verweilen bei kulinarischen Genüssen ein. Tausende Besucher aus unserer Gemeinde und aus den Nachbargemeinden feierten bei strahlendem Sonnenschein mit. Ein ganz herzliches Dankeschön an alle Vereinsmitglieder für diese einzigartigen Tage.

Ein verschobener Geburtstag, 20 +1, wurde am

18. September gefeiert. Mit dem Erntedankfest feierte unsere Kita Tausendfüßler mit den Kindern und ihren Familien. Ein langer Zug mit Erntegaben und den herausgeputzten Kindern hielt Einzug in die geschmückte Kirche. Mit Tanz und Beisammensein mit leckerem Kuchen wurde auf dem wunderschön geschmückten Saal gefeiert. Die Erntegaben wurden dankend vom Radeberger Tisch entgegengenommen. Vielen Dank an alle Spender. Ein herzliches Dankeschön an das Team der Kita mit Frau Kerstin Korch und an alle Unterstützer, die diese Feier unvergesslich machten.

Am ersten Oktoberwochenende feierte Fischbach Kirmes. Bemerkenswert war auch, dass viele Jugendliche zu uns nach Fischbach zum Feiern kamen. Obwohl das Wetter regnerisch war, konnte mit Helmut Kalusche der Schützenkönig geehrt werden. Das Wochenende war vielfältig, für alle Altersklassen war etwas dabei. Vielen Dank an unsere Fischbacher Vereine, die diese Kirmes möglich gemacht haben.

Vielen Dank an unsere Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Fischbach. Zu 34 Einsätzen wurde unsere Feuerwehr gerufen. Seit November ist unser First Responder in Bereitschaft. Für die Zertifizierung waren zusätzliche Weiterbildungen für die Notfallsanitäter notwendig. Wir sind stolz und beruhigt, dass die Kameradinnen und Kameraden für uns da sind. Für die 125-Jahrfeier im Juni 2023 wünschen wir ein schönes und erlebnisreiches Fest.

Der Kalender vom Fischbacher Blickwinkel zeigt im neuen Jahr zwölf Kalenderblätter mit den Werken unserer Fischbacher Künstler. Leider können wir nur eine begrenzte Auswahl zeigen, denn Vinja Wache, Ingolf Lindner, Konrad Thiemig

und Dietmar Frauenstein haben einen reichen Fundus geschaffen. Es ist immer spannend und faszinierend unsere Heimat mit dem Auge des Malers zu sehen. Ich wünsche viel Freude beim Betrachten. Der Kalender im Jahr 2022, mit dem Thema Handel und Handwerk, hat viele Erinnerungen geweckt und zu Gesprächen angeregt. Erfreulich für unseren Ort ist die Möglichkeit der Pilzberatung. Tristan Jurisch bietet seine Hilfe an. Eine durch Tristan geführte Pilzwanderung war sehr informativ und wurde sehr gut angenommen. Vielen Dank an den Verein Dorfgemeinschaft e.V. für die Organisation. Unsere Gemeindepädagogin Maria Seifert organisierte vom 31. Oktober bis zum 2. November im Rahmen der Kinderbibeltage die Legotage. Eine solche Vielfalt an möglichen Bausteinen hat nicht nur die Kinder in den Legobann gezogen, auch als Erwachsener würde man sofort gestalten wollen. Die geschaffenen Bauwerke haben alle Besucher fasziniert. Die Vorstellung der Exponate erfolgte durch die Baumeister. Vielen Dank an Frau Seifert für diese Möglichkeiten mit Lego zu bauen. Am 7. Dezember öffnete sich das Kalendertürchen im Kulturhaus. Bei Keksen und warmen Getränken hatte der Ortschaftsrat zum Vorlesen und Gesprächen eingeladen. Die Seniorenweihnachtsfeier im Kulturhaus fand wieder zur gewohnten Zeit statt. Vielen Dank an die Organisatoren.

Der Ortschaftsrat bedankt sich bei allen Vereinen, Bürgerinnen und Bürgern für das aktive Gestalten des Miteinanders in unserem Ortsteil Fischbach. Ich wünsche Ihnen im Namen des Ortschaftsrats ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest. Für das neue Jahr Zufriedenheit, Glück und Freude. Bleiben Sie und Ihre Nächsten gesund.

**Christine Valley, Ortsvorsteherin**

## Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Wallroda

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Wallroda.

Das Jahr 2022 begann noch mit Einschränkungen für uns alle. Mit den letzten Resten der Böller oder anderen aus Polen wurde das neue Jahr begrüßt. Den Optimismus für das nun beginnende Jahr konnte uns keiner nehmen, denn schlimmer als in den beiden vergangenen sollte es nicht kommen. Corona als Schreckgespenst war zwar noch nicht vorüber, aber wir Bürger sahen freudig dem kommenden Frühjahr entgegen.

Vorab als Nachtrag wäre zu erwähnen, dass viele kleine Wichtel unseren Rentnern im Jahr 2021 eine Überraschung in Form von selbst hergestellten Pralinen und anderen Leckereien überbrachten.

Leider musste das seit langem, am Anfang des Jahres stattfindende, Weihnachtsbaumverbrennen auf der Mühlwiese nochmals ausfallen. Von einer Dankeschön-Veranstaltung der Feuerwehr wurde nicht mehr gesprochen. Die Sonne stieg höher und die einschränkenden Maßnahmen für die Bürger wurden weniger.

Das gesellschaftliche Leben, bisher hinter verschlossenen Türen, nahm wieder Fahrt auf. Zu Pfingsten gab es bei schönstem Wetter einen kleinen Frühlingsfest unterm Storchennest. Anfang Juni fand dann eine weitere Veranstaltung auf unserem Sportplatz statt. Die Sportgemeinschaft Wallroda hatte zum traditionellen Fußballturnier eingeladen. Acht Mannschaften spielten um den Pokal. Mehrere Kindermannschaften aus Radeberg und Fußballspieler aus der Umgebung, natürlich auch aus Wallroda, nahmen teil. Sieger wurden die Jungs der Mannschaft Wallroda Mitte.

Unser Jugendclub feierte Anfang Juli sein dreißigjähriges Bestehen. Es wurden die Gründungsmitglieder eingeladen, die nun etwas älter geworden waren. Aber alle interessierten sich noch für die Arbeit des Clubs. An diesem Abend wurde mir mitgeteilt, dass die Kameraden der Feuerwehr sich dazu entschieden hatten, wieder ein großes Röderfest durchzuführen.

Feuerwehr, Feuerwehrförderverein und viele freiwillige Helfer aus dem Ort und der Ferne hatten ihre Hilfe zugesagt. Das große Zelt wurde wenige Tage vorher aufgebaut und eingerichtet. Traditionell fanden wieder das Skatturnier, Kinderbelustigungen am Sonnabendnachmittag und am folgenden Sonntag der Zeltgottesdienst mit unserem Pfarrer, Martin Roth, das Entenschwimmen und natürlich das Vogelschießen statt. Bereits kurz nach dem Wecken im Dorf krächten die Hähne auf dem Hof des Futtermittelhandels Trepte um die Wette. Die Schützenkönigin wurde mit dem Dreibein, ein Traktor mit drei Rädern, und Kutsche prunkvoll abgeholt. Sie eröffnete dann den Wettkampf. Am späten Abend musste dieser abgebrochen werden, die Dunkelheit und ein kurzer Regenguss unterbrachen den Wettkampf. Dieser wurde dann am Montag beendet. Neuer Schützenkönig ist bis zum nächsten Röderfest Maik Weinert aus Wallroda.

Eine weitere Veranstaltung in Wallroda war die Märchnacht Ende

September. Ein riesengroßer Andrang auf dem Pfarrhof zeigte erneut viel Interesse für die alten und neuen Märchen. Organisiert hatte es wieder Anke Schutzweichel mit ihren vielen Helfern. An vielen Stellen im Ort konnten die Besucher den Geschichten lauschen.

Die Dankeschön-Veranstaltung für alle Helfer beim Röderfest fand dann am 15. Oktober statt. An dieser Stelle möchte ich mich und auch sicher im Namen aller Einwohner, bei den vielen freiwilligen Helfern für ihre Arbeit bei den Festen recht herzlich bedanken.

Einen Geistertag veranstalteten die Kameraden der Feuerwehr und der Jugendclub am 30. Oktober. Die Kinder hatten die Möglichkeit, gemeinsam mit ihren Eltern Kürbisse auszuschnitzen und zu bemalen. Das machte allen viel Freude. Das Feuerwehrauto, aufgestellt auf dem Hof der Feuerwehr, lockte viele Kinder zur Besichtigung. Ein Lampion- und Fackelumzug beendete den schönen Nachmittag.

Was geschah noch in unserer Gemeinde. Bereits im Frühjahr hatten die Kameraden der Feuerwehr einen Dienst angesetzt, an denen die Kinder aus dem Ort teilnehmen konnten. Ich berichtete darüber. Ende April fand eine gemeinsame Übung der Feuerwehren im Gehöft Hübner, ehemals Fischer, statt.

Auf dem Spielplatz wurden endlich zwei neue Spielgeräte aufgestellt, eine Doppelfederwippe und eine Vogelnechtschaukel ergänzen das Angebot an Spielmöglichkeiten. Die Schaukeln am Klettergerüst wurden erneuert. Bauseitig wurden kleine Maßnahmen ausgeführt. Ein Teil des Regenwasserablaufes vom Pfarrhof konnte erneuert werden, die Feuerwehrezufahrt an der alten Trafostation wurde begradigt, um nur einige zu nennen. Ein Dankeschön an Herrn Rico Grohmann und Herrn Matthias Liebold für diese Arbeiten.

Die wohl größte Baumaßnahme, wenn man von Baumaßnahme bei einem Abbruch sprechen kann, begann Anfang November. Unser alter Gasthof wurde abgerissen. Fast dreißig Jahre stand dieser leer und vergammelte zusehends. Dazu wird an geeigneter Stelle in der Heimatzeitung ein Artikel erscheinen.

Was sind die Aussichten für 2023? Es soll wieder einen Kindergarten in Wallroda geben. Wann er dann aber fertig wird, ist noch nicht ganz sicher. Nebeneinrichtungen wie Jugendclub werden angegliedert. Was wird mit dem Radweg? Wieder nichts? Den Verantwortlichen ist das nach so langer Zeit erneut zuzutrauen. Man spricht von 2024!

Ein Dankeschön geht an alle Bürger und Vereine, die sich für die Belange in unserem Ort einsetzen. Ich bedanke mich auch für die gute Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung Arnsdorf.

*Ich wünsche allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Wallroda ein Frohes Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2023.  
Bleiben Sie gesund!*

**Hans-Jörg Woywod, Ortsvorsteher Wallroda**



**Frohe Weihnachten**  
**... und einen guten Rutsch**

Ein ereignisreiches und elektrisierendes Jahr 2022 geht zu Ende.

Das Team von Elektro-Kirschner & SMS-Design wünscht all seinen Geschäftspartnern, Kunden und Freunden sowie Ihren Angehörigen ein besinnliches Weihnachtsfest, Glück und Gesundheit für die Zukunft.

Elektro-Kirschner

Kleinröhrsdorfer Straße 4 – 01477 Arnsdorf – 035200/24314

## Arnsdorf- Rittergut Kleinwolmsdorf

- Anzeige -

### Bürgermeister Frank Eisold (CDU) verliert Streit um Rettung der historischen Anlage und eine Revolte im Gemeinderat

Von Seiten des Investors wurde Ende 2021 beantragt, die historischen Gemäuer des Wirtshofs zu 4-Zimmerwohnungen umzunutzen und die Substanz der barocken Anlage zu erhalten.



Die Gemeinde hat von Beginn an versucht das zu verhindern. Den Kampf um ein Dachdeckungsverbot der historischen Anlage wie viele andere Beschlüsse, hat Bürgermeister Eisold nun verloren. Insgesamt sind laut Gemeinderatsfraktion mehr als die Hälfte aller Anträge der letzten etwa 2 Jahre in Arnsdorf vom Bauamt Kamenz als falsch eingekassiert worden. Nun stellt sich die Kompetenzfrage von Bauamtschefin und Bürgermeister.

Die Gemeinde Arnsdorf, insbesondere mit Bürgermeister Eisolds Stimme, hatte durch totalen Baustopp untersagt, beispielsweise das Dach des Kuhstalls des historischen Rittergutes zu reparieren, aber das reichte Bürgermeister Eisold nicht.

Es wurde verboten, an einsturzgefährdeten Stellen Balken abzustützen, Schutt zu beräumen, Gebäudewände zu sichern, Fenster gegen Hereinregnen zu erneuern und sogar Müll durch Abriss zu sortieren und zu beräumen. All das hatte Bürgermeister Eisold schriftlich verbieten lassen.

Arnsdorfs Bauamtschefin Frau R. hatte nach Auskunft der unteren Baubehörde Kamenz immer wieder an das Landratsamt Bautzen geschrieben, mit dem Ziel die Nutzungsänderung durch Dachdeckungsverbot zu verhindern. Dazu wurde die Baustelle offensichtlich lückenlos überwacht und immer wieder stabsmäßig Mitteilungen an das untere Bauamt Kamenz gesendet, mit der Bitte um Bestrafung der Bauherren.

9.000,- € Strafen verhängte das Bauamt Bautzen, bis es Bürgermeisters Begehren nun stoppte.

Die viele hundert Tonnen schwere Biberschwanzdeckung musste trotz Reparaturverbot abgenommen werden, um darunter das Holztragwerk instand zu setzen, sonst wäre das Gebäude eingestürzt. Schließlich möchte kein Dachdecker unter einem solchen, teilweise schon eingestürzten Dach die Stützbalken ertüchtigen.

Das wusste die Arnsdorfer Verwaltung freilich auch. Fehlerhafte Bescheide sind vermehrt seit Antritt von Bürgermeister Eisold und seiner neuen Bauamtschefin zu vermerken. Mittlerweile haben selbst die Gemeinderatsmitglieder so großen Kummer, daß sie in öffentlicher Abstimmung auf Antrag der AfD beschlossen haben, sich an den Landrat Udo Witschas zu wenden.

Man sieht offenbar derzeit kaum Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit Bürgermeister Eisold.

Auch die CDU, deren Kandidat Eisold ist, stimmte für den Antrag und damit irgendwie gegen den eigenen Bürgermeister.

Nachdem nun sowohl das Innenministerium, die obere Denkmalschutzbehörde, die untere Denkmalschutzbehörde, Wasserverbände, Stromanbieter, Naturschutz und das untere Bauamt in Kamenz ankündigten, auch diesen fehlerhaften Bescheid der Gemeinde Arnsdorf zu ersetzen, teilte Arnsdorf mit, dass es trotz aller vorliegenden Meinungen, weiterhin gegen den Bau von 4-Zimmer-Mietwohnungen sei.

Zur Untermauerung hatte man einen „berufenen Bürger“ und Nachbarn der Anlage losgeschickt, der 20 Jahre lang versucht hatte, die Anlage selbst zu erwerben. Dieser hatte erwartungsgemäß geurteilt „da is nix historisch“.

Nun hat das Bauamt Kamenz dem Arnsdorfer Schabernack, welcher doch so oft stark karnevalistische Züge trägt, ein Ende gesetzt und die Dachdeckung gegen den ausdrücklichen Willen, des nun auch im Gemeinderat unter Kritik stehenden Bürgermeisters Frank Eisold, genehmigt. Alle Gebäude dürfen laut Bauvorentscheid zu Wohnraum und Lagerflächen saniert werden.

Von Seite des Investors ist das alles nicht zu verstehen. Die Mietpreise sind in den letzten 4 Jahren bis zu 38% gestiegen. Der Zuzug von Flüchtlingen ist vollkommen ungebremst. Das Einzige, was Abhilfe schaffen kann, sind mehr bezahlbare Wohnungen, vor allem für Familien. Wir als Investoren vermieten sehr gern an Familien, weil ein Leben ohne Kinder einsam und besch... wäre, aber „loslegen müssen wir dürfen“.

Herr Bürgermeister Eisold.

Arnsdorf ist bettelarm. Sie selbst haben im März 2022 erklärt, dass Geld unter Ihnen bereits damals bis Dezember 2022 „alle“ sei. Handeln Sie bitte wirtschaftlich und übernehmen Sie mehr Führung gegenüber Ihrer Bauamtschefin, die leider immer wieder so viele fehlerhafte Beschlussvorlagen produziert. Wenn mehr als die Hälfte der betroffenen Beschlüsse fehlerhaft sind, ist ein Bürgermeister bald unhaltbar, oder nicht?!

Sie sind jetzt zwei Jahre im Amt und gelten damit als eingearbeitet, in jeder wirtschaftlich arbeitenden Firma müssten Sie jetzt gehen. Ob Sie sich, das möchten wir als Bitte an Sie herantragen, etwas mehr Mühe bei der Amtsführung geben würden.

Wir wünschen Ihnen, Herr Bürgermeister und allen Lesern, eine friedliche Weihnacht, Gottes ewigen Segen und ganz viel Gesundheit.

Ein paar friedliche Tage und der Wunsch soll Sie alle begleiten, solchem vermeidbarem Ärger im nächsten Jahr erfolgreich für alle Seiten aus dem Weg gehen zu können.

Die Wirtschaftskrise kommt, gehen wir voran, machen wir, was möglich ist.

**Frohe Weihnachten Euch allen, frohe Weihnachten ...  
Liebe Grüße aus „Kleewumpe“  
Familie Samtleben**

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Über die Weihnachtsfeiertage bzw. den Jahreswechsel 2022/2023 ist die Gemeindeverwaltung Arnsdorf wie folgt geöffnet:

- Donnerstag, den 22.12.2022 von 09.00 – 12.00 Uhr geschlossen
- Freitag, den 23.12.2022 geschlossen
- Dienstag, den 27.12.2022 von 09.00 – 16.00 Uhr

- Mittwoch, den 28.12.2022 geschlossen
- Donnerstag, den 29.12.2022 von 09.00 – 12.00 Uhr geschlossen
- Freitag, den 30.12.2022 geschlossen

Wir bitten um Ihr Verständnis!

Ich wünsche Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start in das neue Jahr.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben.

(Alexis Carrel)

Herr Günter Kneschke zum **94. Geburtstag am 28. Dezember 2022** sowie allen, die in der Zeit vom 26.12. bis 01.01.2023 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 37. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 14.12.2022 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschl.-Nr. 155/37/22

Der Gemeinderat beschließt für das Jahr 2023 folgende Sitzungstermine: 25.01.2023, 01.03.2023, 22.03.2023, 26.04.2023, 31.05.2023, 05.07.2023, 13.09.2023, 18.10.2023, 23.11.2023, 20.12.2023

#### Beschl.-Nr. 156/37/22

Der Annahme der Spende der Firma HERZIG Sächs. Stahl- und Metallbau, Teichstraße 32, 01477 Arnsdorf für die Ortsfeuerwehr Arnsdorf wird zugestimmt. Bei dieser Spende handelt es sich um 5 Aluminium-Riffelblechplatten für das Tanklöschfahrzeug der Ortsfeuerwehr Arnsdorf.

#### Beschl.-Nr. 157/37/22

Der Annahme der Spende der Firma Kfz-Aufbereitung Rüdiger Baß, Großhermannsdorfer Straße 45, 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf für die Ortsfeuerwehr Arnsdorf wird zugestimmt. Bei dieser Spende handelt es sich um eine Lackierung der Stoßstange des Tanklöschfahrzeugs der Ortsfeuerwehr Arnsdorf.

#### Beschl.-Nr. 158/37/22

Der Annahme der Spende von 5kg Feuerwehrfahrzeug-Farbe „Feuerrot“ für die Ortsfeuerwehr Arnsdorf von der Firma Fahrzeug- und Motorteile GmbH, Stuttgarter

Straße 33, 01189 Dresden wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 159/37/22

Der Annahme der Spende von Verbandsmaterial für die Ortsfeuerwehr Arnsdorf von der Arnoldis-Apotheke, Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 160/37/22

Dem Abschluss eines Erbbaurechtsvertrages über eine Fläche von ca. 13.700 qm aus den Flurstücken 159/a und 159/1 der Gemarkung Arnsdorf mit dem Karswaldbad Arnsdorf e.V., vertreten vom Vorstandsmitglied Holm Timm, wird zugestimmt.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, den Erbbaurechtsvertrag mit einer Laufzeit von 66 Jahren zu unterzeichnen.

#### Beschl.-Nr. 161/37/22

Der Förderung des Erbbaurechts in voller Höhe, entsprechend den Festlegungen im Erbbaurechtsvertrag, für den Karswaldbad Arnsdorf e.V., Karswaldstr. 3 in 01477 Arnsdorf, vertreten vom Vorstandsmitglied Holm Timm, wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 162/37/22

Antrag der Fraktion der AfD, dass die Gemeindeverwaltung beauftragt wird Kontakt mit dem Landrat und der Bauaufsicht des

Landratsamtes Bautzen aufzunehmen und einen Gesprächstermin zusammen mit dem Gemeinderat zu vereinbaren.

#### Beschl.-Nr. 163/37/22

Antrag der Fraktion der AfD, dass die Gemeindeverwaltung Kontakt mit den Leitungen der Arnsdorfer KiTa's aufnehmen soll und einen Gesprächstermin zusammen mit dem Gemeinderat zu vereinbaren.

#### Beschl.-Nr. 164/37/22

Die Gemeinderatsfraktion des Bürgerforum e.V. beantragt, dass die Gemeindeverwaltung einen Termin mit dem LaSuV (Referat 13), den Gemeinderäten sowie der Interessengemeinschaft Weststraße organisiert, um die Anbindung der Weststraße sachlich zu diskutieren.

#### Beschl.-Nr. 165/37/22

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt für das Vorhaben Anbindung Wohngebiet Weststraße an Rudolf-Breitscheid-Straße die Vergabe von Planungsleistungen als Stufenvertrag an das Planungsbüro Ing.- Büro K. Langenbach Dresden GmbH, Alemannenstraße 15 a, 01309 Dresden. Die Auftragssumme beträgt € 36.637,84.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Aus der Gemeinde Arnsdorf

### Neues von der IG Weststraße in Arnsdorf

Wie wir in der Ausgabe 49 berichteten, war unser nächstes Ziel eine Kontaktaufnahme mit Gemeindeverwaltung, Gemeinderäten und anderen zu beteiligenden Behörden, um in einer VorOrt-Besichtigung und in sachlicher und konstruktiver Diskussion die Gestaltung der Weststraße im Sinne unserer Bürger - aber auch unter Berücksichtigung der rechtlichen Belange - voranzutreiben. Deswegen schrieben wir am 12. Dezember 2022 die Gemeinderäte mit der Bitte an, in der 37. Gemeinderatssitzung die Interessen der 216 Petenten bei ihren Beschlussfassungen zu berücksichtigen. Leider haben sich die Dinge in der Gemeinderatssitzung etwas anders und nicht im Sinne unserer Petition entwickelt. Es waren ca. 30 interessierte Bürger anwesend. Wir baten im TOP 4 „Anfragen der Bürger“ um Veröffentlichung des aktuell gültigen Bebauungsplanes Weststraße – der Bebauungsplan der Seeligstädter Straße von 1992 ist nämlich ebenfalls veröffentlicht! Und wir baten nochmals darum, den TOP 15 „Vergabe der Planungsleistung Anbindung Rudolf-Breitscheid-Straße“ auf einen Termin nach einer Besprechung zu verschieben. Dem wurde bei der Behandlung von TOP 15 nicht entsprochen: Entsprechend den Vorgaben aus dem bisher nicht vorliegenden Bebauungsplan Weststraße von 1992 wurde die Planungsleistung

- abgekoppelt vom Gesamtkomplex Anbindung Wohngebiet Weststraße - vergeben. Das führte zum Protest von Bürgerinnen und Bürgern.

Aus unserer Sicht ist es bedauerlich, dass so verfahren wurde, denn wir sind der Auffassung, dass die Anbindung von Wohngebieten im Gesamtkomplex zu planen und zu gestalten ist. Es werden nun mit über 36.600 € Planungen vorangetrieben, die aus unserer Sicht vielleicht nicht zwingend notwendig sind. Die Gemeindeverwaltung hat zwar darauf hingewiesen, dass die Anbindung über die Rudolf-Breitscheid-Straße immer gefordert würde. Die Gründe dafür hätten wir gerne mit allen zu beteiligenden VOR der Beschlussfassung erörtert. Warum das nach 25 Jahren nicht ermöglicht wurde, müssen Gemeindeverwaltung und Gemeinderäte klären. Dessen ungeachtet möchten wir aber den Dialog weiterhin vorantreiben. In diesem Sinne wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest, guten Rutsch ins neue Jahr und eine gute Zusammenarbeit im Interesse unserer Bürgerinnen und Bürger.

Interessierte Bürger erreichen uns unter der E-Mail-Adresse mer.igwest@freenet.de

**Text: Eckart Merker**

## Alle Jahre wieder kommen die Wallrodaer Weihnachtswichtel

Nach 2 Jahren pandemiebedingter Pause, durfte nun endlich wieder eine Rentnerweihnachtsfeier in Wallroda stattfinden. Somit wurden die Wallrodaer Weihnachtswichtel eigentlich nicht mehr gebraucht, aber die kleinen Bäcker und Bäckerinnen wollten auch in diesem Jahr wieder allen Rentnern in ihrem kleinen Örtchen eine Freude machen. Also wurde geknetet, gebacken und verziert, die Backstuben wurden mit einer zarten Mehlschicht bedeckt und der ein oder andere Bauch wurde heimlich mit leckerem Teig gefüllt. Um die 20 Familien aus Wallroda beteiligten sich auch dieses Jahr an der Aktion und am 17.12.2022 wurden pünktlich zur Rentnerweihnachtsfeier kleine Päckchen mit den Leckereien verteilt. Dazu hatten sich ein paar kleine Wichtel noch ein weihnachtliches Programm überlegt. Es wurde gesungen, getrommelt, geflötet und Gedichte aufgesagt. Aber auch die Rentner, die aus verschiedenen Gründen nicht zur Feier kommen konnten, gingen nicht leer aus, sie wurden am 4. Advent persönlich besucht und bekamen ihre Naschereien überreicht.

Die Wallrodaer Weihnachtswichtel wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und möchten sich mit dieser Aktion ganz herzlich bei ihren Eltern, Großeltern und Urgroßeltern bedanken.



**Text & Fotos: Anja Endtmann**

## EP:Elektronik Richter

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 09.00 - 18.00 Uhr | Sa 09.00 - 13.00 Uhr

Radeberger Straße 32 | Wachau | Tel. 03528-441257  
info@ep-elektronik-richter.de  
www.ep-elektronik-richter.de

### Liebe Kundinnen und Kunden,

zum Jahresausklang wünschen wir Ihnen angenehme Stunden in fröhlicher und besinnlicher Runde im Kreis der Familie, aber auch Ruhe und Zeit zum Entspannen. Gleichzeitig wünschen wir Ihnen einen guten Start für das neue Jahr und viel Glück und Erfolg bei all Ihren Projekten und Plänen. Wir freuen uns, Sie auch 2023 in unseren Räumen beraten zu dürfen.

Ihr Team von EP:Elektronik Richter

**WEIL WIR ALLE  
MAL EINE PAUSE  
BRAUCHEN...**

**ERTL**  
RADEBERGER AUTO AG

WÜNSCHT IHNEN DIE  
**RADEBERGER AUTO AG** VOR  
ALLEM RUHIGE UND  
BESINNLICHE FEIERTAGE.  
WIR BEDANKEN UNS BEI  
FREUNDEN, KUNDEN UND  
PARTNERN FÜR EIN  
ERFOLGREICHES JAHR UND  
SIND AUCH 2023 IHR  
PARTNER FÜR MOBILITÄT!

Radeberger Auto AG  
An der Ziegelei 1 · 01454 Radeberg  
03528 40 95 0 · www.ertl-gruppe.de

**RENAULT | DACIA**

**TAXI & MIETWAGEN**  
Hauptstraße 103  
01454 Wachau  
Tel.: 03528 447362  
info@taxi-haenchen.de  
www.taxi-haenchen.de

**Hänchen**

Wir wünschen unserer Kundschaft ein besinnliches Weihnachtsfest, sowie Gesundheit im neuen Jahr!

Krankentransport • Rollstuhlförderung  
Seniorenfahrdienst • Großbrautaxi

**Baumer**  
Passion for Sensors

Verstärken Sie unser Team am Standort Radeberg ab sofort als

**Mitarbeiter/in Fertigung**

Ihre Herausforderung:

- Montieren, Einstellen und Prüfen von opto-elektronischen Baugruppen
- Löten elektronischer Bauteile, Umarbeitung von PCBAs, Handbestückung
- Kameramontage inkl. Endprüfung

Sie verfügen über:

- Abgeschlossene technische Ausbildung im elektronischen bzw. feinmechanischen Bereich
- Einschlägige Berufspraxis im entsprechenden Aufgabenbereich
- Ausgeprägte feinmotorische Fähigkeiten, gute Lötkenntnisse sowie hohe Konzentrationsfähigkeit
- Teamfähigkeit, Eigenmotivation und Bereitschaft zur Schichtarbeit (Früh- und Spätschicht)

Bei uns erwartet Sie ein interessantes Aufgabenfeld in einem modern ausgestatteten Unternehmen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins sowie Ihrer Lohnvorstellung.

Fragen beantwortet Ihnen Kerstin Gollmer gern telefonisch unter +49 3528 4386 15.  
Baumer Optronic GmbH • Badstraße 30 • 01454 Radeberg • kgollmer@baumer.com • www.baumer.com/karriere

**PRETTTL electronics**

**Fertigungsmitarbeiter (m/w/d)**

**Ihre Aufgaben:**  
Entsprechend Ihrer Interessen und Kenntnissen sind folgende Tätigkeiten an unserem Hauptstandort in **RADEBERG** möglich:

- Handbestückung von Elektronikteilen
- Montage von Geräten
- Löten von elektronischen Bauelementen
- Prüfen von Leiterplatten und Produkten
- Transport- und Verpackungstätigkeiten
- Ein- und Auslagertätigkeiten/Kommissionierung

**Ihr Profil:**

- Sie sind zuverlässig und arbeiten sorgfältig
- Sie sind offen für neue Aufgaben
- Sie können sich vorstellen im Schichtbetrieb zu arbeiten
- handwerkliches Geschick ist wünschenswert

Die Ausschreibung spricht Sie an, aber Sie erfüllen nicht alle Anforderungen oder sind sich unsicher, ob der Job zu Ihnen passt? Kein Problem - wir haben ein internes Einarbeitungsprogramm oder können ein Probearbeiten vereinbaren.

**Wir bieten Ihnen:**

- Mitarbeitererevents
- betriebliche Altersvorsorge mit Arbeitgeberzuschuss
- Kindergartenzuschuss
- Sonderurlaub für Schichtarbeit
- keine rollende Woche
- interne Entwicklungsmöglichkeiten
- E-Bike Leasing
- betriebliche Gesundheitsförderung
- Kantine & Essenzuschuss
- flexible Arbeitszeit\* & Gleittage \*außerhalb der Fertigung
- Mitarbeiterrabatte
- betriebliches Vorschlagswesen

Bei Interesse senden Sie einfach eine E-Mail an [personal@prettl-electronics.com](mailto:personal@prettl-electronics.com) oder rufen uns unter 03528/456-394 an. Wir freuen uns auf Sie!

**Wochenmarkt zum Jahreswechsel**

Der Wochenmarkt in Radeberg findet über den Jahreswechsel wie folgt statt:  
Letzter Markttag: Freitag, 30.12.2022 (eingeschränktes Sortiment)  
Erster Markttag: Dienstag, 03.01.2023 (eingeschränktes Sortiment)  
Stadtverwaltung Radeberg



**Weihnachtsweisen vor der Seniorenwohnanlage Radeberg**

Am Vorabend des 4. Advent wurden die Bewohner der Radeberger Seniorenwohnanlage Ferdinand-Freiligrath-Straße am Freitagabend mit vorweihnachtlicher Musik auf das bevorstehende Fest eingestimmt. Herr Christian Steinert spielte bekannte Weihnachtslieder auf der Trompete vor der Begegnungsstätte der Volkssolidarität. Die Bewohner und Gäste lauschten den bekannten Melodien vor Ort oder an den Fenstern und auf den Balkonen, wobei auch von der Möglichkeit des Mitsingens rege Gebrauch gemacht wurde. Der herzliche Dank gilt Herrn Steinert, der trotz winterlicher Bedingungen durch seine Darbietungen alle so auf die bevorstehenden Weihnachtstage einstimmen konnte.



Text & Foto: Familie Koch

**Eine Tradition lebt wieder auf**  
**Adventsmusik im Schloss Klippenstein**

Endlich war es wieder so weit. Nicht nur die Adventszeit sorgte für weihnachtliche Stimmung, nein, nach 3 Jahren Coronapause durfte wieder öffentlich im Rahmen eines Konzertes musiziert werden. So geschah dies am Donnerstag, dem 08.12.2022. Denn an diesem Tag gestalteten die kleinen und großen Musikerinnen und Musiker des Jugend- & Kinderorchesters Radeberg gemeinsam mit der Musikschule Herrmann ein anderthalbstündiges Adventskonzert. Anlässlich der Eröffnung des Radeberger Weihnachtsmarktes und als 8. Türchen des lebendigen Adventskalenders der Stadt kamen zahlreiche Besucherinnen und Besucher, so dass der Saal voll wurde. War dies doch schon Brauch vor der Pandemie, umso mehr wertschätzten die Akteure dieses Jahr ihr gemeinsames Konzert, um die Tradition wieder aufleben zu lassen. Die Konzertbesucher genossen dankbar die adventlichen Weisen und stimmten fröhlich in die Mitsinggelegenheiten ein, die das Orchester bot. Alles in allem ein wunderbares Konzert. Anne Scheibler, die durchs Programm führte, dankte allen Mitwirkenden und Helfern, im Besonderen einer Pfefferkücherei aus Pulsnitz und der Stadt Radeberg, welche für die Kinder und Jugendlichen die handgearbeiteten Pfefferkuchentaler spendierten. Es wurde allen ein frohes Weihnachten und ein gutes neues musikalisches Jahr 2023 gewünscht.



Text: KinderOrchester Radeberg e.V. Foto: Sandro Schober

ANZEIGE  
30 Jahre Hahmann Optik 1992 - 2022  
feiern Sie mit uns das Sehen

**Ich sehe was – was Du nicht siehst!**  
**Aktion Sport Brillen – Wintersonne**



Sport - Sonnenbrillen sind nicht nur Mode pur, sondern vor allem Schutz vor Überblendung und UV Licht. Verspiegelungen auf der Glasvorderseite in Blau, Silber, Gold oder Grün sind modischer Gag auf jeder angesagten Party und Funktion in einem. Bei direkter Sonneneinstrahlung erhöhen Verspiegelungen die Absorption der Gläser um bis zu 20% und beinhalten gezielte Kontrastverstärkungen je nach Farb- und Verspiegelungskombination. Im Bereich der Sportoptik sind Verspiegelungen seit Jahren eine unverzichtbare Möglichkeit das Sehen auf schnell wechselnde Licht- und Kontrastverhältnisse anzupassen. Das alles gilt besonders bei Sonnenbrillen für Kinder und Jugendliche. Bei denen sind Sonnenbrillen echte Schutzbrillen. Auf Grund der klaren Augenstruktur sind Kinderaugen besonders gefährdet gegen UV Strahlung. Wussten Sie, dass unsere Augen bis zum 25. Lebensjahr ca. 50% der Lebens UV Belastung aufnehmen!

**30 Jahre Hahmann Optik - 30% Rabatt auf alle Sport- Funktions- und Partybrillen**

Sonnenbrillen in individuellen Glasstärken reduzieren zusätzlich Streulicht komplett. Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I.-Profilier. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.  
**Bitte beachten Sie unsere veränderten Öffnungszeiten:**  
Mo – Fr.: 10 – 13 Uhr 14 – 18 Uhr  
Samstag: 09 – 12 Uhr

Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung.  
[www.hahmann-optik-art.de](http://www.hahmann-optik-art.de) | [www.hahmann-optik-sport.de](http://www.hahmann-optik-sport.de)

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH**  
Zeiss Relaxed Vision Experte 2022/ 2023

Dresdner Str. 4-7, 01465 Langebrück, 03520170350  
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden, 035189009012

Notfalltelefon 01794035940 – auch SMS und Whats App

**PS: Große Tombola 30 Jahre Hahmann Optik!**  
Alle Brillen Käufe ab 100,00 Euro ab dem 01.12.2022 nehmen an unserer großen Tombola am 03.05.2023 teil.

**Bau- und Möbeltischlerei**  
**Frank Zichner**  
Tischlermeister  
Gaswerkstr. 2b  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Tel. 03 52 05 / 47 860  
0174 / 314 70 87  
frank.zichner@arcor.de  
www.tischlerei-zichner.de

Meinen Geschäftspartnern und werten Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr 2023.

Die

**K + S Kuntz & Collegen GmbH Steuerberatungsgesellschaft**

möchte sich bei allen Mandanten und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr viel Glück und Gesundheit!

Mühlstraße 2 – 01454 Radeberg ■ Telefon (03528) 43 78 0 ■ Telefax (03528) 43 78 24  
[www.taxfox.eu](http://www.taxfox.eu) ■ email: [info.radeberg@taxfox.eu](mailto:info.radeberg@taxfox.eu)

**Keine andere Zeit des Jahres ist so besonders wie die Weihnachtszeit.**

Wir wünschen Ihnen noch eine schöne Adventszeit, ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest und freuen uns schon jetzt Sie auch im nächsten Jahr wieder bedienen zu dürfen.

Alles wird still, die Hektik des Jahres endet in einem besinnlichen zauberhaften Fest. Man wird sich dessen bewusst, was man wirklich liebt.

Mögen wir auch in der alltäglichen Hektik das Besondere erkennen und uns nicht von kleineren und größeren Kleinigkeiten aus der Bahn werfen lassen.

**Präsent MÜNNICH**  
Bahnhofstraße 27  
Südbahnhof  
01458 Ottendorf-Okrilla  
☎ 035205/4041  
☎ 035205/4044

[www.praesent-muennich.de](http://www.praesent-muennich.de)  
[www.engel-liebhahershop.de](http://www.engel-liebhahershop.de)

ab 9. Januar Mo + Fr 10 - 18 Uhr / Die + Do 10 - 16 Uhr / Mi geschlossen / Samstag 9 - 12 Uhr

24. Dezember 9 - 12 Uhr  
27. Dezember geschlossen  
28. - 30. Dezember 10 - 16 Uhr  
31. Dezember geschlossen  
2. + 3. Januar geschlossen  
4. - 6. Januar 10 - 16 Uhr



Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr, verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen in diesem Jahr.

Logo for André Schneider Dachdeckermeister, Teichstr. 47, 01454 Wachau, 03528/41 86 534, info@ddm-as.de, www.ddm-as.de

# Gemeinde Wachau

## Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

eine der wundervollsten Abschnitte in einem Jahr ist doch die Adventszeit. Der Duft von Räucherkerzen und Plätzchen, aber auch die toll dekorierten Grundstücke und Fenster.

Mit ihren beleuchteten Schwibbögen und Weihnachtssternen erinnern sie uns an das Fest der Geburt von Jesu Christi. Weihnachtsfeiern konnten nach 2 Jahren Pandemie wieder stattfinden. Die Menschen freuen sich auf Traditionen, Gemeinsamkeiten zu genießen, sich auszutauschen oder einfach nur gemütlich zusammen zu sitzen. Ich bin sehr dankbar, dass wir in diesem Jahr eine ganze Reihe von Veranstaltungen wieder durchführen konnten. Endlich wieder in eine gewisse Normalität zurückzukehren, danach haben sich die Menschen gesehnt.



Liebe Wachauer Bürgerinnen und Bürger, aber wir dürfen auch die vielen schönen Dinge und Momente, die unser tägliches Leben bereichern, nicht vergessen. Das Rad des Lebens dreht sich weiter, manchmal sehr holprig, aber auch geradlinig. Es hilft uns allen nicht weiter, wenn wir in Selbstmitleid verfallen. Wir müssen uns den ständigen Herausforderungen stellen. Das bedeutet nicht, dass wir alles hinnehmen müssen. Unsere Demokratie ist ein wichtiges Gut, das wir sinnvoll einsetzen sollten. Schauen wir weiterhin positiv in die Zukunft.

Unsere Gemeinde hat stabile Einnahmen. Wir werden geplante Investitionen so ausrichten, dass wir Geschaffenes uns in den nächsten Jahren auch weiterhin leisten und unterhalten können. Wir haben als Gemeinde sehr viel erreicht und zukünftige Investitionen sollten in erster Linie dazu dienen, laufende Kosten stabil zu halten oder zu minimieren. Ich bin sicher, dass wir das gemeinsam mit durchdachtem Handeln gut meistern werden. Mein Dank geht an alle Vereine, die Feuerwehrkameraden für ihren unermüdbaren Einsatz, sowie meine Mitarbeiter in der Verwaltung, den Angestellten des Bauhofes, der Schulen und Kindertagesstätten für ihre bisher geleistete engagierte Arbeit.

Bedanken möchte ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern für ihr Engagement, die Kraft und den Mut, das kulturelle und sportliche Leben in unserer Gemeinde zu erhalten und voranzutreiben. Aber die letzten zwei Jahre haben uns nicht nur durch die Corona Pandemie geprägt. Bisher nicht vorstellbar – ein Krieg ganz nah. Der Krieg in der Ukraine hat die Menschen erschüttert, aber auch zu einer unsagbaren Solidarität zusammengebracht. Wir können nur hoffen und wünschen, dass dieses Leid und Elend bald ein Ende hat und für die Menschen in der Ukraine wieder Frieden einzieht. Welche Auswirkungen dieser Krieg für uns alle mit sich bringt, weiß sicherlich noch keiner.

Kostenexplosionen in fast allen Bereichen und eine Energiekrise sind die ersten Anzeichen. Aber auch der Klimawandel zeigt uns, dass wir viel bewusster mit unseren Ressourcen umgehen müssen und wir uns nicht von einzelnen Ländern in Abhängigkeit begeben dürfen. Kluge und weitsichtige Politik für eine stabile Wirtschaft und für das Wohl unserer Bürger muss Priorität haben.

Einen besonderen Dank möchte ich an dieser Stelle an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Gesundheitswesen und Pflegebereich richten, die in den letzten 2 Jahren der Dauerbelastung Stand gehalten haben und den Menschen immer ein gutes und sicheres Gefühl des Geborgenseins und des Vertrauens gegeben haben. Ich wünsche Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Familien oder mit Freunden, genießen Sie gemütliche Stunden und viele schöne weihnachtliche Momente. Für das Jahr 2023 wünsche ich Ihnen vor allem stabile Gesundheit, Zufriedenheit, für alles immer den nötigen Optimismus und vergessen Sie nicht, sich Zeit für die schönen Dinge des Lebens zu nehmen.

Ihr Bürgermeister Veit Künzelmann

# Gemeinde Wachau Ortsteile Wachau und Feldschlößchen

## 30 Jahre Wunderland e.V. und „Grüne Oase“ in Feldschlößchen

2022 kehrte endlich die erwartete Normalität in unser Dorfleben zurück. Und dennoch wurde einiges anders und einiges neu im Dorf gemacht. Unser „Anker“ strahlt an der Fassade im neuen Glanz. Immer wieder rästelten wir, was wohl hinter den Gerüsten so geschaffen wird. Im Sommer war der erste Giebel fertig, nun fiel auch an der Hauptstraße das Gerüst. Ein Schmuckstück! Wir sind gespannt, wie Mario Schubert im Innenbereich den Anker weiter restauriert.



des Kirchbauvereins und natürlich auch unserem Pfarrer Herrn Schober für seinen Dienst in unserer Kirchgemeinde.

Der TSV Wachau stand im Sommer unter Schock. Zuerst hatte man das langjährige Mitglied Olaf Schneider, bekannt als „Josi“ und dann kurz danach den Sportfreund Enrico Vogel, bekannt als unseren „Klaus“ verloren. Die Anteilnahme und Trauer war so groß, dass der Friedhof nicht gereicht hätte, alle Trauergäste zu empfangen. So wurde die tolle und würdige Verabschiedung unseres „Klaus“ kurzerhand auf den Sportplatz verlegt. Über 300 Gäste begleiteten „Klaus“ auf dem letzten Weg.

Die Anteilnahme und Hilfe an die Familie war überwältigend. Neben Leid gab es aber auch Freude. Die Sportler des TSV zeigten ihr Können von Jung bis Alt auf dem Sportplatz. Zahlreiche Derbys und auch die Vereinsfeiern zeigen, dass der Mehrspartenverein eine Instanz im Ort ist. Zudem gewann der Verein bei der Aktion „So geht sächsisch“ ein Preisgeld von 2.500 EUR und ist nunmehr stolzer Botschafter der Kampagne. Aber auch politisch konnten wir 2022 positiv überrascht werden. Der geplante Verkauf der „Grünen Oase“ zeigte, dass in Feldschlößchen die Bürger äußerst engagiert sind. Durch eine Unterschriftenaktion und den Besuch des Ortschaftsrats wurde gezeigt, dass der kleine Park in Feldschlößchen den Anwohnern nicht egal ist. Der potentielle Käufer zog darauf hin seinen Kaufantrag zurück und der Park bleibt den Anwohnern weiterhin erhalten. Vielleicht finden sich sogar noch Anwohner, die den Mitarbeitern des Bauhofes künftig bei der Pflege der Parkanlage unter die Arme greifen wollen.

Zum Jahresende sah man Bewegung am Barockschloss Wachau. Der Abfluss vom Schlossteich wurde repariert, es beginnen auf dem Rittergut die ersten Abrissarbeiten und auch die Baugenehmigung für das Schloss liegt nunmehr vor, nachdem es eine lange Abstimmung mit der Denkmalbehörde und den Naturschutzbehörden gab. Grünes Licht bedeutet Baustart. Wir sind gespannt, wie die Pläne für Rittergut und Schloss trotz der schwierigen Situation auf dem Baumarkt im Jahr 2023 umgesetzt werden. Wir wünschen der Eigentümergesellschaft „Gutes Gelingen“ dabei. Danken möchte ich unserer Bibliothekarin Linda Ludwig, allen Vorständen und Aktiven in den Vereinen, allen Gewerbetreibenden, den Lehrerinnen der Grundschule Wachau, den Erzieherinnen des Hortes und des Kinderhauses Wachau, den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung, des Bauhofes und den Schwimmmeistern für die im Jahr 2022 geleistete Arbeit. Danken möchte ich weiterhin allen Bürgerinnen und Bürgern von Feldschlößchen und Wachau, die unsere Ortschaft jeden Tag zu etwas ganz Besonderem machen. Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche und gesunde Weihnachtszeit und freue mich auf ein gemeinsames neues und tolles Jahr 2023 in unseren Ortschaften.

Es grüßt Sie herzlichst Ihr Ortsvorsteher Robert Zukowski

Bosch Car Service Grünberg - FREIE WERKSTATT - Wir wünschen unserer Kundschaft besinnliche Stunden zum Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg zum Jahreswechsel, verbunden mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Kompletter Service rund ums Auto. Kantor-Pech-Str. 10a • 01454 Wachau OT Lomnitz • Tel. 035205-54616

Kfz-Meisterbetrieb Matthias Gräfe AUTO CREW. Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen - auch im Namen unserer Mitarbeiter. Alte Hauptstr. 20, 01454 Wachau OT Leppersdorf. Tel. 03528/ 44 05 34, Fax 41 71 49, Funk 0172/ 7 02 08 86

Frohe Weihnachten und einen guten Start ins Jahr 2023 wünscht das Kokas ASIATISCHE KÜCHE. Silberberg Center, Rödertalpark. An der Ziegelei 2, 01454 Radeberg. Pulsnitzer Straße 16, 01900 Großröhrsdorf. Tel.: 03525 - 45 79 735. Tel.: 035952 - 25 40 56. Aufgrund von technischen Gründen bleibt unsere Asiatische Küche in Radeberg und Großröhrsdorf vom 19.12.22 - 10.01.2023 geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Ihre Füße in guten Händen. Als Team der Podologie Radeberg wünschen wir unseren Kunden ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest. Bleiben Sie gesund, genießen Sie den Jahresausklang und starten Sie zuversichtlich in das Jahr 2023. Ihre Podologinnen Sylvia Hennig, Anja Putzschke und Blanka Kiss. Podologie RADEBERG. Als Team der Podologie Radeberg wünschen wir unseren Kunden ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest. Bleiben Sie gesund, genießen Sie den Jahresausklang und starten Sie zuversichtlich in das Jahr 2023. Ihre Podologinnen Sylvia Hennig, Anja Putzschke und Blanka Kiss.

Großer Silvester -Karpfenverkauf. Karpfen frisch vor Ort für Sie geschlachtet. 30./31.12.22 An unserer Frischetheke. Scheller, Pulsnitzer Str. 33, An der Ziegelei 2, 01454 Radeberg. EDEKA logo.

Allen unseren Kundinnen und Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr. Hellmann Automobiltechnik UG, Meisterbetrieb der Innung. Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau. Tel. 03528/41 67 28 • Fax 41 95 70 • Funk 0174/3 35 55 14

OsteopathieBirnstein. Ihre Praxis für Körper und Seele. Wir bedanken uns bei unseren Patienten für die Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr. Ein Osteopathiegutschein ist auch ein tolles Weihnachtsgeschenk! Weißbacher Straße 26 • 01936 Königsbrück. Tel: 035795 419010 • www.osteopathie-birnstein.de

KAROSSERIEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG. HORNIG. Bandweberstraße 117, 01900 Großröhrsdorf. Tel. (035952) 3 11 38. Fax (035952) 3 16 40. info@blechdotor.de www.blechdotor.de. Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2023.

Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...Rauchmelder PHILIPP HEIZKOSTENERMITTLUNG. Seltersdorf, Kirchgasse 3, 01454 Wachau. Telefon 0 35 28/ 41 20 20. Fax 0 35 28/ 41 07 25. Internet www.philipp-hke.de. Wärmehäuser...Wasserzähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung. Unseren werten Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2023.

INDISCHES RESTAURANT PANJABI RADEBERG. Wir wünschen all unseren treuen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. Ihr Team vom Panjabi & Ladi. Öffnungszeiten Jahreswechsel: 24.12.22 geschlossen, 25.12.22 10.00 - 14.30 Uhr, 26.12.22 geschlossen, ab 27.12.22 normal geöffnet. + Glühweinstand mit Heizpilz an der Pillnitzer Straße vorm Restaurant 16.00 - 21.00 Uhr. 31.12.22 bis 1.00 Uhr nachts geöffnet. Telefonisch 03528 / 419 555 oder Online unter www.panjabi-radeberg.de, 01454 Radeberg, Pillnitzer Straße 2. Bei Interesse melden Sie sich bei Ladi unter 0178-3488669

Jetzt buchen! Entdecken Sie mit uns Indien, es lohnt sich! 16.09. - 30.09.2023 Indien-Reise, 30.09. - 14.10.2023 Nord- und Südindien. Bei Interesse melden Sie sich bei Ladi unter 0178-3488669

Hausverwaltung Radeberg. Das Jahr 2022 verabschiedet sich. Wir wünschen Ihnen, dass Sie dessen Stress loszulassen vermögen, um zuversichtlich in ein entspanntes 2023 zu starten! Christa Grüninger · Schillerstraße 95 · 01454 Radeberg. Telefon 0 35 28 / 416 78 00 · Telefax 0 35 28 / 416 78 09

Danke allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten für die erfolgreiche und angenehme Zusammenarbeit. Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue! Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr! Versicherungen & Finanzierungen 01454 Radeberg - Pillnitzer Straße 4. Versicherungsmaklerin Gisela Wildner. Telefon 03528/412 400 oder 0173 / 90 14 509

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.



**Maik Braunsdorf**  
August-Bebel-Straße 15  
01454 Leppersdorf  
Tel. 0172 7903208  
Fax 03528 447326

**Malermeister**  
sämtliche  
Malerarbeiten  
**Braunsdorf**

## Gemeinde Wachau Ortsteil Leppersdorf

Liebe Leppersdorfer,

ich hoffe, Sie erinnern sich noch an frühere Zeiten, als der Genderwahn noch nicht um sich gegriffen hatte. Da fühlten sich unter Leppersdorfer auch die Frauen angesprochen, ohne eine Diskriminierung zu empfinden. Mit der von mir gewählten Anrede, möchte ich an diese Zeit erinnern, ohne dabei zu verkennen, dass an der Würdigung der Frau auf wichtigeren Gebieten noch viel gearbeitet werden muss.



fleißigen Organisatoren und Helfer. Unser Turn- und Sportverein hat, wie schon mitgeteilt, zwei neue Tischtennisgruppen für Kinder eingerichtet und die Teakwondo-Sportgruppe wächst ebenfalls stetig.

Sehr zufrieden waren die Kameraden der Feuerwehr mit dem diesjährigen Tag der offenen Tür. Mehr Bürger als erwartet interessierten sich für die Aktivitäten der Feuerwehr. Noch besser wäre es allerdings, wenn noch ein paar Kameraden hinzukämen. Die Anzahl der aktiven Kameraden konnte zwar konstant gehalten werden, trotzdem fehlen zur erforderlichen Stärke noch 6 Kameraden, weshalb ich hier im Namen der Feuerwehr um weitere Mitglieder werben möchte. Interessenten, schaut einfach donnerstags aller 14 Tage, 19.00 Uhr mal im Gerätehaus vorbei. Vielen Dank an die Feuerwehr für die Unterstützung beim Zuckertütenfest und bei der Brandschutzsicherung zum Dorffest und zur Lichterfahrt.

Unsere Jugendfeuerwehr hatte neben den normalen Ausbildungen einen 24h-Aufenthalt im Feuerwehrgerätehaus mit eingebauten Übungen absolviert, beim Rödertalpokal belegten sie mehrere vordere Plätze und zur Festigung des Kollektivs wurden 2 Ausflüge durchgeführt.

Unser Seniorenclub hat die Coronazeit gut überstanden. Neben den wöchentlichen Treffs waren eine Fahrt nach Moritzburg mit Kutschfahrt und Kaffeetrinken sowie eine Fahrt zur Hofewiese und mehrere Busfahrten die Höhepunkte. Gern würde der Seniorenclub noch weitere Senioren zu seinen Treffen dienstags in der Schule begrüßen - traute euch.

Auch dieses Jahr kann ich wieder von einer guten Zusammenarbeit mit der Gemeinde berichten. So wurden uns 20 T€ für den Ausbau des DGH gewährt und Herr Böhme und Frau Heinze übernahmen die Dinge, welche in Gemeindehand bleiben mussten. Insgesamt liefen die Arbeiten so reibungslos und schnell ab, dass jeder Bauherr vor Neid erblasst wäre.

Sehr geehrte Leppersdorfer, wenn das gesellschaftliche Umfeld auch viel Unsicherheit mit sich bringt, so hoffe ich und wünsche Ihnen, dass Sie Freude und Zusammenhalt in der kleinsten Zelle der Gesellschaft, der Familie oder mit Freunden finden und unbeschwerte, gemütliche und besinnliche Stunden erleben können.

Uns allen wünsche ich Politiker, welche die Abhängigkeit von Russland, den USA und China auf ein vernünftiges Maß abbauen und ein souveränes Europa schaffen und dabei das eigene Volk nicht vergessen.

Ihr Michael Kretschmer  
Ortsvorsteher Leppersdorf

Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und vor allem Gesundheit.



**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**  
Rodenwinkel 3  
01454 Wachau / OT Leppersdorf  
Tel. 03528 / 44 36 90



### +++ modern heizen & baden +++

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2023 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.



**MODERN HEIZEN & BADEN**  
Gewerbehof Süd 5 · 01900 Großröhrsdorf  
Telefon 035955 / 4 49 76  
www.modern-heizen-baden.de

Unseren verehrten Kunden eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



**RICHTER** Meisterbetrieb  
Heizungsbau  
Sanitär- und Gasinstallation  
Dachklempnerei  
01458 Ottendorf-Okrilla OT Hermsdorf, Dresdner Str. 32  
Telefon 035205/7 34 48 - info@heizungsbaurichter.de

Wir wünschen Euch in diesem Jahr mal Weihnacht wie es früher war. Kein Hetzen zur Beschercung hin, kein Schenken ohne Herz und Sinn. Wir wünschen Euch eine stille Nacht, frostkirschend und mit weißer Pracht. Wir wünschen Euch ein kleines Stück von warmer Menschlichkeit zurück. Wir wünschen Euch in diesem Jahr 'ne Weihnacht, wie als Kind sie war. Es war einmal, schon lang ist's hier, da war so wenig - so viel mehr.

Der Heimatverein Lomnitz e. V. wünscht allen Bürgern, Gästen und Sponsoren eine gesegnete Weihnacht und für das Jahr 2023 alles Gute.



Foto: pixabay / Gedicht: Jutta Gornik

Dieses Jahr haben mich 2 Meldungen sehr bedrückt, der Einmarsch russischer Truppen in die Ukraine und die Sprengung von Nord Stream 1 und 2. Mit dem Ausbruch des Krieges entsteht unendliches Leid, und das nur, weil die Mächtigen dieser Welt sich auf keinen vernünftigen Kompromiss einigen können. Ich möchte hiermit allen Soldatenfamilien und Kriegsgeschädigten auf ukrainischer sowie russischer Seite mein tiefes Mitgefühl ausdrücken. Die Sprengung von Nord Stream 1 und 2 zeigt, dass unser Wohlstand nicht nur durch die derzeitige politische Weltlage, die selbstzerstörerische Sanktionspolitik, sondern auch durch echte Feinde unserer Wirtschaft und Demokratie gefährdet wird. Und die sind nach allen bisherigen Indizien nicht im Osten zu suchen. Damit soll es aber nun genug sein mit den Negativmeldungen. In den von uns Bürgern beeinflussbaren Bereichen gibt es, den Bürgern sei Dank, auch viel Positives zu berichten. So sind wir mit dem Ausbau des Dorfgemeinschaftshauses (DGH) einen wichtigen Schritt weiter gekommen. Der Ausbau des Durchganges zum rückwärtigen Bereich des DGH ermöglicht das nächste Dorffest auf dem Gelände des DGH durchzuführen, was dem Dorfclub die Organisation und Durchführung um einiges erleichtert. Außerdem haben wir einen weiteren Raum gewonnen, der insbesondere für kleine Gruppen nutzbar ist. Auch an dieser Stelle noch einmal den freiwilligen Helfern meinen Dank, ganz besonders Jens Hoppe, Heiko Rosenkranz, Frank Reichenbacher und Maik Braunsdorf, welche kostenlos den Trockenbau, das Fliesenlegen und die Malerarbeiten übernahmen sowie der Firma Richter in Vertretung durch Holger Eisold, welche die Bestellung und den Einbau des hinteren Tores mit großem Engagement vornahm. Seit dem die Coronabeschränkungen weggefallen sind, hat der Dorfclub wieder kulturelles Leben ins Dorf gebracht. Außer dem sehr erfolgreichen Dorffest und Weihnachtsmarkt fanden 2 Auftritte von Peter Flache und ein Lichtbildervortrag statt und mit Erscheinen meines Artikels wird auch die geplante Lichterfahrt schon Geschichte sein, vielen Dank an die

## Gemeinde Wachau Ortsteil Lomnitz

Liebe Lomnitzer Bürgerinnen und Bürger,

das Jahr 2022 geht nun langsam seinem Ende entgegen. In den besinnlichen Stunden der Weihnachtszeit denken wir Alle an das zurückliegende Jahr. Viele Ereignisse in den Familien und natürlich auch in unserem Ort Lomnitz sind nun schon wieder Erinnerungen. Lassen Sie uns das Jahr 2022 gemeinsam Revue passieren.



2023 werden die Sanierung und der damit verbundene Neubau eines Technikgebäudes an der Kläranlage in Lomnitz planmäßig durchgeführt. Auf dem Mühlberg ist mit dem Bau von ca. 40 neuen Wohngebäuden in verschiedenster Größe, ein neuer Teil von Lomnitz entstanden.

Die Vereine im Ort haben im Rahmen der Möglichkeiten wieder für Höhepunkte im Dorfleben gesorgt. So zum Beispiel Faschingsveranstaltungen, Pfarrhoffest, Sportveranstaltungen, das Feuerwehrfest und die Hofweihnacht bei Fam. Münnich. Besonders möchte ich die Bemühungen des Heimatvereins gemeinsam mit dem Lomnitzer Carnevalsclub e.V. in Bezug auf die Nutzung des Volksheimes in Lomnitz ansprechen. Hier wurde gezeigt, dass unser Volksheim eine Begegnungsstätte für alle Lomnitzer und unsere Gäste aus den anderen Ortsteilen der Gemeinde Wachau ist und in Zukunft weiter in diesem Sinne genutzt wird.

Mit herzlichen Grüßen zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel vom Ortschaftsrat Lomnitz und Ortsvorsteher Helmar Heine

In der ersten Hälfte des Jahres haben Pandemie und Krisen auch unseren Ort belastet. Der schreckliche Krieg, den Russland in der Ukraine begonnen hat, beeinflusste auch das Leben in Lomnitz. Einige Geflüchtete konnten in Lomnitz durch private Initiative und durch die Gemeinde Wachau aufgenommen werden. Der eingeleitete Sparkurs in ganz Deutschland hat auch bei uns Spuren hinterlassen. So konnten geplante Baumaßnahmen auch in unserem Ort nicht durchgeführt werden. Die Sanierung der Lomnitzer Hauptstraße wird sicher auch im Jahr 2023 nicht ausgeführt werden können.

## Gemeinde Wachau Ortsteil Seifersdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nach fast zwei Jahren pandemiebedingter Zwangspause nahm das gesellschaftliche Leben im Jahr 2022 wieder zunehmend Fahrt auf. Mit zahlreichen Veranstaltungen alten und neuen Formats meldeten sich die Vereine der Ortschaft zurück. Die Phantasie und der Enthusiasmus, welche dabei von den Organisatoren gezeigt wurden, waren wirklich bewundernswert. Die umfangreichen Planungen für die Sanierung des Schloss Seifersdorf nahmen im Laufe des Jahres weiter Form an. Nach der Dachsanierung im ersten Bauabschnitt und der Sanierung der Sanitäranlagen im Jahre 2021 wurde nun ein Besucherzentrum eingerichtet und personell besetzt. Mit der Umsetzung der weiteren Maßnahmen soll im kommenden Jahr begonnen werden. Eines unserer immer wieder angesprochenen Projekte konnte im Jahr 2022 endlich baulich umgesetzt werden: die Sanierung der Kirchgasse. Nun kann dieser kurze,

jedoch wichtige Wegbereich gefahrlos genutzt werden. Für das dringend notwendige Schlämmen der Dorfteiche gibt es noch immer keine Lösung. Zu der anstehenden grundhaften Sanierung der S177 in der Ortsdurchfahrt Seifersdorf wurden mit den verantwortlichen Behörden vorgelegte Varianten diskutiert und Verbesserungsvorschläge aufzeigt. Mit dem Abschluss der Planungen ist jedoch vor Fertigstellung der Ortsumfahrung Leppersdorf im nächsten Jahr nicht zu rechnen, auch die Realisierung der Maßnahme selbst wurde noch nicht terminiert. Die Tempotafeln in den Ortslagen Seifersdorf und Feldschlösschen müssen daher wohl noch geraume Zeit Dienst tun.

Für dieses Jahr bedanke ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern der Ortschaft Seifersdorf, den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Vereinen und allen ehrenamtlich Tätigen für die gute Zusammenarbeit und wünsche Ihnen allen ein frohes Fest sowie ein erfolgreiches Jahr 2023.

Kathrin Schulze  
Ortsvorsteherin Seifersdorf



Wir wünschen unseren Patienten und Angehörigen eine besinnliche Weihnachtszeit & ein gesundes neues Jahr.

Eröffnung  
ASB-Tagespflege Radeberg  
voraussichtlich  
am 01.02.2023

ASB-Sozialstation  
Robert-Blum-Weg 6  
01454 Radeberg  
03528. 442 827

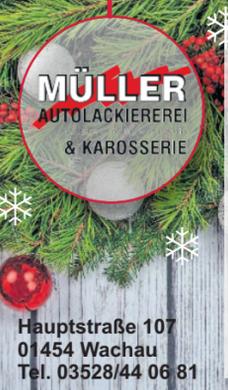


Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2023.



**meineimmobilie.net**  
Tel. 035205 689234  
Mobil 0177 8506475  
info@meineimmobilie.net  
Schutterwälder Straße 1  
01458 Ottendorf-Okrilla  
VERKAUF / VERMIETUNG  
VON IMMOBILIEN

Unser Team wünscht allen Kunden und Geschäftspartnern mit Familien ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes und glückliches Jahr 2023.



**MÜLLER**  
AUTOLACKIEREREI  
& KAROSSERIE  
Hauptstraße 107  
01454 Wachau  
Tel. 03528/44 06 81

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb  
Treppen  
Fensterbänke  
Tische  
Arbeitsplatten  
Waschtische  
Kaminplatten  
Fliesen  
Grabmale

**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großröhrsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg  
035 955-45186  
www.natursteine-rentsch.de



... alles Gute für das neue Jahr!

**DEVK**  
VERSICHERUNGEN  
Heiko Böttcher  
Bereichsverkaufsleiter  
Badstraße 3 / 01454 Radeberg  
03528 / 44 25 11  
0174 / 303 70 00  
www.heiko-boettcher.devk.de  
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de

Frohe Weihnachten und ...



Genau hinschauen lohnt sich

# Was zeigen unsere Weihnachts-Rätsel-Bilder?

Eine wunderbare, besinnliche Vorweihnachtszeit liegt nun hinter uns. Etliche leckere Plätzchen wurden schon verputzt, Glühwein und Punsch wärmen uns von innen. Die Vorfreude ist groß, denn der Heilige Abend steht an diesem Wochenende bevor. Aufgeregt huschen die Kleinen durch die Gegend, während die Erwachsenen noch letzte Handgriffe erledigen. Wenn dann auch einmal Ruhe einkehrt, wartet schon unser beliebtes Weihnachtsrätsel auf Sie.

Für den Jahresausklang sind wir in unserem Foto-Archiv der Ausgaben von 2022 auf die Suche nach passenden Fotos gegangen. Ihre Aufgabe ist es nun herauszufinden, was auf den einzelnen, in unserer Weihnachtsausgabe platzierten Bildern zu sehen ist oder Sie müssen die rechts stehenden Fragen einfach beantworten. Bild 1 bis 3 sind auf verschiedenen Seiten zu finden, aber Achtung, hier ist etwas durcheinander geraten. Foto 1 ist sicherlich ziemlich knifflig, doch wer aufmerksam unsere Titelseiten anschaut, findet es sicher schnell heraus. Die Lösungen tragen Sie bitte in der fortlaufenden Reihenfolge in unseren Coupon ein.

### Folgende Preise warten auf die Gewinner unseres Weihnachts-Rätsels:

- die Radeberger Exportbierbrauerei hält **3 Überraschungspakete** bereit
- unser Partner Kühl PR hat **3 Hörspieladventskalender** (Hanni & Nanni; Die drei Fragezeichen; Die drei Ausrufezeichen) zur Verfügung gestellt
- der Salon Haarmonie freut sich auf Sie und verschenkt einen **Friseurgutschein**
- die lokale Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH spendiert einen **Schlemmerkoffer** mit tollen Produkten
- Simone Röthig vom Mode-Express No. 1 hat **1 Geldbörse und eine hübsche Handtasche im Wert von über 60 Euro** ausgesucht

- die AOK Plus hat wieder **1 der beliebten Biotop- und 1 schönen Kunst-Kalender** gesponsert
- Wolfgang Seifert hat **2 DVD-Pakete der Radeberger Zeitgeschichte** geschnürt
- von der Wohnbau Radeberg gibt es **2 große Regenschirme** zu gewinnen
- gleich **4 „Kids-Pakete“ mit Praktischem und kleinen Spielsachen** hat die Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG zum Verlosen bereit gestellt
- einmal **2 Tickets für das Radeberger Biertheater** verschenkt die HOGASPORT GmbH Radeberg
- Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“ verschenkt **3 spannende Gesellschaftsspiele**, für den oder die Gewinner stehen „Cluedo“, das „Spiel des Lebens“ oder „die Siedler von CATAN“ bereit

*Wir wünschen allen Lesern viel Spaß bei unserer Rätslei.*

**Senden Sie den vollständig ausgefüllten Rätselcoupon gern an:**

Unser Büro / Briefkasten: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstraße 16 a, 01454 Radeberg  
 zeitung@die-radeberger.de  
 Fax: 03528 44 22 91

**Einsendeschluss ist der 02.01.2023, 8.00 Uhr.**

Die Gewinner werden in unserer Ausgabe 01/2023, welche am 06.01.2023 erscheint, bekannt gegeben und über ihren Gewinn informiert.

Der wievielte Band der Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte erschien im Oktober dieses Jahres?



4.

Welches Hauptprodukt wird in der Schlossmühle Radeberg hergestellt?



5.

Wie alt ist unser Maskottchen „Radi“ am 06. Dezember geworden?



6.

Was blüht im Frühjahr im Botanischen Blindengarten in Radeberg?



7.

Mit was wird das neue Fahrzeug (HLF10) der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg betrieben?



8.

## Gewinnspiel-Coupon

1. G \_\_\_\_\_ W \_\_\_\_\_

2. R \_\_\_\_\_ R \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_ S \_\_\_\_\_ D \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_ L \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_



Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert, der Gewinner / die Gewinner erklärt/erklären sich jedoch damit einverstanden, dass Name und Wohnort in der Heimatzeitung „die Radeberger“ veröffentlicht werden kann.

## Radi liebt bunte Bilder und verschenkt tolle Spiele



Am Nikolaustag, dem 06. Dezember, feierten wir mit unserem Maskottchen seinen 20. Geburtstag! Alle Kinder sind weiterhin herzlich eingeladen, hübsche bunte Bilder mit oder für Radi zu malen. Eurer Fantasie sind dabei keine Grenzen gesetzt. Nutzt doch die freie Zeit an den Weihnachtsfeiertagen oder verkürzt so die Zeit beim Warten auf den Weihnachtsmann.

Die Kunstwerke gebt ihr gern bei uns ab oder steckt sie in den Briefkasten an der Oberstraße 16a (bitte die Kontaktdaten nicht vergessen). Jeder der mitmacht, hat die Chance ein Geschenk von Radi zu bekommen. Ein großer Korb voller Überraschungen steht bereit. Alle Mädchen und Jungen, die Radi eine Freude bereiten und ein Bild malen, kommen in einen Lostopf aus dem wir dann Anfang nächsten Jahres die Gewinner ziehen. Radi und das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ freuen sich auf einen prall gefüllten Briefkasten mit kunterbunten Radi-Geburtsstagsbildern.

Foto & Text: Red.



**Allianz**  **Andreas Burkhardt**  
Versicherungskaufmann  
Allianz Hauptvertretung

Bruhmstraße 4h | 01465 Langebrück | Tel. 035201 / 704 43

**Wer die Kostbarkeit des Augenblicks entdeckt, findet das Glück des Alltags.**

Frohe Weihnachten und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familie wünschen Ihnen ...

Ihre Petra Günther & Andreas Burkhardt und ... hoffentlich Allianz versichert.

**Ihr Holzspezialist in Langebrück**

# Tronicke

**Bau- und Möbeltischlerei**

- Fenster • Haustüren Holz, Kunststoff & Alu
- Innentüren • Klapppläden • Reparaturen
- Verglasung *Wir beraten Sie gern!*

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns bei unserer Kundschaft und wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr.*

Büro: Kirchstraße 28 • 01465 Langebrück • Tel. 035201 70743  
Fax 035201 70744 • info@tronicke.eu  
Werkstatt: Großnaundorfer Str. 6 • 01454 Wachau / OT Lomnitz

[www.tierarztpraxis-ehrllich.de](http://www.tierarztpraxis-ehrllich.de)

## TIERARZTPRAXIS Langebrück

Dr. med. vet.  
Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauen

Lessingstraße 23 • 01465 Dresden  
Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270  
info@tierarztpraxis-ehrllich.de

- Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse
- Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie
- und -chirurgie • Zahnbehandlung
- Auslandsberatung • Endoskopie

**Tierarztpraxis Langebrück**  
Dr. Mathias Ehrlich & Team wünschen  
**FROHE WEIHNACHTEN**  
und für alle Zwei- und Vierbeiner  
ein gesundes Jahr 2023

# Gemeinde Langebrück

## Liebe Langebrücker,

keiner hat wohl die Entwicklung, welche das Jahr 2022 genommen hat, so voraussehen können, wie wir es heute wissen. Vor allem der russische Angriffskrieg auf die Ukraine hat auch in unserem Land enorme Auswirkungen; angefangen bei der Aufnahme hunderttausender Kriegsflüchtlinge binnen kürzester Zeit bis hin zu den großen Veränderungen auf dem Energiemarkt, die unsere gesamte Wirtschaft und Gesellschaft vor große Herausforderungen stellen. Da tritt beinahe in den Hintergrund, dass wir nach gut zwei Jahren die Schutzmaßnahmen gegen die Ausbreitung des Corona-Virus mittlerweile auf ein Mindestmaß zurückfahren konnten.

In Langebrück konnten wir in den letzten Monaten unter den gegebenen Umständen dennoch zu einer gewissen Normalität zurückkehren. Blicke ich auf die Veranstaltungen des Jahres, denke ich zuerst an unser Badfest, das Anfang September den Höhepunkt der 110. Saison im Waldbad bildete. Ob Kinderflohmarkt oder Beachvolleyballturnier, ob bei den Programmen des Karnevalsvereins und des Nicodéchores oder auch



die Beiträge von Freiwilliger Feuerwehr und unserer Vereine; für jeden war etwas dabei und es tat uns gut, endlich mal wieder in so lockerer Atmosphäre zusammenzukommen.

Ein fester Termin im Kalender unserer Ortschaft ist selbstverständlich auch der 11.11., wenn um 11.11 Uhr unsere Narren mit „Latölka HaHa“ in die fünfte Jahreszeit starten und beim Ortsvorsteher traditionell den Schlüssel der Ortschaft einfordern. Ihre anschließenden Besuche bei den Kindergarten- und Schulkindern sowie bei den Senioren und natürlich die immer schwingvolle Abendveranstaltung runden diesen Tag ab. Besonders freut es mich, dass wir in diesem Jahr bereits zum 28. Mal den Langebrücker Straßenweihnachtsmarkt erleben, den ich als Schirmherr am 26. November pünktlich um 10.00 Uhr eröffnen konnte. Die vielen Händler und Vereine sorgten mit ihren Ständen für einen gelungenen Auftakt in die schönste Zeit des Jahres.

Auch im Ortschaftsrat haben wir in diesem Jahr wieder einiges bewegen können. So unterstützten wir die Durchführung des Badfestes mit 14.000 Euro, für den Straßenweihnachtsmarkt konnten wir 3.500 Euro bereitstellen. 25.000 Euro flossen in die Gehwegsanierung Langebrück-Liegau. Und unsere Vereine erhielten 2022 insgesamt gut 11.000 Euro für ihre wichtige Arbeit in der Ortschaft.

Im November begann der Abriss unserer alten Turnhalle, um Platz für die neue Zweifeldturnhalle zu schaffen. Sie soll im Laufe des Jahres 2024 fertig gestellt werden und dann sowohl unseren Schülern als auch den Vereinssportlern eine neue Heimat bieten.

An dieser Stelle danke ich allen Langebrückern, die sich ehrenamtlich engagieren und unsere Ortschaft lebendig und lebenswert machen. Mein Dank gilt auch den Verantwortlichen in unseren Sport- und Heimatvereinen, bei der Feuerwehr sowie den Kunst- und Kulturvereinen, die durch ihre Arbeit die vielen regelmäßigen Angebote schaffen, die das Leben in unserer Ortschaft – für jung und alt – bereichern.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien eine gesegnete Adventszeit, in der Sie zur Ruhe kommen und Zufriedenheit finden können. Bleiben Sie gesund und starten gut in das neue Jahr 2023.

Ihr Christian Hartmann  
Ortsvorsteher von Langebrück

*Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtstage sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2023.*

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
Natursteinarbeiten ■ Ofen- und Kaminbau

**Voigt & Schulze GbR**  
Kirchstraße 19 ■ 01465 Langebrück  
Tel. 035201/709-48 ■ Fax -49 ■ Funk 0172/359 86 66

*Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2023.*

Steildach  
Flachdach  
Abdichtung  
Dachstuhl  
Carport  
Holzbau

**die dachprofis**  
Rohrkegel & Zaun GbR

**Dachdeckerei & Zimmerei**  
Seifersdorfer Str. 29b • 01465 Schönborn • Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**HAHMANN ART Optik**  
ist zeiss relaxed vision experten  
2022/23

**Sport Aktionswochen**  
**30 Jahre Hahmann Optik**

JETZT ERHÄLTlich  
X-KROSS 4.0

**30 % auf Sport-, Funktions- und Partybrillen**

Zusätzlich 30% auf Sport Optik Verglasungen  
(30% Rabatt auf Sport- Korrektionsgläser bis 100,00 Euro)

**Gesunde Augen - Entspannt sehen**

Sehen in neuen Dimensionen

Wir wünschen den Lesern einen guten Rutsch und alles Gute für 2023.

**HAHMANN ART Optik**

Langebrück, Dresdner Straße 7, Telefon 035201/7 03 50  
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstraße 66, Telefon 0351/8 90 09 12

**Röthig**  
Bäckerei Konditorei Café  
Oberstr. 36, Radeberg  
Tel. 03528 / 442328

**Öffnungszeiten zum Jahreswechsel**

24.12.22	6.00 - 12.00 Uhr
25.12.22 - 02.01.23	geschlossen
03.01.23	geöffnet

Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

## Langebrücker Nachrichten

### Spaziergang lohnt sich

Wenn es draußen dunkel wird, dann lohnt sich ein Spaziergang durch die Ortschaft, denn viele haben ihren Vorgarten und/oder Häuser beleuchtet. Für die „Langebrücker Nachrichten“ schaute sich einmal Ulrich Prielzel

um. Vielleicht eine Anregung für den einen oder anderen zum Spaziergang. Die „Langebrücker Nachrichten“ wünschen ein schönes Weihnachtsfest, eine guten Rutsch und bis Januar 2023.

Sylvia Gebauer



Postkartenidyll an der Hofwiese.

FOTO: Zastrow

### In Kürze

#### Von Feldweihnacht über Krippenspiele bis zur musikalischen Christnacht

Am Heiligabend, 24. Dezember, finden in Langebrück vier Christvespern statt, diese sind sehr vielfältig. Folgendes ist dazu geplant:

- um 14.30 Uhr: eine Vesper mit dem Krippenspiel der Christenlehrekinder. Die Kinder spielen das Stück „Der kleine Hirte“ von Jörn Philipp. Traum oder Wirklichkeit?
- um 16.00 Uhr: Eingeladen wird auch wieder zur Langebrücker Feldweihnacht. Gemeinsam mit Bläserinnen und Bläsern aus der Region werden hier bei einer Andacht Weihnachtslieder gesungen. „Bringen Sie sich eine Laterne mit, wenn Sie auf dem Heimweg Langebrück mit dem Friedenslicht aus Bethlehem erhellen möchten“, heißt es in der Ankündigung. Geplant ist das auf der Wiese an der Klotzcher Straße.
- um 17.00 Uhr: eine Vesper mit dem Krippenspiel der Jungen Gemeinde (JG). „So langsam stehen bei uns in der JG nun wieder die alljährlichen Krippenspielproben für die Christvesper an. Dieses Jahr wird es besonders spannend. Denn Inspektor Nathanael wird einen enormen Weg auf sich nehmen und auf humorvolle Art und Weise versuchen, den Kriminalfall rund um Maria und Josef aufzuklären.

Lassen Sie sich also überraschen und schauen Sie gern an Heiligabend oder am 15.01. zum Neujahrsempfang vorbei und genießen das Spektakel. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!“ Das teilt Sara Slesazek im Namen der JG mit.

- um 22.30 Uhr: eine musikalische Christnacht mit Chorsätzen für Frauen-, Männer- und gemischten Chor.

### Aus den Vereinen

#### Seniorentreff lädt am 26. Dezember zum besonderen Kaffeepausch

Zum Weihnachtsfest gibt es auch in der Ortschaft den einen oder anderen, der vielleicht zu Hause alleine sitzt. Und hier will der Seniorentreff der Volkssolidarität ein klein wenig Abhilfe schaffen. Alle Interessierten sind am zweiten Weihnachtstag, 26. Dezember, ins Café des Bürgerhauses eingeladen. Beginn ist um 15.00 Uhr. Überschieden ist die Veranstaltung mit: „Kaffeepausch für einsame Herzen.“ Jeder ist willkommen. Die Verantwortlichen freuen sich auf schöne gemeinsame Stunden.

## Langebrücker Stollen gehört einfach dazu

In der Partnergemeinde war das Interesse wieder groß

VON SYLVIA GEBAUER

In der baden-württembergischen Partnergemeinde Neuulbheim geht in der Weihnachtszeit nichts ohne Langebrücker Stollen. Diese Tradition, einst vom Langebrücker Hans-Werner Gebauer wieder neu initiiert, ist nicht mehr wegzudenken. Seit 2008 wollen und können die Kurpfälzer darauf einfach nicht mehr verzichten. Seit einigen Jahren wird das Ganze von den Neuulbheimern selbst umgesetzt. Heißt, sie nehmen die Bestellungen an, besorgen sich den Stollen in der sächsischen Partnergemeinde und bringen diesen an die Kunden. „In diesem Jahr haben wieder rund 60 Kilogramm Christstollen den Weg von Langebrück nach Neuulbheim gefunden“, teilt Gemeinderätin Ingeborg Bamberg von „Wir für Neuulbheim“ der Redaktion mit.

Im Rahmen des Weihnachtsmarktes verkauften sie diesen. Bestellungen kamen laut der Neuulbheimerin wie immer auch aus den Umlandgemeinden. Im besten kurpfälzerisch



Die Mitglieder von „Wir für Neuulbheim“ verkauften den Langebrücker Stollen auf dem Neuulbheimer Weihnachtsmarkt. Das kam sehr gut an.

FOTO: privat

hieß es dann seitens der Kunden: „Is des schä, dass Ihr des jedes Jahr widda macht“ (Ist das schön, dass Ihr das jedes Jahr wieder macht“).

Kulinarische Verständigung zwischen Neuulbheimern und Langebrückern über 545 Kilometer Entfernung. Wunderbar.

Bekanntlich beruht das ja auch auf Gegenseitigkeit, denn auch die Neuulbheimer sind beim Langebrücker Weihnachtsmarkt mit ihren Spezialitäten, wie beispielsweise dem Sau-magen, gern gesehene Gäste. Vielleicht klappt im kommenden Jahr wieder eine Teilnahme.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst	
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla	
<b>Notfalldienstzeiten:</b>	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg	
23.12.	Praxis Dr. med. Ines Dittrich Hauptstr. 57, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 48 77 25
24.12.	Praxis Dr. med. Cordula Münzberg-Unger Seitenweg 18, 01454 Großberkmannsdorf Tel. 03528 / 41 16 30
25.12.	Praxis Dr. med. dent. Falk Pfanne Pulsnitzer Str. 19, 01920 Steina Tel. 035955 / 455 77
26.12.	Universitätsklinikum Dresden Fiedlerstr. 25 (Haus 28), 01307 Dresden Tel. 0351 / 458 36 70
27.12.	Praxis Dr. med. dent. Falk Pfanne Pulsnitzer Str. 19, 01920 Steina Tel. 035955 / 455 77
28.12.	Praxis Michael Wils Melanchthonstr. 19, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 312 11
29.12.	Praxis Dr. med. dent. Thomas Käßler Lutherstr. 15, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 468 19
30.12.	Praxis Dr. med. Cordula Münzberg-Unger Seitenweg 18, 01454 Großberkmannsdorf Tel. 03528 / 41 16 30
31.12.	Praxis Dr. med. dent. Heike Arndt Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 22 72
01.01.23	Praxis Dr. med. dent. Marcus Leineweber Schulstr. 12, 01896 Ohorn Tel. 035955 / 452 33
07.01.23 /	Praxis Dr. Ulrike Dannenberg
08.01.23	Topmarkt 5, 01936 Königsbrück Tel. 035795 / 315 10
<b>jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter <a href="http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de">www.zahnaerzte-in-sachsen.de</a></b>	

Notdienstbereitschaft Apotheken	
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
24.12.22	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952 / 330 31
25.12.22	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 542 36
26.12.22	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200 / 25 6-0
27.12.22	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 723 36
28.12.22	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955 / 452 68
29.12.22	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 599 15
30.12.22	Ost-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 12 66
31.12.22	Stadt-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 41 30
01.01.23	Lessing-Apotheke, Kamenz Tel. 03578 / 30 77 40
02.01.23	Löwen-Apotheke, Königsbrück Tel. 035795 / 423 38
03.01.23	Apotheke im EKZ, Königsbrück Tel. 035795 / 286 64
04.01.23	Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 22 28
05.01.23	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg Tel. 03528 / 44 78 11
06.01.23	Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528 / 44 27 70

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst	
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau	
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung	
23.12.22 - 26.12.22 (bis 8.00 Uhr):	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53
26.12.22 (ab 8.00 Uhr) - 30.12.22:	Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 1 25 29 84
30.12.22 - 06.01.23:	Frau Dr. Obitz, Weisdorf Tel. 0351 / 880 62 35
<b>Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:</b>	
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf	Tel. 035973 / 2830

## Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
**Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de**

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
**Tel. 0173 / 375 73 11**

**Hecke verschneiden,** Baumfällen, Brennholzverkauf  
**Tel. 03528 / 44 74 38**

**Unsere Zahnarztpraxis** sucht ab dem Ausbildungsjahr 2023/24 eine Auszubildende zur Zahnmedizinischen Fachangestellten. Bewerbung an  
**E-Mail: [praxis-melde-braeuer@web.de](mailto:praxis-melde-braeuer@web.de)**

**Verkaufe** DDR-Küchenmaschine „Berlinett“, einwandfreier Zust., 39,- €  
**Tel. 03528 / 44 67 36**

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
**Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.**

**Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**

*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade. Der Frieden sei dir nun gegeben, Du bleibst der Mittelpunkt in unserem Leben.*



In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

### Peter Speer

\* 25.12.1944 † 12.12.2022

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Ehefrau Monika  
Sohn Heiko mit Silka  
Tochter Ines mit Daniel  
Enkelkinder Sabrina, Ricardo und Alexander  
Urenkel Talea und Emil  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

# In ehrendem Gedenken

*Nur wenige Menschen sind wirklich lebendig und die, die es sind, sterben nie.*

*Es zählt nicht, dass sie nicht mehr da sind. Niemand, den man wirklich liebt, ist jemals tot.*

**Ernest Hemingway**

Das, was einen lieben Menschen unvergessen macht, sind die liebevollen Geschichten, die es von ihm gibt.

Danke sagen wir allen, für die Begleitung auf dem letzten Weg, für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben, für den Händedruck, wenn Worte fehlten, für die vielen Blumen und Geldspenden, für alle Zeichen der Freundschaft und Verbundenheit.



### Hans-Jörg Träber

\* 22.08.1937 † 30.11.2022

Im Namen aller Angehörigen  
Heike mit Familie

Radeberg, im Dezember 2022

*Mit dem Tod eines Menschen verliert man Vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte unvergessene Zeit.*

In Liebe und tiefer Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Frau

### Annelies Fiebig

geb. Laube  
\* 26.01.1935 † 12.12.2022

In stiller Trauer  
Deine Tochter Kerstin mit Mischa  
Dein Enkelsohn Benjamin

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 06.01.2023, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Man kann übrigens in jeder Scheißpfütze den Himmel sehen.*

Nachdem wir Abschied genommen haben von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

### Doris Tschackert

geb. König  
\* 22.05.1940 † 17.11.2022

Danke

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem lieben

### Manfred Claus

möchten wir uns bei allen für die erwiesene Anteilnahme durch tröstende Worte, eine Umarmung, einen stillen Händedruck, Blumen und Geld sowie die Begleitung auf seinem letzten Weg recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer  
**Margitta Claus und Kinder**

Langebrück, im Dezember 2022

### Danksagung

Wir haben Abschied genommen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uropa



### Marianne Ernst

\* 12.09.1928 † 14.11.2022

Wir möchten uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden für die erwiesene aufrichtige Anteilnahme, die auf vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht wurde, bedanken. Dankbar durften wir auch erfahren, welche hohe Wertschätzung, Achtung und Zuneigung unserer Mutter entgegengebracht wurde. Ein besonderes Dankschön gilt dem Bestattungshaus Winkler und Herrn Pfarrer Dariusz Frydrych.

In stillem Gedenken  
**Sohn Frank mit Familie  
Sohn Uwe-Peter mit Familie**

Radeberg, im Dezember 2022

*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

### Gerhard Mende

\* 06.02.1930 † 12.12.2022

In stiller Trauer  
Ehefrau Gertraud  
Sohn Peter mit Ingrid  
im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

*Du warst im Leben so bescheiden, wie schlicht und einfach lebst du. Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl in stiller Ruh.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutti, unserer herzensguten Oma und Tante, Frau

### Edith Schäfer

geb. Bach  
\* 19.12.1937 † 07.12.2022

In tiefer Trauer  
Deine liebe Tochter Kerstin mit Denis  
Deine lieben Enkel Tony und Martin  
sowie im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 30.12.2022, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Für die herzliche Anteilnahme, die uns durch liebe Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschied nehmen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder, Herrn



### Siegfried Zichner

\* 18.09.1937 † 13.11.2022

zuteil wurde, danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn. Dank gilt auch Herrn Pfarrer Roth für seine einfühlsamen Worte, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Bestattungsinstitut Schuster.

In Liebe und Dankbarkeit  
Sohn Dirk mit Familie  
Sohn Frank  
Tochter Silke mit Familie  
sowie aller Angehörigen

Wallroda, im Dezember 2022

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber  
**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**  
**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
**[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)**

**Filiale 01896 Pulsnitz**      **Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Robert-Koch-Str. 6a**      **Hauptstr. 11**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**      **Tel. 035200 / 24 67 4**

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister im Familienunternehmen**  
**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber. „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die **Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden**

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
**Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91**

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für bestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**

für Ausgabe 01 03.01.2023

**Erscheinungstermin**

für Ausgabe 01 06.01.2023

**[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)**

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

*Was im Herzen liebevolle Erinnerungen hinterlässt und unsere Seele berührt, kann weder vergessen werden, noch verloren gehen.*

**Werner Claus**  
\* 19.02.1952 † 16.12.2022

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Marion  
Sohn André mit Berit  
Enkel Ciara und Diego  
Schwester Monika mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 13.01.2023, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

# Sportheim

eine Gaststätte nicht nur für Sportler

**Es ist Zeit innezuhalten, Stille und Ruhe zu genießen. Es ist Zeit für Worte und Gesten der Dankbarkeit. Es ist Zeit, zurück zu blicken und auf Erreichtes stolz zu sein. Es ist Zeit, Kraft zu tanken für die Aufgaben, welche vor uns stehen. Es ist Weihnachtszeit.**

**Wir wünschen all unseren treuen Gästen, Freunden und Geschäftspartnern ein friedvolles, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.**

**Ihr Team vom Sportheim Radeberg**

Inhaber Familie Tatz  
Schillerstraße 78 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 22 69 I www.sportheim-radeberg.de



# Frohe Weihnachten

## Danke an Spender und Sponsoren der Radeberger Tafel

Der Radeberger Tafel e.V. bedankt sich bei allen Spendern und Sponsoren für die Spenden und wünscht Ihnen, Ihren Angehörigen und allen Mitbürgern von Radeberg und Umgebung eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Vorstand Radeberger Tafel e.V.

## Weihnachtsgrüße aus der Kleiderkammer

Wir blicken auf ein Jahr zurück, welches uns zeigte, dass man zusammenrücken muss und es wichtig ist zu unterstützen. Wir haben in der Kleiderkammer eine hohe Anzahl Spenden entgegenommen und konnten somit vielen Menschen helfen. In diesem Sinne wünschen wir allen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2023.

Blieben Sie gesund.  
Ihr Team der Kleiderkammer

## Weihnachtsgrüße der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda

„Kerzenschein und Christlaterne leuchten hell die Weihnacht ein, Glocken läuten nah und ferne, Friede soll auf Erden sein.“

Unbekannt

Unseren Kameraden und Kameradinnen der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda, den Nachbarwehren, allen Einwohnern, den vielen fleißigen Helfern und Sponsoren ein herzliches Dankeschön für die geleistete Arbeit im zu Ende gehenden Jahr 2022. Wir möchten uns auch bei der Gemeindeverwaltung Arnsdorf für die gute Zusammenarbeit bedanken. Wir wünschen Euch deshalb fröhliche Feiertage, die Ihr mit Euren Liebsten hoffentlich in voller Harmonie verbringen werdet. Lasst Besinnlichkeit und Liebe in Eure Herzen und zeigt Eurer Familie, wie wichtig sie Euch ist.

Wir wünschen allen ein recht besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2023.

Die Wehrleitung

## Weihnachtsgruß der Radeberger Spielleute Danke für ein erfolgreiches Jubiläumsjahr!

Liebe Radebergerinnen und Radeberger, liebe Mitglieder, Angehörige, Helfer und Freunde der Radeberger Spielleute, für uns geht nicht



nur ein Jubiläumsjahr zu Ende, sondern auch ein Jahr siegreicher Landesmeisterschaften und bemerkenswerten Engagements. Bereits weit vor unserem Jahreshöhepunkt, dem Radeberger Musikfest anlässlich 50 Jahre Kinderspielmannszug Radeberg, trugen unzählige Freiwillige zum Gelingen des Jahres bei. Übungsleiter organisierten Probenstage und Trainingslager. Alle jungen und erwachsenen Spielleute gaben alles im Titelkampf. Im Festkomitee engagierten sich Mitglieder des Spielmannszuges, des Fördervereins, des Radeberger Sportvereins und der Stadtverwaltung, um das Musikfest bis ins letzte Detail zu planen. In der zweiten Juliwoche wurde angepackt: An Verkaufsständen, Zapfhähnen, Bierstischgarnituren, am Festzelt und den technischen Installationen. In wenigen Tagen wurde aus dem Vorwärtstadium ein Festgelände - und alles wurde von ehrenamtlichen Helfern in einer nicht messbaren Anzahl an Arbeitsstunden gemeistert. Manch einer hat sogar extra Urlaub eingereicht und mehrere Tage im Stadion verbracht.

Möglich wurde das Fest auch durch unsere Sponsoren, unsere Fans und Gäste sowie alle Radeberger, die uns Spielleuten seit Jahren die Treue halten und in rekordverdächtigter Zahl auf das Festgelände strömten.

Über das Musikfest hinaus zählen das 12-tägige Sommerferienlager und die Überraschungsfahrt ins Tropical Islands zu den Höhepunkten des Nachwuchszuges, die zu großen Anteilen vom Förderverein finanziert wurden.

Wir sind noch immer beeindruckt davon, was Sie in diesem Jahr für den Radeberger Spielmannszug möglich gemacht haben. Aus diesem Grund sagen wir noch einmal von ganzen Herzen DANKE!

Ihnen und Ihren Familien ein fröhliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches und vor allem musikalisches Jahr 2023 wünschen im Namen aller Spielleute

Jens Burkon  
(Abteilungsleiter Spielleute des RSV e.V.)  
und Thomas Frenzel  
(Vorsitzender Förderverein Spielmannszug Radeberg e.V.)

## Liebe Sportfreunde des SV Einheit Radeberg e.V.,

wir wünschen allen Mitgliedern, Trainern, Sponsoren, Freunden und Helfern unseres Vereins eine entspannte Vorweihnachtszeit, ruhige, friedliche Festtage und für das Jahr 2023 gute Gesundheit, Energie, Freude am Leben, dem Sport und all' den anderen schönen Dingen.

Vorstand des SV Einheit Radeberg

## Weihnachten in der Stadtkirche zu Radeberg

Das Kirchspiel Radeberger Land hat zum Fest einiges zu bieten

Man kann es nicht anders sagen - endlich kann wieder ohne Einschränkungen gefeiert werden. In so vielen Bereichen spürt man ein Aufatmen, so auch in den Kirchen. Immerhin ist das Weihnachtsfest sehr wichtig für den christlichen Glauben.

Und so wird es an den Weihnachtstagen wunderbar stimmungsvoll, inhaltsreich und musikalisch vielfältig in der Stadtkirche Radeberg. Im Mittelpunkt steht natürlich die Weihnachtsgeschichte. Über allem steht die Botschaft von Zuversicht, Hoffnung, Frieden, Gemeinschaft und Freude - all das, wonach die Menschen sich schon so lange sehnen.

17.30 Uhr Christvesper

In der letzten Vesper des 24. Dezember wird der Posaunenchor spielen und Glanz und Klang zum Fest verbreiten. Die Radeberger Kantorei gestaltet Weihnachtslieder und Pfarrer Schober wird eine Predigt halten. Den Abschluss bildet die Weihnachtsfreude „Oh, du fröhliche“ mit Pauken und Trompeten.

Festgottesdienste an den beiden

Weihnachtsfeiertagen jeweils um 09.30 Uhr

- am 25.12. mit dem Posaunenchor  
- am 26.12. mit der Kantorei

Silvester, 31.12.2022, 21.00 Uhr -

Silvesterkonzert für Gesang und Orgel

„festlich, weihnachtlich, nachdenklich, schwungvoll“

Sopran: Jennifer Riedel  
Orgel: Kantor Rainer Fritzsich  
Werke von J. Strauss, G. Puccini, C. Franck u.a.  
Karten sind im Vorverkauf am 20.12. und 22.12. im Pfarramt Radeberg oder an der Abendkasse ab 20.00 Uhr am Silvesterabend erhältlich.

Aus der Kirchengemeinde - Termin zum Vormerken

Orgel-Benefiz-Skatturnier

08.01.2023, 11.00 Uhr  
im Evang. Gemeindehaus Radeberg, Pulsnitzer Straße 8.  
Skat-Freunde aufgepasst! Erstmals wird es im Radeberger Land ein Benefiz-Skatturnier geben. Die Einnahmen kommen der Sanierung der Orgel in der Großberkmannsdorfer Kirche zugute. Gespielt werden zwei Runden Turnierskat. Veranstalter ist der Verein Dorfkirche im Aufwind. Eine Startgebühr wird erhoben, für Speisen und Getränke ist gesorgt. Eine Anmeldung ist erwünscht unter: ksp.radeberger\_land@evlks.de

Text: Red.  
& Kirchspiel Radeberger Land

# GÖRZ

Malerwerkstatt GbR

Michael Görz • Uwe Görz

Schrift- + Reklamemalermeister

**Wir wünschen unseren verehrten Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2023.**

Übertragen Sie bitte Ihr Vertrauen auf die Nachfolgefirma **BMH Mario Heydeck Ostraße 1 in Radeberg**



NEU: Tel. 03528 / 48 73 845

Mobil Mario Heydeck  
0176 / 212 59 483

Mobil Uwe Görz  
0173 / 89 29 208

farbe + qualität

## Das Programm der Stadtkirche Radeberg im Überblick:

Heiliger Abend, 24.12.2022

14.30 Uhr Krippenspiel

Das Krippenspiel ist für die ganze Familie geeignet. Es wird von der Kurrende, dem Kinderchor und der Stadtkirche gestaltet. Es wird eindruckliche Bilder von Engelschor, Hirten und den Königen geben. Solostimmen, Kinderchor und Sprechrollen lassen die Weihnachtsgeschichte erleb- und greifbar werden.

16.00 Uhr Christvesper

Hier kann nach Herzenslust mitgesungen werden. Die Christvesper wird musikalisch ausgestaltet von der Kurrende und der Kantorei Radeberg. Die schönen Weihnachtslieder sind in das Weihnachtsevangelium eingewoben, die Predigt hält Vikar Reichardt. Ein beeindruckendes Schauspiel wird „Der Quempas“ sein, bei dem der Kinderchor in seiner Chorkleidung und Kerzen von vier verschiedenen Stellen in der Kirche singen wird.

## Generator für Waisenkinder in der Ukraine

Am Freitag, dem 16. Dezember 2022 übergab Gabor Kühnapfel eine wertvolle Spende. In dem großen Karton auf der Palette verbirgt sich ein 7,5 KW Stromgenerator, den Kurt Simmchen und seine Frau nun für ein Waisenhaus mit in die Ukraine bringen. Damit soll die Energieversorgung des Gebäudes abgesichert werden.

Text & Foto: Red.



N & W Fahrzeug-GmbH  
**CARS**  
Radeberger Str. 22c in 01458 Ottendorf-Okrilla

Wir wünschen Ihnen **EINEN GUTEN & SICHEREN START INS JAHR 2023!**

Wir bedanken uns herzlich bei all unseren Kunden und wünschen Ihnen und Ihrer Familie einen friedvollen und gesunden Start ins neue Jahr! Auch in 2023 heißen wir Sie wieder herzlich willkommen und kümmern uns um Ihre Mobilität!

Aktuelle Angebote & Terminvereinbarung unter: [www.autohaus-cars.de](http://www.autohaus-cars.de) oder Tel. 035205/54298.

**Krümelland Radeberg - Schulstraße 3**

**Liebe Krümelland-Familien, Liebe TeilnehmerInnen,**

wir wünschen euch allen krümeltastische Weihnachten und einen guten Rutsch in ein fabelhaftes neues Jahr!

Wir bedanken uns bei euch, für die vielen bunten, lustigen, teilweise auch anstrengenden sowie schwitzigen Stunden mit euch in diesem Jahr. Ihr erfüllt Tag für Tag das Krümelland mit Leben und uns Trainer und Hebammen mit Freude.

Ho ho ho und bis bald!

**Weihnachtliche Grüße Jasmin und das KrümellandTeam**

[www.kruemelland-radeberg.de](http://www.kruemelland-radeberg.de)

**Vahl Fliesen + Ofenbau**

Fliesen - Öfen - Kamine - Herde

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen 2022. Frohes Fest

Meisterbetrieb Inh. Carsten Vahl  
Bandweberstraße 78, 01900 Großröhrsdorf, [www.fliesen-vahl.de](http://www.fliesen-vahl.de)

**Tierische Weihnachten wünscht S. Neumann's Hundetagesstätte**

Forststraße (Sportplatz) 01328 Dresden-Weißig  
Telefon 0173 - 4 33 54 16  
[www.neumanns-hundetagesstaette.de](http://www.neumanns-hundetagesstaette.de)

**Erfahrene Arzthelferin von Hautarztpraxis ab sofort oder später gesucht**

geregelt Arbeitszeiten, 32 Std./Woche

Bewerbung an:  
Dr. med. Kristin Hasenöhr  
Badstraße 17, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 60 97  
oder [praxis-dr.hasenoehrl@t-online.de](mailto:praxis-dr.hasenoehrl@t-online.de)

**Görner Pension & Gasthaus**

Lotzdorfer Straße 64  
01454 Radeberg  
Telefon/Fax (03528) 44 20 72  
[www.pension-goerner.de](http://www.pension-goerner.de)

Genießt die magischen Momente der Weihnachtszeit, den Tannenduft, Kinderlachen, Glockenklänge, Lichteermeere, Plätzchendüfte, Stille ...

Frohe Weihnachten und für 2023 recht viel Gesundheit, Glück, Erfolg, Kraft, Mut, Geduld, gutes Essen und fröhliche Momente mit Freunden & Familie, gerne auch bei uns. Wir freuen uns auf Sie und nächstes Jahr.

Liebe Seifersdorfer, liebe Gäste, ein unruhiges Jahr in schwierigen Zeiten geht zu Ende. Wir blicken trotzdem zuversichtlich in das Jahr 2023! Sehr gefreut hat uns, dass es dieses Jahr wieder möglich war, Sie zum Advent in und um das Schloss willkommen heißen zu dürfen. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle auch an alle Helfer, die das ganze Jahr bei Veranstaltungen im Einsatz waren und ohne die, dies alles nicht möglich wäre.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen in 2023. Ein buntes Programm mit vielen schönen Veranstaltungen - Konzerten, Lesungen und Vorträgen ist bereits für Sie geplant.

Der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. wünscht allen Seifersdorfern und allen Gästen eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr 2023!

[www.schloss-seifersdorf.de](http://www.schloss-seifersdorf.de)

**Textilveredelung-Radeberg**

Wir wünschen all unseren Kunden & Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Inh. Dirk Banik  
Röderstraße 5  
01454 Radeberg  
[www.Textilveredelung-Radeberg.de](http://www.Textilveredelung-Radeberg.de)

# Besinnliche Weihnachten. Und einen schwungvollen Auftakt für 2023.



Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,  
viel Gesundheit, Gelassenheit  
und Antriebskraft für das neue Jahr.

**Automobile Radeberg GmbH**

Pillnitzer Straße 34 | 01454 Radeberg | Tel.: 03528 / 443221 | Fax: 03528 / 480714 | [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)